

*BIKITSHIINO*  
*BIA BATUMIBWA*

**1** Nafundjile mukanda wa kumpala, Teo-file, pa mianda yoso yibabangile Yesu kukita na kulambukisha, **2** mpaa n'efuku dibakaamiine [mwiulu], aye baapu kupa batumibwa babasangwiile makoma, ku matalwa a Kikudi-e-Selele; **3** kwi beeni babamwekyeele aye nabene na muwa kunyima kwa kukyenga, na bishinkamiisho bi bungu, p'aye kwikala mumwekwe kwabadi munda mwa mafuku makumi ananka, na kwakulanga mianda itale bufumu bw'Efile Mukulu. **4** Na pabebungile n'abo, bebakamikile biabashaa kukatuka ku Yelushalema, anka bwa kwindjila mulayilo wa Yaya, kiini kibanupushiishe kwandji: **5** mwanda Yoano baadi mubatshishe na meema; anka'nwe anukabatshishiibwa mu Kikudi-e-Selele, mu mafuku apeela.

**6** Biabia abo pababebuungile, babamwipwishe, baamba'shi: A Mfumu, a nku kino kipindji kokalumbuula bufumu bwa Isalele? **7** Anka bebalungwile'shi: Mwanda tangwinutale'nwe wa kuwuka nguba na bipungo biabadi balame kwi Yaya ku matalwa aaye; **8** anka anukatambula bukome, Kikudi-e-Selele afiki panudi; na anukeekala tumonyi twande ku Yelushalema na mu Yudeya mwoso

na mu Samadiya, mpaa na ku songo kwa nsenga. **9** Na p'aye kwakula yaya mianda, baadi mwibooswe mwiulu, bu bibabatalanga, n'ekumbi diamutambula [na diamukaasha] ku meeso aabo.

**10** Na bu bibabatalanga mwiulu kanaana, aku namu kwete kwenda, talanga, bantu babidi babayimeene pabadi mu bilamba bitooka, **11** abo namu kwamba'shi: Balume beena Ngadile, bwakinyi nwibeemane pano, nwatalanga kwiulu? Yesu uno, ababakaasha kwanudi beende mwiulu, akafiki nka mu kiakia kipaso kimune kibanumumono eende mwiulu. **12** Paapa babakatukile ku mwengye awitanyinwa'shi, ngwa mitshi ya mpafu, wi peepi na Yelushalema, lwendo lw'efuku dia sabato<sup>(1)</sup>, beenda ku Yelushalema. **13** Na pabababwelele mu kibalo, babakamiine mu kadiimbo ka kwiulu mubaadi mushaale Mpetelo, na Yoano, na Shake, na Andelee, Fidipe na Tomase, Batelemi na Mateo, Shake mwana a Alufee na Shimone Selote<sup>(2)</sup>, na Yude mukwabo na Shake. **14** Bano booso, babashimatshiilanga<sup>(3)</sup> mu kinangu kimune mu luteko, na baana bakashi, na Madiya nyina Yesu, na bakwabo.

**15** Na mu aa mafuku, Mpetelo pabebwele

---

(1) Takubaadi muntu eende mu lwendo diadia efuku dia sabato nya, nka su wende mbalo yi mu 1 km. — (2) Sha kisumi — (3) Babaadi bananukile, baningiile.

pankatshi pa balongi, (bungu bwa babaadi be-  
 bungye bubaadi bu lukama na makumi abidi),  
 bambile'shi: **16** Bakwetu, bibatuunganga'shi  
 kino kifundwe kibaakwile Kikudi-e-Selele  
 kwibedi kukanwa kwa Dafidi kikumbane,  
 mwanda wa Yudasa, ayikalanga mukunkushi  
 a baaba bakwatshile Yesu; **17** mwanda ayika-  
 langa mubadikiibwe munkatshi mwetu, n'aye  
 baadi mupete kiaye kipindji kia uno mufubo;  
**18** (biabia wiinyi uno baadi mwiwuule efuba  
 na efuto dia ku bubi, na p'aye kupona nkuba-  
 diisha mutwe paashi, beetubwile pankatshi,  
 na bia munda biaye bioso bibapalakeene.  
**19** Na bino bibawukilwe kwi bantu booso ba  
 mu Yelushalema, mu kipaso kia'shi efuba  
 diadia adiyitanyiniibwa mu ludimi lwabo'bo  
 banabene'shi, Akeledama, ngi kwamba'shi,  
 Ebala dia mase); **20** mwanda mbifundjibwe  
 mu mukanda wa ngono'shi: «Shibo yaaye  
 yikale bisumanga, na takwikalanga muntu  
 mwimushaale»<sup>(A)</sup>, na'shi: «mufubo waye wa  
 bulami, mungi muntu ewate»<sup>(B)</sup>. **21** Biabia  
 abituungu'shi munkatshi mwa bantu abebu-  
 nganga n'etu ku kipindji kioso kibatwelanga  
 Mfumu Yesu na kutuuka munkatshi mwetu,  
**22** kubangila ku lubatshisho lwa Yoano  
 mpaa n'efuku dibabamukamiishe mwiulu  
 bamukaasha kwatudi, muntu umunenka a  
 munkatshi mw'abo ekale kamoni n'etu ka

---

(A) Lono 69. 25. — (B) Lono 109. 8.

lusaangukilo lwaye.

**23** Na babatudile bantu babidi ku mulongo, Yosefe, abayitanyina bu Balasabasa, muudikwe bu, Yustusu, na Matiyase. **24** Na pababatekyele [Efile Mukulu] babambile'shi: Obe Mfumu, awuku mashimba a [bantu] booso, leesha wiinyi muntu abosangula, a ku bano babidi, **25** bwa'shi aabaane n'etu mufubo'u, na buno butumibwa, bwinyi bubapono Yudasasa bwa kwenda ku yaaye mbalo. **26** Na babateele bubale<sup>(1)</sup> ku mwanda wabo, na bubale bwapoono Matiyase, baadi mukumbashwe ku batumibwa ekumi na umune.

**2** Na bu bibaadi efuku dia Pentekoote taadikumbana, babaadi booso pamune [bebuungye] mu mbalo imune. **2** Na mwiulu mubakitshikile nka paapa kituumo, bu lupunga lwi bukopo alukidi lubilo, n'akio kibawudile mu shibo mwoso mubaabadi bashaale. **3** Na kubebamwekyeele ndjimi yabulukye, bu ya kaalo; ayo nkushaala pa muntu na muntu a kwabadi. **4** Na babawushishwe booso na Kikudi-e-Selele, abo nkubanga kwakula yingi ndjimi, muyiile bibebapeele Kikudi bwa kwakula.

**5** Aku namu kubaadi beena Yuda mu aa mafuku ku Yelushalema, bantu balamate ku mianda y'Efile Mukulu, ba kisaamba kioso kia munkatshi mwa bantu be muushi

---

(1) Sunga'shi: babateele lubesa.

mw'eulu. **6** Na nkumo ya biabia pa kupalakana, kibumbu kibebuungile, na binangu bibapalakane pa mwanda muntu ooso beba-pushanga bakwete kwakula mu diaye edimi. **7** Na booso binangu bibaadi bibatuukye, na babakemanga, baambanga'shi: Talanga, bano booso abaakula ta mbena Ngadile? **8** A naminyi biatwibapusha, muntu mu diaye edimi, muntu mu diaye edimi, dia mwiumbo mwatudi batandjibwe? **9** Beena Palata na beena Medese na beena Elama, mpaa n'atwe bashaale ku Mesopotami, mu Yudeya na mu Kapadose, mu Ponto na mu Ashii, **10** mu Fidishi, na Pamfidi, mu Eshipitu na mu bipindji bia nsenga ya Libi bi peepi na Shilene, n'atwe beena Loma bashaale kuno, bekale beena Yuda sunga benyi bebalamate<sup>(1)</sup>, **11** beena Kelete na ba-Alabwe, — atwibapusha bakwete kubwela, mu ndjimi yetu, mianda yilumbulukye y'Efile Mukulu. **12** Na booso binangu bibaadi bibatuukye na batunkamane, belungushenanga'shi: A bino abiamba naminyi? **13** Na bangi namu, babasepanga, baambanga'shi: Mbakolwe malofu e saasa.

**14** Anka Mpetelo, pabebweele n'ekumi na umune, bakamiishe eyi diaye, nkwibalungula'shi: Beena Yuda, n'anwe booso

---

(1) Bantu bashii beena Yuda babaadi balamate ku lulangwilo lwa bwina Yuda mpaa na kulonda bipikwa bia bwina Yuda, bu bi: kusalwa, kulama mwiya...

bashaale mu Yelushalema, shinguulayi bino, na nutee matwi ku mayi ande; **15** mwanda bano'ba tambakolwe malofu, bu bianuna-ngusheena, mwanda twi nsaa yakasatu<sup>(1)</sup> ya kaanya; **16** anka, kino ngi kibaakwilwe kwi mutemuki Yowele'shi: **17** «Efile Mukulu amba'shi: Na ku mafuku a kunyima akukafiki bino, nankapongoola Kikudi kiande pa muntu woso; na baana beenu balume na bakashi abakatemuka, na baana beenu basongwalume abakamona bimonwa, na banunu beenu abakalota bilotwa; **18** na, nankapongoola Kikudi kiande pa bafubi<sup>(2)</sup> bande balume na pa bafubi<sup>(2)</sup> bande bakashi mu aa mafuku, na abakatemuka; **19** na nankalesha bipaso mwiulu kula, na bitundwilo paashi pa nsenga, na mase na kaalo, na mwiishi wa kaalo; **20** nguba akaaluulwa bu mufito, na mweshi [aukaaluulwa] bu mase, kumpala kw'efuku dikata na dia kineemo dia Mwanana kufika. **21** N'abikakitshika'shi, yawa ooso akeetanyina<sup>(3)</sup> eshina dia Mwanana, akapaashibwa»<sup>(A)</sup>. **22** Beena Isalele, pushayi ano mayi: Yesu mwina Nasalete, muntu mukanyiibwe n'Efile Mukulu kumpala kwenu ku bilengyeleshi na bipaso na ku bitundwilo bibakitshiine Efile Mukulu kukidila kwadi

(A) Yowele 2. 28-32. — (1) Kuno kwetu bu pa nsaa ya kitema ku namashika. — (2) Sunga'shi: ba-pika bande. — (3) sunga'shi: akateemuna.

munkatshi mwenu, bu bianwibiwuku anwe banabene, **23** aye bapanyinwe muyiile lukuku lwatshiibwe na kubadiila kushinguula kw'Efile Mukulu, — aye, nubamubambile ku nkulusu na kumwipayisha ku maasa a bantu babi, **24** wiinyi abababuusha [ku bafwe] kwi Efile Mukulu, paaye kwanguna mitanyo ya lufu, mwanda tabibaadi mushindo waludia kumulama<sup>(1)</sup> nya. **25** Mwanda Dafidi amba pa mwanda waye'shi: « Nabandjiilanga Mwanana mafuku ooso ku mpala kwande; mwanda aye e ku mboko yande yibalume, bwa'shi ntshisanishibwanga. **26** Ngi pa mwanda kinyi eshimba diande dibasepeela, na edimi diande dibasangala bwa muloo; na dimo musamba wande aukayikisha namu mu lukulupilo; **27** mwanda tokaleka anyima ande mu Adese<sup>(2)</sup>, na tokatadiila'shi [Muntu] obe e selele anyangye nya. **28** Bongukiishe mashinda a muwa, okanguusha na muloo apantala mpala yobe »<sup>(A)</sup>. **29** Bakwetu, mbii mpebwe matalwa a kwinulungula na bulungantu bwoso, mwanda utale shetu-kulu<sup>(3)</sup> Dafidi, eshi bafwile, na bashiikilwe, na mashaama aye e munkatshi mwetu mpaa na dino efuku. **30** Biabia paaye kwikala mutemuki, na p'aye kuwuka'shi Efile Mukulu bamutshipiile katshipo'shi

---

(A) Lono 16. 8-11. — (1) Sunga'shi: kulamiibwa kwi lufu. — (2) Adese, Tala kipatulwilo mu mateyo 11. 23. — (3) Sunga'shi: mukulu a kifuko.

akashaadika [muntu mutuukile] ku lutaando lwaye pa lupuna lwaye lwa bufumu, **31** bakwile wa lusaangukilo lwa Kidishitu, pa kubadiila kwilumona kwibedi'shi, tamulekwe mu Adese<sup>(1)</sup> nya, na'shi musamba waye tangunyangye nya, **32** Yesu uno, Efile Mukulu bamubuusha ku lufu, kintu kiatudi'twe booso bu tumonyi tw'akio. **33** Biabia p'aye kusadikwa na mboko yibalume y'Efile Mukulu, na paaye kupeta Kikudi-e-Selele kibalayilwe kwi Yaya, ngi bibapapongoola kino kianumono na kianupusha. **34** Mwanda Dafidi tamukaamine mwiulu nya, anka'ye nabene amba'shi: «Mwanana balungwile Fumwami'shi: Shaala ku mboko yande yibalume, **35** mpaa na pankatuula beshikwanyi n'obe bu kiashino kia ngao yobe»<sup>(A)</sup>. **36** Biabia shibo yoso ya Isalele yiwukye kushii kudiimba'shi, Efile Mukulu batuulu Yesu yawa abanubambile pa nkulusu bu nFumu na bu Kidishitu.

**37** Na paabo kupusha biabia, babatapikile ngofu ku mashimba, n'abo nkulugula Mpetelo na bangi batumibwa'shi: A tukite kinyi, bakwetu? **38** Na Mpetelo bebalungwile'shi: Elangyeyi, na muntu ooso a kwanudi abatshishiibwe mwishina dia Yesu Kidishitu, mu kulekyelwa kwa milwisho, na anukatambula kia buuntu kia Kikudi-e-Selele: **39** mwanda mulayilo ngwenu na baana beenu, na booso

---

(A) Lono 110. 1. — (1) Adese, Tala kipatulwilo mu mateyo 11. 23.



be kula, bungi booso abukeetanyina Mwanana Efile Mukulu eetu kwadi. **40** Na bebasendee-  
 langa na kwibakankamikanga na biingi  
 bishima bii bungi, aambanga'shi: Epaasheyi  
 ku kino kipungo kilwile. **41** Biabia baaba ba-  
 batambwiile eyi diaye, bababatshishiibwe; na  
 mu diadia efuku kubatentekyelwe bantu bu  
 binunu bisatu.

**42** Na babaadi bashimatshiile mu lula-  
 mbukiisho lwa batumibwa, na mu bu-umune  
 n'abo, mu kutshokola kwa mukate, na mu  
 nteko. **43** Na muntu ooso baadi na moo; na  
 bipaso bi bungi na bitundwilo bibakitshiinwe  
 kwi batumibwa. **44** Na booso beena kukumii-  
 na babaadi mu mbalo imune, na bintu biabo  
 bioso bibaadi kumune, **45** na babaudishanga  
 bipindji biabo bia nsenga<sup>(1)</sup> mpaa na mapeta  
 aabo, na kwibiabilanga booso, muyiile lu-  
 kalo lubaadi nalo muntu. **46** Na mafuku ooso,  
 babananukilanga mu ntempelo na kinangu  
 kimune, na pababatshokolanga mukate mu  
 mashibo aabo, babadianga bidiibwa biabo  
 na muloo n'eshimba dishii bulamalama, **47**  
 basaamunanga Efile Mukulu, na babaadi na  
 kaa ku mpala kwa bantu booso. Na Mfumu  
 bakumbashanga bantu mafuku ooso ku ka-  
 kongye baaba babapaashibwanga.

**3** Na Mpetelo na Yoano babakaami-  
 nanga booso pamune ku ntempelo,

---

(1) Sunga'shi: mabala aabo.

pa nsaa ya luteko, yinyi [nsaa] ya kitema<sup>(1)</sup>. **2** na babatwalanga muntu baadi mulemane mukoolo kubanga mwifu dia nyin'aye, ababatuulanga mafuku ooso ku kibelo kia ntempelo, akiyitanyinwa'shi Ki buwa, bwa kutekanga bukwashi [bwa lusa] kwi baaba babatwelanga mu ntempelo: **3** yawa muntu, pa kumona Mpetelo na Yoano taabatwele mu ntempelo, bebatekyele bukwashi. **4** Na Mpetelo, pamune na Yoano, pakushingika meeso aye paadi, bambile'shi: Etutale. **5** N'aye bebatalanga kalolo, akulupilanga kutambula kintu kwabadi. **6** Anka Mpetelo bambile'shi: Ntshii na su ndufwalanga su oolo, anka kino kiandji nakio, nankupa kianka: Mwishina dia Yesu Kidishitu mwina Nasalete, ebwee, otambukye. **7** Na p'aye kumukwata kwiyasa dibalume, bamwibosheshe; n'anika paapa biashiino bia ngao na tupulu bibaningile; **8** na pabetuumbile kwiulu, bayimeene bwimane na batambukile; na batwelele nabo mu ntempelo, kwete kutambuka, na kwituumba, na kutumbisha Efile Mukulu. **9** Na bantu booso nkumumona kwete kutambuka na kutumbisha Efile Mukulu; **10** na babamutundwile bu yawa baadi mushaale bwa kuteka bukwashi ku kibelo kii Buwa kia ntempelo, na babaadi na kukema kukata na kukaanya pa mwanda wa kiakia kibamukitshikiile. **11** Na bu bibaadi

---

(1) Kuno kwetu nyi nsaa ya kasatu, nguba bekuumbu.

mukwate Mpetelo na Yoano kwiyaasa, bantu booso babakemene ngi'bo kufika mbilo-mbilo kwabadi ku mbalanda ayitanyinwa'shi, nga Salomo.

**12** Na Mpetelo, pabamwene biabia, balulwile mwiilo'shi: Beena Isalele, bwakinyi anukeme pa uno mwanda? Sunga'shi, bwakinyi anwitubekyela bu'shi n'atwe babatambusha uno muntu ku bukome bwetu su nku bwin'Efile Mukulu bwetu? **13** Efile Mukulu a Abalaha na a Isake na a Yakobo, Efile Mukulu a ba-shetu, batumbisha Mufubi aaye Yesu, anudi'nwe, balubule, na anudi bapele ku mpala kwa Pilato, pabaatshile kitshibilo'shi, Amupoosole. **14** Anka'nwe, nubapelele mu santu na mululame, na nubatekyele'shi benupoosweele ntomboshi; **15** na nwayipayisha Mupaangi<sup>(1)</sup> a muwa, wiinyi abababushiishe kwi Efile Mukulu munkatshi mwa bafwe; wiinyi watudi'twe bu tumonyi tw'awo. **16** Na pa lukumiino mwishina diaye, eshina diaye dibaningisha uno muntu anumono, na anushinguula; na lwalwa lukumiino lwi mwadi lubaapa uno muntu kuno kwimana kwa mikoolo yaaye yoso, kumpala kwenu anwe booso. **17** Na binobino, bakwetu, nanguku'shi nwibebikite kushii kuwuka, mpaa na bafumu beenu namu; **18** anka mu biabia Efile

---

(1) Ngi kwamba'shi: yawa batushiishe muwa, fumw'awo. Sunga'shi: mwana-buwa, mwembo (Tala 5. 30).

Mukulu balombasha kiakia kibaadi mwakule kumpala kukanwa kwa batemuki booso'shi, Kidishitu aaye baadi na wa kukyenga. **19** Bia-bia elangyeyi na nwalulukye, bwa'shi milwisho yenu ishimiibwe: biakufika mafuku a kwikisha ku mpala kwa Mwanana, **20** na biadia kutuma Yesu Kidishitu abaabadi benusangwiile kumpala<sup>(1)</sup>; **21** wiinyi atuungiibwa'shi eulu dimutambule, mpaa na ku mafuku a kulumbuula kwa bintu bioso, bibaadi Efile Mukulu mwakule kukanwa kwa batemuki baaye ba santu ba mu bipungo bioso. **22** Mose tabaakwile'shi: «Mwanana Efile Mukulu enu akenubushiisha mutemuki a munkatshi mwa bakwenu bu'mi; nukamupushiishe mu kioso kiakenulungula; **23** n'akukeekala'shi, muntu ooso shakapushiisha uno mutemuki akakatushwa looso munkatshi mwa mwiilo»<sup>(A)</sup>. **24** Mpaa na batemuki booso, kubanga ku Samwele na kwi booso babamulondele, baaba booso babaakwile, babaadi'nyi babweele bwa ano mafuku. **25** Anwe nwi baana ba batemuki na ba kilombeeno kibakitshiine Efile Mukulu na bashetu, pa kulungula Abalahama'shi: «Na mu lutaando lwobe bifuko bioso bia pa nsenga abikeelwa mwabi»<sup>(B)</sup>. **26** Efile Mukulu, pababushiishe Mufubi aaye, bamutumine kwanudi'nwe kumpala, bwa kwinwelela

---

(A) Detelonome 18. 15-19. — (B) Kibangilo 22. 18. — (1) sunga'shi: Abaabadi benulee.

mwabi, pa kwaluula muntu ooso a kwanudi ku buntomboshi bwenu.

**4** Anka pabaabadi abalungula mwiilo, ba-tshite mwakwidi na mfumu a mu ntempelo na ba-Saduse babapululumukile, **2** beekale bakalakashwe pa mwanda ubabalambukishanga mwiilo na kubweelanga kukiila kwi Yesu wa lusaangukilo lwa munkatshi mwa bafwe. **3** Na babebakwatshile, ngi kwibalamisha [mu lukano] mpaa na bu-tookye, mwanda tabibaadi ku kyolwa. **4** Anka [bantu] be bungu ba ku baaba babapushishe eyi nkukumiina; na bungu bwa bantu balume bubafimine peepi na binunu bitano.

**5** Aku namu, bibakitshiine'shi abutooko, ba mfumu baabo na bakulu baabo na bafundji baabo ba mikanda nkwibuunga ku Yelushalema, **6** na Ane tshiite-mwakwidi e panundu, na Kayife, na Yoano, na Alekesande, na baaba booso babaadi beena kifuko kia bu-tshite mwakwidi bukata. **7** Na p'abo kwibayimika kumpala kwa nsushi, babebayipwishe'shi: Nku bukome kinyi, sunga nkwishina kinyi kubanukitshi bino? **8** Paapa Mpetelo, muule na Kikudi-e-Selele, bebalungwile'shi: Bafumu ba mwiilo, na bakulu ba Isalele, **9** su lelo tubayipushwa pa mwanda wa kintu kii buwa kibakitwa muntu mulemane, [na su bakyeba kuwuka] kipaso kiini kibapashiibwa, **10** wukayi, anwe booso, mpaa na mwiilo woso

wa Isalele'shi, mbikitshikye p'eshina dia Yesu Kidishitu mwina Nasalete, anudi'nwe, babambe pa nkulusu, yawa abababuusha munkatshi mwa bafwe kwi Efile Mukulu; ngi, [biangakula'shi], nyi nku dino eshina kwi uno muntu e pano kumpala kwenu na mbidi bukome. **11** Uno'u nyi ebwe dipeshii-bwe kwanudi'nwe abayibaka, dibeekala ebwe dia mwipaka; **12** na takwi kipandjilo mu mungi muntu; mwanda'nyi tamwi dingi eshina muushi mw'eulu, dipeebwe munkatshi mwa bantu, dilombeene twakapandjila kwadidi. — **13** Na pa kumona bi eshimba dikankamane dia Mpetelo na dia Yoano, na pakushinguula'shi, babaadi bantu bashabawuku mukanda na babulakane, babebikemanga, anka babebawukile bwa'shi babaadi na Yesu. **14** Na pa kumona paapa wiinyi muntu baadi mupaashiibwe e'bia, n'abo, tababaadi na kia kwela mpaka nya. **15** Na p'abo kwibatumina eyi dia kutuuka paasha pa tumilaadi twa beena Yuda, babadiile lukuku banabene bamba'shi: **16** Tukite bano bantu kinyi? mwanda mbimwekwe patooka kwi bantu booso bashaale mu Yelushalema'shi, abo babakitshi kilengyeleshi kiwukiibwe kwi bantu booso, n'atwe tatwi biakwiutuna nya; **17** anka kupela kwa'shi wawa mwanda tabeupalakashanga bikishekishe munkatshi mwa mwiilo, twibatoshe na kwibafuuna,

bwa kukaamba kwakula mu dino eshina kwi muntu su nanyi, su nanyi. **18** Na pababebayitanyiine, babebatosheeshe'shi, tabaakulanga su nkulambukisha, mu kipaso su nkimune, mwishina dia Yesu. **19** Anka Mpetelo na Yoano p'abo kwaluula, babebalungwile'shi: Sangulayi su mbikumbane ku meeso kw'Efile Mukulu kwinupushiisha'nwe, pe kupushiisha Efile Mukulu. **20** Mwanda bw'atwe, tatwibalombeene kukutwa kwakula wa bintu biatudi bamone na biatudi bapushe. **21** Na kunyima a kwibasaashila, babebapooswele, nkukutwa na kipaso kia kwibanyooka, pa mwanda wa mwiilo; mwanda booso babaadi abatumbisha Efile Mukulu bwa kiakia kibaadi kikitshikye. **22** Mwanda wiinyi muntu baadi mupashiibwe mu kino kipaso baadi na bipwa bikile makumi ananka.

**23** Na pababebaposweele babayiile kwi bakwabo, nkwibalondela bioso bibaadi bibalungule ba-tshite mwakwidi be panundu na bakulu. **24** Na p'abo kwibipusha, babakamii-she eyi diabo mu kinangu kimune kwi Efile Mukulu, bamba'shi: A Mwanana<sup>(1)</sup>! Obe we Efile Mukulu bapangile eulu na nsenga, na meema akata, na bintu bioso'bi mwanka: **25** n'obe bambile kukanwa kwa mufubi wobe Dafidi eshi: «Bwakinyi maumbo abaungakana, na miilo ibapwandjikisha bintu bishi

---

(1) Sunga'shi: A Mulopwe! A Mfumu mukile bukata!

kapu? **26** Ba-fumu ba maumbo ba pa nsenga babepeteena'kwa, na ba mfumu babebuungu pamune, bwa kulwa na Mwanana na bwa kulwa na Kidishitu aaye»<sup>(A)</sup>. **27** Mwanda mu kino kibalo, mubebuungu Elode na Ponte Pilato na beena maumbo, na miilo ya Isalele, bwa kulwa na Mufubi obe mu santu, Yesu, oodi mufikinye mwimu, **28** bwa kukita bintu bioso bibapwile kulumbuula ebedi eyaasa diobe na lukuku lwobe bwa'shi bikitshikye. **29** Na binobino, Mfumu, tala kufuna kwabo kwabafunu, na ope bapika bwobe biakwakula eyi diobe n'eshimba di kishima, **30** pa koola eyaasa diobe bwa kupaasha [mikumbo], na bwa'shi bitundwilo na bipaso bikitshikye p'eshina dia Mufubi oobe e selele Yesu. **31** Na bu bibaabadi abatuulu luteko lwabo, mbalo yibaabadi bebuungile ibatshinkile, na babaushishwe booso Kikudi-e-Selele, na ba-baakulanga eyi di'Efile Mukulu na bukome.

**32** Na kibumbu kia babakuminyine kibaadi eshimba dimune, na kikudi kimune; na takubaadi muntu su ngumune amba wa kintu kioso kibaadi nakio eshi, nyi kiaye nabene; anka bintu bioso bibaadi bu bi'abo booso kumune. **33** Na batumibwa babaleshanga bu-kamonyi bwa lusaangukilo lwa Mfumu Yesu na bukome bukile; na buuntu bukata bubaadi pabadi booso bwabo. **34** Mwanda takubaadi

---

(A) Lono 2. 1-2.



muntu su ngumune munkatshi mw'abo baadi akyengye kintu nya; mwanda booso babaadi na mabala sunga mashibo babebiudishanga, na kutwalanga muulo<sup>(1)</sup> wa bintu biwudishwe, **35** na kutuula wanka ku ngao ya batumibwa; na babewabilanga na muntu ooso, muyiile lukalo lubaadi nalo au na au muntu. **36** Na Yosefe, baudi kilwe kwi batumibwa'shi, Banabasa, (kupatuula nkwamba'shi, nyi mwana asaambanaa), mwina Lefi, batandjilwe ku Shipele, **37** pabaadi na kipindji kiaye kia nsenga, bekiwudiishe, na batwadile muulo wakio, ewutuula ku ngao ya batumibwa.

**5** Anka muntu umune, ayitanyinwa bu Ananiase, na Safila mukashi aaye, baudiishe kipindji kiaye kia nsenga, **2** na, mu kwipusheena ku lupese na mukashi aaye, balamine kipindji kia muulo ku lupese ngi atwaa-la kimo, ekituula ku ngao ya batumibwa. **3** Anka Mpetelo bambile'shi: Ananiase, bwakinyi Satana bawulu mwishimba diobe, eshi odimbe Kikudi-e-Selele na'shi otuule kingi kipindji kia muulo wa nsenga ku lupese? **4** Su ibaadia kushaala [ishii yiwudishwe], tayibaadia kukushaadila su? Na payibaudishwa, tayi ku matalwa wobe su? Bopwandjikisha uno mwanda naminyi mwishimba diobe? Twemudimbe bantu nya, anka nyi Efile Mukulu. **5** Ananiase namu,

---

(1) Sunga'shi: babatwalanga fwalanga ya bintu biwudishwe.

pakupusha ano mayi, bapoone afwa. Na moo ukata ubakwete booso babapushiishe wawa mwanda. **6** Na basongwalume pababebweele, babamupombeele [kilamba], na pababamutwadile paasha babamushiikile. **7** Na bibakitshiine'shi, kunyima kwa nsaa bu isatu, mukashi aaye batwelele, kushii kuwuka kibaadi kikitshikye. **8** Na Mpetelo bamwalulwile'shi: Ndungule, nwibaudishe efuba ku uno muulo su? N'aye bambile'shi: Oolo, nku wawa muulo. **9** Mpetelo namu bamulungwile'shi: Nubepusheena naminyi bwa kutompa Kikudi kia Mwanana? Talanga, ngao ya bantu bakashiikanga mulume wobe ngi yi pa kibelo, mpaa n'obe namu abakakutwaala. **10** N'anka paapa bapoone ku ngao yaaye, na bakuudile eshimba. Na pabatwelele basongwalume, babamusangene mufwe; na babamutwadile paasha, bamushiika mbwipi mwa mulume aaye. **11** Na moo ukabe ubakwatshile kakongye kashima, mpaa na booso babapushanga abaakula yino mianda.

**12** Na bilengyeleshi bi bungi na bipaso bibakitshikanga pankatshi pa mwiilo ku maasa kwa batumibwa; (na babaadi booso na kinangu kimune ku mbalanda a Salomo; **13** anka munkatshi mwa bangi namu, muntu su ngumune tabatompanga kulamata kwabadi nya, anka mwiilo ubaadi awibakaanya bika-ta; **14** na beena kukumiina bakile-kile bungi

babekumbashanga kwi Mfumu, kibumbu kia balume mpaa na bakashi); **15** mu kipaso kibabatwalanga balemane paasha mu miseese, na kwibatuulanga pa tusala na pa bipooyo, bwa'shi Mpetelo pataakidi, sunga mwesheshi waye ukile pa mungi a kwabadi. **16** Na kibumbu namu kia bantu ba mu bibalo bia bukunkula kibebunganga ku Yelushalema, nkitwale balemane na bantu bakalakashwe bikudi bibi; na babaadi booso bwabo bapaashiibwe.

**17** Na tshiite mwakwidi mukata bebwele, aye na booso babaadi n'aye, twambe'shi, ba mu kisaka kia ba-Saduse; babaadi bakwatwe na kiuutu, **18** n'abo nkukwata batumibwa na kwibeela mu lukano. **19** Anka mwikeyilu umune a Mwanana bashitwile biibi bia lukano ku bufuku, na bebalombwele paasha, nkwamba'shi: **20** Ndayi, na panukeemana mu ntempelo, nuwukishe mwiilo bishima bioso bia uno muwa<sup>(1)</sup>. **21** Pababebipushiishe, babatwelele mu ntempelo, peepi na nguba kutuuka, balambukishanga. Anka tshiite mwakwidi mukata e panundu pabafikile, na babaadi n'abo, bababuungile tumilaadi twa beena Yuda na bakulu booso ba baana ba Isalele, abo nkutuma [bantu] ku lukano bwa'shi, bafikye n'abo. **22** Anka balami ba kiibi pankekufika, tambebapete mu lukano nya; na pababaalukiile, babebalondeele

---

(1) Nkwamba'shi: uno muwa wa mu Kidishitu.

nkwamba'shi: **23** Tubakasangana shibo ya lukano ishite pe poo, na ba-saamo mbayimane ku biibi; anka, pakushitula, tatwibasangane muntu mwanka nya. **24** Na tshiite mwakwidi na kapitene ka ntempelo na ba-tshiite mwakwidi bakata pababapushiishe aa mayi, babakutshilwe biakukita na uno mwanda wabo, [kushii kuwuka] biini biawukakila. **25** Aku namu muntu nkufika na nkwi balondela'shi: Talanga, baana balume banwelele mu lukano be mu ntempelo na bakwete kulambukisha mwiilo. **26** Paapa kapitene, na balami ba kiibi, bayiile ebafwiisha mu kalolo; mwanda babatshinanga kwedibwa mabwe kwi mwiilo. **27** Na pababebafwishiishe, babebalubwile kumpala kwa tumilaadi. Na tshiite mwakwidi mukata e panundu nkwi bepusha'shi: **28** Twibenutoshe kalolo'shi, tanulambukishanga mu diadia eshina, talanganu, na anukyebe mase a uno muntu etuyingame. **29** Na Mpetelo na batumbibwa, pakwaluula, babaambile'shi: Abituungu kukookyela Efile Mukulu, pe [kukookyela] bantu. **30** Efile Mukulu a ba-shetu babuusha Yesu [ku bafwe], abanuyipayiishe, pakumupudika ku mutshi. **31** N'aye abadi batumbishe kwi Efile Mukulu kukidila ku mboko yaaye ibalume bu mupaangi<sup>(1)</sup> na mupaashi, bwa kupa [beena] Isalele kwiyalusha kwa binangu<sup>(2)</sup> na kulekyelwa kwa milwisho:

---

Sunga'shi: (1) mwana-buwa, mwembo (Tala 3. 5). (2) kwalulukuka.

**32** n'atwe, twi tumonyi twaye pa ino mianda, mpaa na Kikudi-e-Selele kiabadi bape baaba abamukookyela kwi Efile Mukulu.

**33** Anka'bo, pakupusha [yaya mianda], babatombokyele, na babadiile lukuku lwa kwibayipayisha. **34** Anka, mufadiseo umune, eshina diaye, Ngamadiele, mulambukishi mukata a mwiiya, munemekiibwe kwi bantu booso, bebweele munkatshi mwa tumilaadi, aye nkutuma eyi dia kubanda kutuusha batumibwa kapindji kapeela. **35** Na bebalungwile'shi: Beena Isalele, dimukayi anwe banabene ku mwanda wa bano bantu, [na talayi] kiakia kianukakitshi. **36** Mwanda, kumpala kwa ano mafuku, Teudasa bebweele, eambanga bu muntu mukata<sup>(1)</sup>, kwadi kubamulameete bungi bwa bantu bu nkama inanka; abo nkumwipaa, na bantu booso babamukookyelanga babapalakeene, kwashala bisumanga. **37** Kunyima kwaye kubebweele Yudasa mwina Ngadile, ku mafuku akubadika bantu fishi, na batombweshe mwiilo ukata mmongo mwaye; aye namu bafwile, na bantu booso babamukookyelanga babapalakeene. **38** Na binobino ami nenulungula'shi: Katukayi kwi bano bantu, ebalekyeleyi; mwanda su ino mpango sunga uno mufubo ngwa bantu, aukalwishiiibwa; **39** anka su ngw'Efile Mukulu, tanwibalombeene

---

(1) Sunga'shi: eamba bu e kintu.

kwibilwiisha nya; — kutshina na'shi tala nwekala bu abalu n'Efile Mukulu. **40** Na baba-kuminyine kinangu kiaye. Na p'abo kwitanyi-na batumibwa, babebatosheeshe, kunyima a kwibakupila, bwa'shi tabaakulanga mwishina dia Yesu, abo nkwibapoosola. **41** Biabia abo babakatukile kumpala kwa tumilaadi bakwete kusepeela mwanda wa kwikala babadikwe bu bakumbeene kumona mpombo ya buufu pa mwanda w'eshina [diaye]. **42** na taba-balekanga kulambukisha mafuku ooso na kubwela wa Yesu [bu] Kidishitu, mu ntempelo na ku shibo na shibo.

**6** Aku namu mu aa mafuku, bungi bwa balongi pakufwiima, kubebweele miununo ya beena Yuda abaakula bwina Ngidiki<sup>(1)</sup> mwanda wa ben'Ebelo<sup>(2)</sup>, ku mwanda bakashi b'abo ba bafwe tababaadi abebatala ku mufubo wa kwifuku dioso nya. **2** Na ekumi na babidi, pababayitanyine kibumbu kia balongi, nkwamba'shi: Tambilombeene'shi, atwe tulekye mufubo w'eyi di'Efile Mukulu, tukwashe ku [mufubo wa] meesa nya. **3** Biabia bakwetu, kimbayi baana balume musambobidi ba munkatshi mwenu, beekale abebaakwila bu-kamonyi bwi buwa, bawule

---

(1) Ni mbena Yuda bapwe kuwubiila edimi na bipikwa bia beena Ngidiki mwanda wa kushaala kwa n'abo; n'abo ba Elenistose. — (2) beena Ebelo namu nyi mbena Yuda bekale mu nsenga y'abo, (ya Palestine) abaakula bwina Ebelo.

na Kikudi-e-Selele na bukalabwino, batudia kutuula ku wawa mufubo. **4** Na, bwetu'twe, tukashimatshiile mu luteko na mu mufubo w'eyi. **5** Na uno mwisaambo ubasangeeshe kibumbu kioso; ngi abo nkusangula Etshiene, mulume muwule na lukumiino na Kikudi-e-Selele, na Fidipe, na Polokoolo, na Nikanolo, na Timono, na Palamenasa, na Nikolao, baadi mwenyi mulamate beena Yuda<sup>(1)</sup> a ku Antiyo-she, **6** bababatuule kumpala kwa batumibwa; na pababapwile kuteka, babebatentekyele maasa.

**7** N'eyi di'Efile Mukulu dibatamanga, na bungi bwa balongi mu Yelushalema bubafwiimanga ngofu, na kibumbu kikata kia ba-tshiite mwakwidi kibakookyelanga ku lukumiino.

**8** Aku namu Etshiene, muwule na buuntu na bukome, bakitaanga bipaso na bilengyeleshi bikata munkatshi mwa bantu. **9** Na bamo bantu ba mu kitumbwilo akitanyinwa'shi, nkia Bakudiibwe<sup>(2)</sup>, na beena Shilene, na beena Alekisandili, na ba ku Shilisii, na beena Ashii, babebweele, beela na Etshiene mpaka. **10** Na babakutshilwe kukambila bukalabwino bubaadi n'abo na Kikudi kibaadi aakula

---

(1) Muntu shi mwina Yuda baadi mulamate ku lulangwilo lwa bwina Yuda mpaa na kulonda bipikwa bia bwina Yuda (Bala na mu 2. 10). — (2) Sunga'shi: Bapoosolwe mbupika. Ni mbena Yuda babaadi mu lukano lwa beena Loma, kunyima kwa kwibapoosola babaadi na kiabo kitumbwilo.

nakio. **11** Paapa babatshibile bantu milomo babaakulanga'shi: Tubamupusha kwete kutuusha bishima bia kusabuula nabio Mose n'Efile Mukulu. **12** Na babatombweshe mwiilo na bakulu na bafundji ba mikanda; na pababamwipukiile, babamukwatshile bamufisha kumpala kwa tumilaadi. **13** Na babatushiishe tumonyi twa madimi tubambanga'shi: Au muntu takyebe kuleka kwakula bishima bi bubu ku mwanda wa mbalo yi selele na wa mwiiya nya; **14** mwanda tubamupusha kwete kwakula'shi: Yesu yawa mwina Nasaleta akalwisha mbalo ino, na akashiintula bipikwa bibetulambukishe Mose. **15** Na booso babaadi bashaale mu tumilaadi, pa kushimika meeso aabo paadi, babamwene lukyebo lwaye bu lukyebo lwa mwikeyilu.

**7** Na tshiite mwakwidi e panundu bambile'shi: A biabia yino mianda yi'nka bino su? **2** Aye bambile'shi: Bakwetu na bayaya, pushayi: Efile Mukulu a ntumbo bamwekyele shetu Abalahama, pabaadi mu Mesopotami, kumpala kwa'shi ashaale mu Kalana, **3** n'aye nkumwamba'shi: Tuuka mwiumbo dienu na mu kifuko kiobe, ofikye kwiumbo diankakulesha. **4** Paapa, aye batuu-ku mwiumbo dia beena Kaladee, bashaleele mu Kalana; na kukatuka kwakwa, kunyima kwa lufu lwa shaye, Efile Mukulu bamukatwishe amutuula mu dino eumbo dianudi



bashaale binobino. **5** Na mu diadia eumbo tamumupe [kintu kia] bupianyi nya, sunga mbalo ya kwashina lwao lwaye, ngi bamulayile kumupa dianka bu diaye, na dia baana<sup>(1)</sup> baaye banamulonde, pabaadi'ye tena mwana. **6** N'Efile Mukulu bakwile bino'shi: «Baana<sup>(1)</sup> baaye abakashaala mafuku mu nsenga ya bene, n'abakebamunu mu bupika na bakebamweshe malwa munda mwa bipwa nkama inanka; **7** n'ami, nankatshibila diadia eumbo adikebamuna kiimu, ngi abiamba Efile Mukulu biabia; na kunyima kwa biabia, abakatuuka bwa kumfubila mu yino mbalo»<sup>(A)</sup>. **8** Na bamupeelee kilombeeno kia kisale; ngi biabia Abalahama batandjishe Isake amusalap'efuku dia mwanda; na Isake, [batandjishe] Yakobo; na Yakobo, [batandjishe] ba-shetukulu<sup>(2)</sup> betu ekumi na babidi. **9** Na ba-shetukulu<sup>(2)</sup> namu, pababakwatshiile Yosefe mukawo<sup>(3)</sup>, babamuwudishe [bwa kutwalwa] mu Eshipitu; n'Efile Mukulu bibaadi n'aye; **10** ngi kumwabula ku biongwa biaye bioso, na amupetesha kaa na bukalabwino ku meeso a Faalo, mfumu a Eshipitu; n'aye namu nkumushaadika bu mutoontshi kunundu kwa Eshipitu na kwa shibo yaaye yoso. **11** Aku namu, kubafikile kipupa kia sala mwiumbo dioso dia Eshipitu

---

(A) Kibangilo 15. 13-16. — (1) Pano, na mu yingi mbalo, twikwamba sunga'shi: Twikulu, etaando. — (2) Sunga'shi: Bakulu ba kifuko. — (3) Sunga kiuutu.

na mu Kanana, na malwa akata, na ba-shetu tababapetele bidiibwa nya. **12** Na Yakobo, pabapushiishe abaamba'shi, ku Eshipitu kwi mebele<sup>(1)</sup>, bekutumine ba-shetu mususa wa kumpala; **13** na mususa wa kabidi, baba-tundwile Yosefe kwi bakwabo, na kifuko kia Yosefe namu kibaadi kiwukikye kwi Faalo. **14** Na Yosefe batumine [bantu] mu kwitanyina shaye Yakobo na bakwabo booso, bungi bwabo booso [babaadi] bantu makumi musambo-bidi na batano. **15** Na Yakobo baalalele mu Eshipitu; na bafwile, aye na ba-shetu; **16** na babebatwadile ku Shisheme, bebatuula mu mashaama abawudile Abalahama ku muulo wa fwalanga kwi baana ba Amoolo, [shaye] na Shisheme.

**17** Anka bu bibaadi nguba a mulayilo uba-balayile Abalahama kwi Efile Mukulu eseesela peepi, mwiilo ubatamine na kufwiima ngofu mu Eshipitu, **18** mpaa na pababikeele mungi mfumu panundu pa Eshipitu, shibawukanga Yosefe. **19** Uno, paaye kwaata efuko dietu na bulamalama, nkukyengyesha ba-yaya mpaa na kufika mu kwibakitshisha'shi, basumbu-sheene<sup>(2)</sup> baana babo bwa'shi tabashaalanga na muwa.

**20** Ku kiakia kipindji, ngi kubatandjilwe Mose, baadi buwa ku meeso kw'Efile Mukulu;

---

(1) Sunga'shi: blé, mwanda ngi yabatwiyaa bukula bwa mikate kwabo.  
— (2) Sunga'shi: bashimishe.

na baadi mudishiibwe munda a mieshi isatu mu shibo ya shaye. **21** Anka pababamu-sumbwile, mwana-mukashi a Faalo bamwattshile, na bamukushiishe bwaye. **22** Na Mose balambukishwe mu bukalabwino bwoso bwa beena Eshipitu; baadi bukome ngofu mu kwakula kwaye na mu bikitshiino biaye. **23** Anka pabakumbeeshe bipwa makumi ananka, mwishimba diaye mubafikile kinangu kia kwenda mu kutala bakwabo baana ba Isalele; **24** na pabamwene muntu umune a kwabadi ababakolomwene, aye nkumukalwila, nkuwobweela yawa bakyengyeshwanga, pa kukupila mwina Eshipitu. **25** Aku namu bawukanga'shi bakwabo bekushinguula'shi, Efile Mukulu ekwibapoossha kwiyasa diaye, anka tababebishingulwile nya. **26** N'efuku dibalondele, belesheeshe kwabadi pababekupisheenanga; na bebalombeeshe mu kufukama'shi: Nwi baana na baana<sup>(1)</sup>; bwakinyi anwikyengyesheena? **27** Anka yawa baadi kwete kukyengyesha mukwabo, bamutakulwile, amba'shi: Nanyi bakutuulu bu mfumu na bu nsushi kwatudi? **28** Obe, okyebe kungipaa, bu bioyipayile mwina Eshipitu malooba? **29** Na Mose basuukile pa kupusha diadi'eyi, na bakekeele [bu] mwenyi mwiumbo dia Madiana, mubatandjishe baana babidi. **30** Na pabaadi bipwa makumi ananka bibakidi,

---

(1) Sunga'shi: Nwi baana ba muntu.

mwikeyilu bamumwekyele mu kabaaka ka ku mwengye wa Sinayi, mu mwididi wa kaalo mwifufu<sup>(1)</sup>. **31** Na pabamwene Mose biabia, bakemene bwa kiakia kimonwa; na bu bibe-sesanga peepi bwa kutala, eyi dia Mwanana [dibapushikile]'shi: **32** Ami ne Efile Mukulu a ba-shobe, Efile Mukulu a Abalahama, na a Isake, na a Yakobo. Na Mose pabaadi asuusu, tamutompe kutala nya. **33** Na Mwanana bamulungwile'shi: Angula mioshi ya sandala ku ngao yobe; mwanda mbalo yino yodi mwimane nyi nsenga yi selele<sup>(2)</sup>. **34** Nammono, nammono kukyengyeshwa kwa mwiilo wande wi mu Eshipitu, na nampusha kukuumba kwabo, ngi nangiki bwa kwibapoososha; binobino namu, fika, nankakutuma ku Eshipitu<sup>(1)</sup>. **35** Wiini Mose ababapeele bamba'shi: Nnani bakutuulu bu mfumu na bu nsushi? yawa, Efile Mukulu bamutuulu bu mfumu na bu akwibapoososha, kwiyaasa [dia bukome] dia mwikeyilu bamumwekyele mwifufu. **36** N'aye yawa bebakunkwiishe paasha, pakukitanga bipaso na bilengyeleshi mwiumbo dia Eshipitu, na mu kalunga ka meema Kamonga, na mu kabaaka munda mwa bipwa makumi ananka. **37** Ni ngyawa Mose balungwile baana ba Isalele'shi: Efile Mukulu akenubuushisha mungi mutemuki a munkatshi mwa bakwenu bu'mi; [mupushiisheyi]<sup>(3)</sup> **38** N'aye baadi mu

(1) Tala Kibangilo 3. (2) Sunga'shi: Nsenga ya kishila. (3) Detel. 18. 15.

kakongye mu kabaaka, na mwikeyilu baakulanga n'aye pa mwengye wa Sinayi, na bashetu; bapetele misaambo yi na muwa bwa kwitupa yanka; **39** wiinyi ababakutshilwe kukookyela kwi ba-shetu; anka babamubingile na kwalusha mashimba aabo mu Eshipitu, **40** balungula Alone'shi: Etukitshiine namu twiifile<sup>(1)</sup> twakwitukiila kumpala kwetu, mwanda, bitale Mose yawa, betutuushiishe paasha p'eumbo dia Eshipitu, tatuuku kinyi kibamukitshikila nya. **41** Na babakitshiine mu aa mafuku kiaana kia ngombe, n'abo nkulambula nkishi kitapilo, na kusepeela mu mifubo ya maasa aabo. **42** N'Efile Mukulu bealulwiile, nkwiwalubula ku mufubo<sup>(2)</sup> wa kibumbu kia basalayi ba mwiulu, nka bu biabidi bifundjibwe mu mukanda wa batemuki'shi: «Nwi bandambule nyema yitshindje na bitapilo munda mwa bipwa makumi ananka mu kabaaka, shibo ya Isalele? **43** Na nwibasemune shibo y'epema ya Moloke, na lwenyenyi lw'efile<sup>(3)</sup> eenu Lefana, bifwanyi bibanukitshiine bwa kwibipa kineemo; na nankenutwaala akwaa kukila ku Babilone»<sup>(A)</sup>.

**44** Ba-shetu babaadi na shibo y'epema<sup>(4)</sup> ya bu-kamonyi mu kabaaka, bu bibakwile yawa balungwile Mose'shi, eyikite muyiile mondele

---

(A) Amose 7. 25-27. — (1) Sunga'shi: b'efile. — (2) Kwamba'shi: ku kulangwila. — (3) Sunga'shi: nkish'eenu. — (4) Shibo ya kubombeela.

ubomwene. **45** Na ba-shetu pababeyatshile, babeyitwesheshe na Yoshuwa, p'abo kwata maumbo abaadi Efile Mukulu mubingye kumpala kwa ba-shetu bu aabo, mpaa na ku mafuku a Dafidi, **46** yawa bapetele kaa ku meeso eEfile Mukulu, na batekyele bwa ku-petela Efile Mukulu a Yakobo shibo y'epema. **47** Anka Solomo bamwibakidiile shibo. **48** Anka [Efile Mukulu, yawa] Mukile-kile kwiulu tashaala mu ma shibo apwibwe ku maasa nya; muyiile abiamba mutemuki'shi: **49** «Eulu nyi nkwasanda ande a bufumu, na nsenga nyi nkiashiino kia ngao yande. Mwanana amba'shi: shibo kinyi yanukangibakila, na mbalo kinyi namu ayikeekala kwikisha kwande? **50** Eyaasa diande, ta naadio dikite bino bintu bioso su?»<sup>(A)</sup>.

**51** Bantu baasha ma-shingo atshinaane, baasha mashimba na matwi ashii asalwe<sup>(1)</sup>, nukwete nka kulwa na Kikudi-e-Selele mafuku ooso; bu bibakitshiine ba-shenu ngi bianukitshi n'anwe. **52** Nanyi namu ku batemuki abashi babingyebingye kwi ba-shenu? Na babayipayile baaba bababadidiile kwakula wa kufika kwa yawa Mululame, yawa abanupu'nwe binobino, kulubula na kwipaa, **53** anwe babatambwile mwiiya ku

---

(A) Esaya 66. 1-2. — (1) Obadikye Detelonome 10. 16.

kulumbuula kwa bamwikeyilu<sup>(1)</sup>, na bashii beulame...

**54** Na pababapushiishe yaya mianda, mashimba abebeenyenyele na babamudidiile nkyekye<sup>(2)</sup>. **55** Anka'ye, muwule na Kikudi-e-Selele, na bibaadi atala meeso swee mwiulu, bamwene ntumbo y'Efile Mukulu, na Yesu mwimane ku mboko yibalume y'Efile Mukulu; **56** aye nkwamba'shi: Talangayi, namono eulu dishitule, na mwana a muntu mmwimane ku mboko yibalume y'Efile Mukulu.

**57** Na pababeele misaase bi bukopo, baba-shikile matwi aabo, na kwiya diabo dimune babamukutukiile; **58** na pababamutakuula paasha pa kibundji, babamwashile mabwe; na tumonyi tubatuudile bilamba biabo ku ngao ya songwalume mungi ayitanyinwa'shi, Saulu. **59** Na babeelanga Etshiene mabwe, baadi kwete kuteka [Efile Mukulu] na kwamba'shi: Mfumu Yesu, tambula kikudi kiande. **60** Na pabakunamine manwi paashi, beelele musaase n'eyi dibukopo'shi: Mfumu, twebabadikilanga buno bubi nya. Na pabapwile kwakula biabia, baleele mu tulo<sup>(3)</sup>.

**8** Na Saulu beelele mwiito ku lufu lwaye. Aku namu mu aa mafuku, kubaadi kubingwabingwa kukile kwa kakongye kabaadi ku Yelushalema; na booso babapalakeeshwe

(1) Sunga'shi: Nubatambwile mwiiya kwiya dibatumine bamwikeyilu. —

(2) Ni nkubaa mayoo. — (3) Nkwamba'shi: Bafwile.

mu bipindji bia nsenga ya Yudeya na ya Samadiya, kukaasha peenda batumibwa. **2** Na bantu abatshiinyi Efile Mukulu babasemwine Etshiene bwa kumushiika, na babamudiile maalo akata.

**3** Aku namu Saulu basasaanga kakongye, afwatwelanga mu mashibo; na kukwata balume na bakashi, na kwibalubulanga [bwabadia kwediibwa] mu lukano.

**4** Biabia baaba babaadi bapalakashwe babendanga aku n'aku, balungulanga eyi. **5** Na Fidipe, pabaalaleele mu kingi kibalo kia mu Samadiya, bebalungwile wa Kidishitu. **6** Na bibumbu bibaadi bitee matwi, na kinangu kimune, ku bintu bibaakulanga Fidipe, pakumupusha, na kumona bipaso bibakitanga; **7** mwanda bikudi bibi bibatuukanga, na kusama bikata, mu baaba babaabidi bikwate; na bisheetshi bi bungi, na balemane mikoolo babapandjile; **8** na kubaadi muloo ukata mu kiakia kibalo.

**9** Aku namu, kumpala kwa biabia, mu kibalo mubaadi muntu, eshina diaye, Shimone, baadi akitshi malenganyi na kukemeshanga mwiilo wa mu Samadiya, beambanga bu muntu a kineemo; **10** abaabadi balamate kwi booso, kubanga ku mukinga na ku mukulu, baabanga'shi: Uno'u nyi mbukome bw'Efile Mukulu abwitanyinwa'shi: bukata. **11** Na babaadi bamulamate, mwanda tabaadi



mwibakemeshe kipindji kila na malenganyini aaye. **12** Anka pababakuminyine Fidipe bebalungulanga mianda ilumbulukye ayitala bufumu bw'Efile Mukulu n'eshina dia Yesu Kidishitu, balume mpaa na bakashi bababatshiishwe. **13** Mpaa na Shimone bakuminyine aye nabene; na kunyima kwa'ye kubatshishiibwa, baadi ayimana nka peepi na Fidipe; na paaye kumona bipaso na bilengyeleshi bikata bibakitshikanga, baadi akeme.

**14** Aku namu batumibwa babaadi ku Yelushalema, paabo kupusha'shi, beena Samadiya babatambula eyi di'Efile Mukulu, babebatumiine Mpetelo na Yoano, **15** paabo kwikwalaala, nkwibatekyela [Efile Mukulu], bwa'shi batambule Kikudi-e-Selele: **16** mwanda takibaadi kibande kwiika kwi muntu su ngumune a kwabadi nya, anka babaadi peenda babatshishwe bwa eshina dia Mfumu Yesu. **17** Kunyima babebatentekyele maasa, na babatambwile Kikudi-e-Selele. **18** Aku namu, Shimone pabamwene'shi, Kikudi-e-Selele kibapeebwa ku kutentekwa kwa maasa a batumibwa, bebatewidiile fwalanga, **19** nkwamba'shi: Mpeyi namu ano matalwa, bwa'shi booso bankatenteka maasa batambule Kikudi-e-Selele. **20** Anka Mpetelo bamulungwile'shi: Fwalanga yobe yifwe n'obe, mwanda bonangusheena kwata kia buuntu ki'Efile Mukulu ku fwalanga. **21** Twe na su

nkipindji su nkipese mu uno mwanda nya; mwanda eshimba diobe tandilulame ku mpala kw'Efile Mukulu. **22** Biabia elangye ku buno bukyelo bwobe, na weyayile Mfumu, bwa'shi, su bi mushindo, mitentekyesho y'eshimba diobe yikulekyelwe; **23** mwanda namono'shi, we munkatshi mwa buulo bw'eshimba na we mpika a bubi. **24** Na Shimone balulwile'shi: Anwe, ngiyayileeyi Mfumu, bwa'shi kintu su nkimunenka takinfikilanga kia ku mianda yibanwakula. **25** Biabia abo, kunyima kwa kulesha bu-kamonyi, na kwa kubweela eyi dia Mfumu, babealwishe ku Yelushalema; na babalungwile mukandu wi buwa mu misoko yi bungi ya beena Samadiya.

**26** Na mwikeyilu umune a Mwanana balungwile Fidipe amba'shi: Ebwee, nda dia ku midii<sup>(1)</sup>, mwishinda adialaala kukatuka ku Yelushalema nkwenda ku Ngasa, diadia dishadikiilwa'nyi. **27** N'aye, pabebweele, bayiile. Na talanga, mwina Etshopi, Mutungulwe, kinkome kia kwipata dia Kandaki, ndalamumba a beena Etshopi, mulami a bupeta bwaye bwoso, na baadi mufikye ku Yelushalema mu kulangwila; **28** baadi tealusha, na mushaale mu ngolofwanda aaye, kwete kubala [mukanda wa] mutemuki Esaya. **29** Na Kikudi kibalungwile Fidipe'shi: Eeseesele peepi, na olamate ku yawa ngolofwanda. **30**

---

(1) Sunga'shi: kuushi.

Na Fidipe pabayiile lubilo, bamupushiishe kwete kubala [mukanda wa] mutemuki Esaya; na bambile'shi: **31** Oshinguula namu kiini kiobala'ki su? N'aye bambile'shi: A bia-bia nekwibishinguula naminyi, su muntu tamundeeshe? Na basendeele Fidipe, bwadia kukaamina na kushaala n'aye. **32** Aku namu, kipindji kia mu bifundwe kibaabadikanga kibaadi kino: «Baadi mutwalwe bu mukooko kwisawo; na bu mwana a mukooko muumii-ne ku mpala a yawa amukuula bwaa, bino takubuula mukanwa mwaye nya; **33** mu kwiyisha kwaye, kiimu kiaye kibaadi kikatushwe; na kipungo kiaye nanyi akekyela disolo? Mwanda muwa waye ubakatushwa pa nsenga»<sup>(A)</sup>. **34** Na Mutungulwe baalulwile na balungwile Fidipe'shi: Ndungule namu, a mutemuki aakula bino bwa nanyi? mbwaye nabene su mbwa mungi muntu? **35** Na Fidipe babuulwile mukanwa mwaye, babangiile pa wawa mukanda, nkumulungula wa Yesu. **36** Na pababatungunukile na lwendo lwabo, babafikile pe meema; na Mutungulwe bambile'shi: meema ngaa; nkinyi akimamba kubatshishiibwa?<sup>(1)</sup> **38** Na batumine eyi'shi: bayimikye ngolofwanda, nkwalaala

(A) Esaya 53. 7-8. — (1) Bingi bifundwe bia kala bibaadi bitentekye pano kingi kishingatshilo kia 37, akiamba'shi: Na Filipe bambile'shi: Su okumiina neshimba diobe dishima, biabia mbikupeebwe matalwa. Aye pakwaluula bambile'shi: Nankumiina'shi Yesu Kidishitu mMwan'Efile Mukulu.

abo booso bubidi mu meema, na Fidipe na Mutungulwe; na [Fidipe] nkumubatshisha. **39** Na pababaabukile mu meema, Kikudi kia Mfumu kibatentwile Fidipe, na Mutungulwe tamumumone'ni nya, mwanda batungunukile lwendo lwaye na muloo; **40** anka Fidipe basangeenwe ku Asote; na pabasambukile dia-dia eumbo, balungulanga mukandu wi buwa mu bibundji bioso, mpaa na bibakafikile ku Sesalee.

**9** Aku namu Saulu, baadi nka kwete kufunyina na kwipaa balongi ba Mfumu, bayiile kwi tshiite mwakwidi mukata, **2** na bamutekyele mikanda ya kwenda nayo ku Damase ku bitumbwilo, mu kipaso ki; eshi, su asangana bangi bantu bakwikala bakia-betabila Eshinda<sup>(1)</sup>, balume na bakashi, ebafwishe banyibwe ku Yelushalema. **3** Na, bu bibaadi mwishinda, bafikile peepi na Damase; n'anka paapa etaata dituukile mwiulu dibamunikile nka bu kabadibadi diamwifunyisha. **4** Na paaye kupona paashi, bapushiishe eyi adimulungula'shi: Saulu, Saulu, bwakinyi ombingabinga? **5** Na bambile'shi: Obe we'nyi, Mfumu? N'aye'shi: Ne Yesu, okwete kumbingabinga. **6** Anka ebwee, n'otwele mu kibalo, n'abakakulungula kiodia kukita. **7** Na bantu babaadi n'aye mu lwendo babayimeene na kukema kukile, bapushanga eyi biya, anka

---

(1) Nkwamba'shi: Baaba booso babalondanga Kidishitu.

kushii kumona muntu. **8** Na Saulu babuukile mu nsenga, na meeso aaye ao abuule, aye kushii kumona muntu; na pakumutantasha kwiyaasa, babakamufishiishe ku Damase; **9** na balombeeshe mafuku asatu kushii kumona, na tabadiile [kintu] sunga nku-toma. **10** Aku namu ku Damase kubaadi mulongi eshina diaye, Ananiase; na Mfumu bamulungwile mu kimonwa'shi: Ananiase! Aye'shi: Namiino, Mfumu. **11** Na Mfumu bamulungwile'shi: Ebwee, na, nda mu mu-seese awitanyinwa'shi, Ngoolokye, n'okimbe muntu mu shibo ya Yudashi, ayitanyinwa'shi, Saulu, mwina Talase; mwanda, talanga, aye kwete kuteka, **12** na bamono mu kimonwa muntu ayitanyinwa'shi, Ananiase atwele, n'amutentenka eyaasa bwa'shi amone. **13** Na Ananiase balulwile'shi: Mfumu ne mupushe abalungula bantu be bungi wa muntu yawa, biakwete kukita ba santu bwobe bikile bubu ku Yelushalema; **14** na pano e na matalwa a ba-tshiite mwakwidi bakata, bwa kwanya bantu booso abateemuna eshina diobe. **15** Anka Mfumu bamulungwile'shi: Nda, mwanda yawa muntu mwikale kipulu kiande kisangulwe bwa kutwala eshina diande ku mpala kwa maumbo na kwa ba-fumu ba mau-mbo, na kwa baana ba Isalele; **16** mwanda nankamuleesha biadia kufwambukila eshina diande. **17** Na Ananiase bayiile na batwelele

mu shibo; na pabamutentekyele maasa aaye bambile'shi: Mukwetu Saulu, Mfumu Yesu, kumwekyele mwishinda diofikile, bantumu bwa'shi obangye kumona, na'shi wekale muushiibwe na Kikudi-e-Selele. **18** N'anka paapa kubapoone mu meeso aaye bintu bu maamba, na babangile kumona na pabebweele babamubatshiishe; **19** na pabadiile biakudia, mbidi ibamukankameene. Na baleele mafuku apeela na balongi babaadi mu Damase. **20** N'anka paapa babangile kulungula wa Yesu mu bitumbwilo'shi, nyi Mwan'Efile Mukulu. **21** Na booso babamupushanga babakemene, na kwamba'shi: Ta ngwini'wa mubutule [bantu] mu Yelushalema abalangwila diadia eshina, na mufikye pano na lukalo lwa kwibatwala banyibwe kwi ba-tshite mwakwidi bakata? **22** Anka Saulu baadi kwete kwikankamika efuku n'efuku, na kutongoola beena Yuda babaadi ku Damase, pakushinkamisha'shi: Uno'u nyi Kidishitu.

**23** Na pabaadi mafuku e bungi abakidi, beena Yuda babadiile lukuku mwanda wa kumwipa. **24** Anka lukuku lwaabo lubaadi luukibwe kwi Saulu. Na babaadi abalama mpaa na ku kiibi kaanya na bufuku biabadia kumwipa; **25** anka balongi babamwatshile ku bufuku, bamutuusha pa mudimba, bamwalaasha mu kiseele.

**26** Na pabafikile ku Yelushalema bakimbanga

bia kulamata kwi balongi, na booso baba-mutshinanga, kushii kukumiina'shi, taadi mulongi. **27** Anka Banabasa bamwatshile, na bamufishiishe kwi batumibwa, na bebalondeele binyi bibamwene Mfumu mwishinda, wiinyi bakwile n'aye; na binyi bibaakwile patooka ku Damase mwishina dia Yesu. **28** Na baadi n'abo ku Yelushalema, ende, aaluka na kwakula patooka mwishina dia Mfumu. **29** Na baadi esamba na kwela mpaka na beena Yuda abaakula bwina Ngidiki<sup>(1)</sup>; anka bano babakimbanga bia kumwipa. **30** Na bakwetu, pababaukile biabia, babamutwadile ku Sesalee, na bamutuma ku Talase. **31** Biabia tukongye twoso, mwoso mu Yudeya na mu Ngadile na mu Samadiya, tubaadi mu kufukama, na twikale tukankamane; na atutambuka mu kutshiina kwa Mfumu, na kutamanga ku busambi bwa Kikudi-e-Selele.

**32** Aku namu bibakitshiine'shi, bu bibaadi Mpetelo afwendanga mu kipindji kioso kia nsenga, balalele mpaa na kwi ba santu babaadi ku Lide. **33** Na basangene kwakwa muntu, eshina diaye Enee, wiinyi baadi mulaale ku ka lusala takudi bipwa mwanda, na baadi kisheetshi. **34** Na Mpetelo bamulungwile'shi, Enee, Yesu Kidishitu akupaasha: ebwee, lumbuula obe nabene lusala lwobe. Na bebwele nka paapa. **35** Na booso babaadi bashaale

---

(1) Tala kipatulwilo mu kipindji kia 6. 1.

ku Lide na ku Salono babamumwene, na ba-baalulukile kwi Mfumu.

**36** Biabia ku Yopa kubaadi mulongi-mukashi, eshina diaye, Tabita, kwidipatuula nkwamba'shi, Dokasa; baadi akitshi bikitshiino bi buwa na makwashi abatushanga. **37** Na bibakitshiine'shi, ku mafuku aa, aye nkukumba busungu nkufwa; na pababapwile ku mutumpa meema babamutuule mu kadiimbo ka kwiulu. **38** Na bu bi Lide e peepi na Yopa, balongi, pakuwuka'shi, Mpetelo e mu kiakia kibalo, babatumine baana balume babidi mu kumuteka'shi: Tonyengakananga bwa kufika mpaa na kwatudi. **39** Na Mpetelo bebweele enda n'abo; na pabafikile, babakamiine n'aye mu kadiimbo ka kwiulu; na booso bakashi ba bafwe babayimeene paadi, bakwete kudila mpolo, na kuleshanga nka-ndjo na bilamba, na bintu bioso bibakitshiine Dokasa pabaadi kii n'abo. **40** Anka Mpetelo pabebatushiishe booso bwabo, bakunamine manwi paashi, na batekyele; na pabeyalulwile kwi kitanda, bambile'shi: Tabita, buuka. Na babulwile meeso aaye, pakumona Mpetelo, bashaleele kifuka. **41** Na pabamupeele eyaasa, bamwibosheeshe; na pabayitanyine ba santu na bakashi ba bafwe, bebalubwidiile anka e na muwa. **42** Na biabia bibaadi biwukiibwe mu Yopa mooso, na bantu be bungi babakuminyine Mfumu. **43** Na bibafikile'shi,



aye nkulaala mafuku e bungii mu Yopa, kwa Shimone alumbuulaa misokya.

**10** Aku namu, ku Sesalee, muntu ayi-tanyinwa bu Konelio, mukata a ki-saka kia basalayi lukama ba mu kibumbu kia basalayi nkama isamombo akiyitanyinwa bu Italike; **2** muntu mulamate [ku mianda y'Efile Mukulu], na batshinanga Efile Mukulu aye na shibo yaaye yoso, batushanga makwashi e bungii [a lusa] kwi bantu, na batekanga Efile Mukulu nsaa yoso, **3** Bamwene mu kimonwa kalolo, bu pa nsaa ya kitema ya kaanya, mwikeyilu umune'Efile Mukulu atwele mwadi, bamwambile'shi: Konelio. **4** Na pabamutaale meeso kanaana, na kutshii-na kwoso, bambile'shi: Nkini, Mfumu? Na bamulungwile'shi: Nteko yobe na makwashi wobe [a lusa, bioso] bibakaamina bu kitentekyesho ku mpala kw'Efile Mukulu. **5** Na binobino tuma bantu ku Yopa okayitanyine Shimone, e na dingi eshina bu, Mpetelo. **6** E pa kibundji kia mungi muntu Shimone atelaa misokya, ena shibo yaaye ku kyese kia meema akata. **7** Na pabakatukile yawa mwikeyilu baakulanga n'aye, Konelio bayitanyine babidi ba ku bafubi baaye ba mu shibo, na musalayi umune batshinanga Efile Mukulu a munkatshi mwa baaba babayimananga paadi mafuku ooso; **8** na pabapwile kwibalondela bioso, bebatumine ku Yopa.

**9** Aku namu butookye, bu bibabatambukanga tabadi abefubwila peepi na kibalo, Mpetelo bakamiine mu kadiimbo ka kwiulu mu kuteka, pa nsaa yakasamombo. **10** Na bapushiishe sala ikile, adila kudya; anka patababaadi abamulumbulwila bia kudya, ako nkumufikila kimonwa; **11** na bamwene eulu dishitukye, na elonga dibayikanga, bu kilamba kikata, kianyibwe ku matungi ananka na kipulumukye paashi; **12** mubaadi nyema yoso ya mikolo yinanka, na bintu abilandala paashi, na bioni bia kwiulu. **13** N'eyi diamulungula'shi: Ebwee Mpetelo, ipaa, odye. **14** Anka Mpetelo bambile'shi: Ayoyo, Mfumu, mwanda kashaa ntandjile kintu kilwiile sunga nkii butete nya<sup>(A)</sup>. **15** N'eyi diamulungula dia kabidi'shi: Kiakia kibabatoosha kwi Efile Mukulu, obe, twekimonanga bu kishii kipwidikye. **16** na biabia nkukitshika misusa isatu, na kintu kibatshilwe nka paapa kwiulu.

**17** Na bu bibaadi Mpetelo mmutuntamane pa bitale kiakwikala kiakia kimonwa kibamwene, talanga'nyi, bantu batumwe kwi Kone-lio, paabo kwipusha kwi shibo ya Shimone, babayimeene ku kibelo, **18** pababayitanyine, babayipwishe su Shimone ayitanyinwa'shi, Mpetelo baadi mwanka. **19** Na bu bibaadi Mpetelo kianangushena pa mwanda wa kimonwa, Kikudi nkumulungula'shi: Tala,

---

(A) Tala mu Lefitike 11.

bantu basatu abakukimbi; **20** anka ebwee, oyikye, na wende n'abo kushii kwitshiinta, mwanda n'ami mwibatume. **21** Na Mpetelo pakwiika kwi bantu, bambile'shi: Talanga, ami, n'ami wiinyi anukimbi; anubafwila mwanda kinyi? **22** Na babambile'shi: Konelio, mukata a kisaka kia basalayi lukama, muntu mululame na atshiinyi Efile Mukulu, na abadi na bu-kamonyi bwaye bwi buwa kwi mwiilo ooso wa beena Yuda, Efile Mukulu mumu-dimune kukiila kwi mwikeyilu e selele bwan-kwitanyisha mu shibo yaaye, na kupusha bishima kwodi. **23** Biabia pabebatwesheeshe, bebapeele mbalo ya kushaala, na butookye babuukile, bayiile n'abo, na bangi bakwetu ba ku Yopa babayiile n'aye. **24** N'efuku dibalondele, babatwelele mu Sesalee. Na Konelio bebatengyelanga, mupwe kubuunga bamutande, na bakuuku baaye ba p'eshimba.

**25** Na bu bitabibatwelanga Mpetelo, Kone-lio pakufumankana n'aye nkupona ku ngao yaaye, na kumupa kineemo. **26** Anka Mpetelo bamubushiishe'shi: Ebwee, mpaa n'ami namu ne muntu. **27** Na pabaadi kwete kwisaa-amba n'aye, batwelele na basangene bantu be bungi mbebuungye. **28** Na bebalungwile'shi: Anwe anuwuku'shi, bi kishila kwi mwina Yuda kwibuunga na shii mwina Yuda sunga kwenda kwadi, n'Efile Mukulu bandesha ami bishii bia kwitanyina muntu su ngumune

eshi, tamupwidikye sunga'shi e butete. **29** Ngi bwa kinyi namu, pabanungitanyina, nafiki kushii kwela mpaka. Biabia nenwipusha namu, nubangitanyina bwa kinyi? **30** Na Konelio bambile'shi: Takudi mafuku ananka, nekalanga mushile biakudia nyaa na pa yino nsaa, na pa nsaa ya kitema nantekanga mu shibo yande; na talanga, muntu nkwimana ku mpala kwande mu kilamba akimeekameeka, **31** na kwamba'shi: Konelio, luteko lwobe lubaaluulwa [kwi Efile Mukulu], na makwashi wobe [a lusa] kwi balanda babeatentekyesha binangu ku mpala kw'Efile Mukulu. **32** Biabia tuma bantu ku Yopa, mu kwata Shimone ayitanyinwa'shi, Mpetelo; mushaale mu shibo ya Shimone ndumbulushi a misokya ku bukuunkula bwa meema a kalunga, na, pakafiki akakulungula. **33** Biabia nantumu [bantu] koodi nka paapa, n'obe bokitshi biya pa kufika. Biabia twi pano binobino booso ku mpala kw'Efile Mukulu, bwa kupusha bintu bioso biabadi bakutume kwi Efile Mukulu.

**34** Na Mpetelo, pakubuula mukanwa, bambile'shi: Nashinguula eyendo'shi, Efile Mukulu te na ntoondo kwi bantu nya, **35** anka mwiumbo dioso, muntu ooso amutshiini, n'afubila kululama, amusangashaa. **36** Anuwuku eyi diadi mutumine baana ba Isalele, adiwukisha mukandu wi buwa wa kufukama kwi Yesu Kidishitu, (aye ngi Mfumu

a bantu booso), — **37** wawa ubaakwilwe, mu mbalo yoso mu Yudeya, ubaangile ku Ngadile kunyima kwa lubatshisho lubalambukiishe Yoano; **38** wa Yesu baadi mwina Nasalete; kipaso kibaadi kimufikinye Efile Mukulu mwimu wa Kikudi-e-Selele na wa bukome; aye bakiile mu kibundji na kibundji afwakitanga bii buwa, na kupaasha bantu booso ba baadi bakwatshiibwe ku matalwa a diabulu; mwanda Efile Mukulu baadi n'aye. **39** (N'atwe, twi tumonyi twa bioso bibakitshiine mwiumbo dia beena Yuda na ku Yelushalema); wiinyi ababayipayiishe'nyi bamupudika ku mutshi. **40** Uno, Efile Mukulu bamubushiishe [ku bafwe] kwifuku dia kasatu, na bamupa bwa'shi amwekwe, **41** kushii kwi mwiilo ooso, anka kwi tumonyi tubaadi tusangulwe n'Efile Mukulu kumpala, [kuuka'shi], nkwatudi'twe babaadi badye na kutoma n'aye kunyima kwaye baapu kusaanguka munkatshi mwa bafwe. **42** Na betutumine bwa kulambukisha bantu, na kushinkamisha'shi, n'aye mubikashwe n'Efile Mukulu bu nsushi a abatala na a bafwe. **43** Boso batemuki abamwakwiila bu tumonyi'shi, mwishina diaye, muntu ooso akumiina mwadi apete kulekyelwa kwa milwisho.

**44** Bu bibaadi Mpetelo kiesaamba'nyi biabia bishima, Kikudi-e-Selele kibayikiile booso babapushanga eyi. **45** Na beena kukumiina

ba kisale, booso babaadi bafikye na Mpetelo babakemene, mwanda washi kiabuuntu kia Kikudi-e-selele kibapongolokyela namu pa beena maumbo, **46** mwanda babebapushanga abaakula mu ndjimi, na kutumbisha Efile Mukulu. **47** Paapa Mpetelo balulwile'shi: Muntu mulombeene kupela meema, bwa'shi bano bantu bakutwe kubatshishiibwa, abo babatambula Kikudi-e-Selele bu'twe banabene? **48** Na batumine eyi bwa'shi, babatshishiibwe mwishina dia Mfumu. Paapa babamusendeele'shi ashaale kwakwa amo mafuku apeela.

**11** Aku namu batumibwa na bakwetu babaadi mu Yudeya babapushiishe'shi, beena maumbo'nyi babatambula eyi di'Efile Mukulu. **2** Na pabakankile Mpetelo ku Yelushalema, baaba balamate ku kisale babee-langa n'aye mpaka na kumukalasheena'shi: **3** We mutwele kwi bantu bashii basadiibwe, na kudia n'abo. **4** Anka Mpetelo babangile kwibapatulwila [mianda yoso] mu mulongo, amba'shi: Nandji mu kibalo kia Yopa nkwete kuteka, **5** na nandji ne bu mu kilotwa, namona kimonwa: kintu kikwete kwiika bu kilamba kikata kipulumunwe mwiulu pa matungi ananka, na kibafikile nya na pandji; **6** Na panekukupiile meeso, nashingikile, namona nyema ya pa nsenga ya mikoolo inanka, na nyema ya mapia, na nyema ayiikakaa paashi,

na bioni bia kwiulu. **7** Na nampushiishe'nyi eyi dikwete adindungula'shi: Ebwee Mpetelo, ipaa, odye. **8** N'ami'shi: Ayoyo, Mfumu; mwanda kashaa kintu kishi kipwiidikye sunga nki butete takiatweele mukanwa mwande nya. **9** N'eyi dibalulwile dia kabidi mwiulu'shi: Kiakia kitooshiibwe n'Efile Mukulu, obe twekimonanga'shi ta nkipwiidikye nya. **10** Na biabia bibakitshikile misusa isatu, akupu bioso nkukamishibwa dimo mwiulu. **11** Na talanga, nka peeni paapa, baana balume basatu babaadi batumwe kwandji kukatukile ku Sesalee, babekeele kumpala kwa shibo inandji. **12** Na Kikudi kibandungwile bwandja kwenda n'abo kushii kwitshiinta. Na bakwetu basamombo bano banumono nkufika n'ami, na tubatweele mu shibo ya yawa muntu; **13** aye nkwitulondela kipaso kibaadi mumone mwikeyilu mu shibo yaaye, mwimane'bia amulungula'shi: Tuma bantu ku Yopa, mu kwata Shimone ayitanyinwa'shi Mpetelo, **14** aye akakulungula mianda ayikakutwadila kipandjilo, obe na shibo yobe ishima. **15** Na panabangile kwakula, Kikudi-e-Selele kibe-bayikiile nka bu bibakiyikile patudi kwibedi. **16** Na nantentekyeshe eyi dia Mfumu, dibambile'ye'shi, Yoano babatshishanga na meema, anka'nwe anukabatshishiibwa na Kikudi-e-Selele. **17** Biabia su Efile Mukulu bebapa kiabuuntu kimune n'etu, atwe

babakuminyine mwi Mfumu Yesu Kidishitu, ami namu ne'nyi bwa kutosha Efile Mukulu?

**18** Na pababapushiishe yaya mianda, babauminyine, batumbisha Efile Mukulu'shi: Eyendo, Efile Mukulu baapa beena maumbo kwilanga bwa [kupeta] muwa.

**19** Biabia baaba babaadi bapalakashwe ku kubingwa-bingwa kubafikile ku mwanda wa Stefano babakiile mpaa na ku Fenisi, na ku Shiipele, na ku Antiyoshe, kushii kulungula mungi muntu eyi anka peenda kwi beena Yuda. **20** Anka bangi ba munkatshi mw'abo babaadi beena Shipele, na beena Shilene, babakitshiine'shi, abafiki ku Antiyoshe, abalungula namu beena Ngidiki, na kubwela mukandu wa Mfumu Yesu. **21** N'eyaasa dia Mfumu dibaadi n'abo, na kisaka kikata [kia bantu] kibakuminyine kibalameete kwi Mfumu. **22** Na nkumo ibafikile ku matwi a kakongye kabaadi ku Yelushalema; na babatumine Banabasa bwa nkafika mpaa na ku Antiyoshe; **23** aye, pakwikufika na pakumona buuntu bw'Efile Mukulu, basangeele; na bebakankamikile booso bwabo'shi, beekale balamate kwi Mfumu n'eshimba diabo dioso. **24** mwanda aye baadi muntu a mianda yi buwa muule na Kikudie-Selele na lukumiino, na kisaka kikata [kia bantu] kibatentekyelwe kwi Mfumu. **25** N'aye bayiile ku Talase mu kukimba Saulu; **26** na pabamusangene, bayiile n'aye ku Antiyoshe.



Na bibebakitshikiile'shi, munda mwa kipwa kioso kishima, babebungile mu kakongye na kulambukisha kibumbu kikata, — na bibekeele'shi ku Antiyoshe nyi kubabaudikile balongi kwibedi bu beena Kidishitu.

**27** Aku namu mu aa mafuku, batemuki babakatukile ku Yelushalema bafika ku Anti-yoshe. **28** Na umune a munkatshi mw'abo, eshina diaye, Angabusu, bebweele alesha ku matalwa a Kikudi e Selele'shi: ku nsenga ishima akukatwela kipupa kia sala kii bubi, kiakia kiini kibamwekyele ku mafuku a Kolode. **29** Na balongi babaatshile kitshibilo, muntu ooso mupuunda bupeta bwaye, bwa kutuma bintu bwa mufubo wa bakwetu babaadi bashaale ku Yudeya: **30** nka biabia ngi bibabakitshiine namu, na babebitumine kwi bakulu ku maasa a Banabasa na Saulu.

**12** Aku namu peepi na kiakia kipungo, mfumu Elode<sup>(1)</sup> bakwatshile bamo ba munkatshi mwa beena kakongye bwa kwibapombesha. **2** Na bayipayishe Shake, mukwabo na Yoano ku lupete. **3** Na pabamwene'shi biabia bibasangasha beena Yuda, batungunukile aye nkukwatshisha na Mpetelo; (biini biabia kubaadi mafuku a mikate ishii lefene); **4** na pabamukwatshiishe, bamwelele mu lukano, na bamulubwiile kwi

---

(1) Nyi Elode Angidipa 1<sup>er</sup> (a kumpala) mwiikulu a Elode Mukata (Mateo 2); mwiipu a Elode Antipase (Mat.14).

bibumbu binanka bia basalayi bananka bananka, bwa kumulama, na kukyeba kumutuusha kwi mwiilo kunyima kwa Pasaka.

**5** Biabia Mpetelo baadi mulamiibwe mu lukano; anka kakongye kabamutekyelanga nteko nsaa na nsaa kwi Efile Mukulu. **6**

Anka Elode patabaadi adidi kumutuusha, kwi mwiilo bwabwa bufuku Mpetelo baadi mulaale pankatshi pa basalayi babidi, mwanyiibwe na ndombo ibidi; na balami kumpala kwa kiibi, babaadi abalama lukano.

**7** Na talanga, mwikeyilu umun'Efile Mukulu nkufika, n'etaata dibamunikile mu lukano; na pakukupila Mpetelo mu lubafu, bamubushiishe na kwamba'shi: Ebwee bukidi.

Na nkano yibapoone ku maasa aye. **8** Na mwikeyilu bamulungwile'shi: Anya mukaba n'ofwale sandale yobe. N'aye bakitshiine biabia. Na bamulungwile'shi: Etentekye mutwelo panundu, ondonde. **9** Na pabatuukile, bamulondele; na tabaadi awuuku'shi, kiakia akikitshi mwikeyilu nki'eyendo nya, anka bapwandjikiishe bu bamono kimonwa. **10**

Na paabo kukila kibumbu kia kumpala na kiakabidi kia balami, babafikile pa kiibi kia kilonda kitadiile ku kibalo, kibeshitukidiile kinabene kumpala kwabo; na pababatuukile, babayiile mpaa na kufudiilo a museese, na nka paapa mwikeyilu bamulekyele. **11** Na Mpetelo, paaye kwishiinka, bambile'shi: Binobino nanguuku

eyendo'shi, Mfumu batumu mwikeyilu aye, na bampososha kwiya di'Elode, na ku bioso abitengyelanga mwiilo wa beena Yuda. **12** Na paaye kupeta binangu, bayiile ku shibo ya Madiya, nyina Yoano, muudikiibwe bu, Maako, kwakwa kubaadi bantu be bungi mbebuungye na abatekye. **13** Na bu bibaadi kwete kukookola ku kiibi kia mu shibo ya kitwelelo, mufubimukashi ayitanyinwa bu, Loda, bafikile bwa kuteemesha; **14** na pabatundwiile eyi dia Mpetelo, mwanda wa muloo tamubawule kitwelelo nya; anka paaye kwalukiila mu lubilo, bebalondeele'shi: Mpetelo mwimane ku kitwelelo. **15** Na babamulungwile'shi: We na moombe. Anka'ye bashinkamiishe'shi: Bi'nka biabia. N'abo namu'shi: Nyi mwikeyilu aaye. **16** Anka Mpetelo batungunukile na kukookola, na pababashitwile, babamumwene, na babakemene. **17** Na paaye kwibapoopesha eyaasa bwa kwibauminisha, bebalondeele binyi bibamutushiishe Mfumu mu lukano; na bambile'shi: Nukalungule Shake yino mianda, mpaa na bakwetu. Na pabatuukile, bayiile ingi mbalo.

**18** Anka pabatookyele bufuku, kubekeele lukalakashi lukata munkatshi mwa basalayi mwanda wa kuwuka kwiini kubayiile Mpetelo. **19** Na Elode, pakumukimba kushii kumumona, basambiishe ba-samo na batumine eyi'shi, bebatwale mu kwipayibwa. Na

pabakatukile ku Yudeya, aye nkwalaala ku Sesalee, nkwikushaala mafuku. **20** Aku namu baadi mukwatshile beena Tiile na beena Sidona suungu yikile; anka babafikile kwadi n'eyi dimune, na p'abo kupwa kukookyesha Balasto, mulami a kadiimbo ka kulaala<sup>(1)</sup> ka mfumu, babatekyele kufukama, mwanda eumbo diabo dibaadi adidiishwa kwi eumbo dia mfumu. **21** Na dingi efuku disangulwe, Elode, mufwale bilamba bia bufumu, na mushaale ku kiteenta, baadi n'abo mwisaa-mbo. **22** Na mwiilo ubeelanga musaase'shi: Nyi eyi di'efile dino ta ndia muntu nya! **23** Na mu kapindji n'aka mwikeyilu umune a Mwanaana nkumukupila, mwanda bakutshilwe kupa Efile Mukulu ntumbo; na, paaye kudii-bwa na bifinyo, bakuudile eshimba.

**24** Anka eyi di'Efile Mukulu dibatamanga na kufimanga. **25** Na Banabasa na Saulu paabo kukumbasha mufubo wabo, babakatukile ku Yelushalema bwa kwaluka, abo nkutwala na Yoano baadi muudikwe eshina bu, Maako.

**13** Aku namu ku Antiyoshe, mu kaka-kongye kabaadi kwakwa, kubadi batemuki na balambukishi<sup>(2)</sup>; Banabasa, na Shimeone, ayitanyinwa bu Nishee, na Lukiuse mwina Shilene, na Manaene, baadi mukudile pamune na Elode, tetelaka, na Saulu. **2**

---

(1) Uno'u nyi baadi bu mulondele Mfumu. — (2) Sunga'shi: Tupotwe tw'eyi di'efile Mukulu.

Na bu bibabafubilanga Mfumu, na kushila biakudia, Kikudi-e-Selele bambile'shi: Ndamunwineyi Banabasa na Saulu mwanda wa mufubo wandji mwibeetanyiine. **3** Paapa abapu kwishidika ku biakudia, na kuteka, na kupwa kwibatenteka maasa, babebalekyele benda.

**4** Biabia abo, pa kwikala batumwe kwi Kikudi-e-Selele, babaalaleele ku Selesi; na kukatuka kwakwa babasabukile ku Shipеле. **5** Na pabaabadi ku Salamine babalungwile eyi di'Efile Mukulu mu bitumbwilo bia beena Yuda; na babaadi'nyi na Yoano bu mufubi. **6** Na paabo kupwa kusabuka kisangi kioso mpaa na ku Pafose, babasangene mungi muntu, nganga a lubuko, mutemuki a madimi, mwina Yuda, eshina diaye, Baala-Yesu, **7** baadi na mutoontshi mukata<sup>(1)</sup> Selengiuse Mpoolo, muntu sha bukalabwino. Wini'u pabayitanyi-ne Banabasa na Saulu kwadi, batekyele bwa kupusha eyi di'Efile Mukulu. **8** Anka Elimase, nganga a lubuko, (mwanda bino ngi bi kipatulwilo ki'eshina diaye), beelele n'abo mpaka, bwa kukimba bia kukaasha mutoontshi ku lukumiino. **9** Na Saulu, ayitanyinwa dimo'shi, Mpoolo, muwule na Kikudi-e-Selele, bamushingikile meeso aye, **10** nkwakula'shi: Aee muntu muwule ndaa na bulamalama booso

---

(1) Beena Loma babaadi batuule aabo muntu bu diabo eyiso bwa kwikala mutoontshi sunga bu nsushi. (Tala na mu 18. 12).

na bukyelo booso, mwana a diabulu, mwishikweene na kioso kilulame, twebiakuleka ku-fuutakasha mashinda alulame a Mfumu su? **11** Na binobino talanga, eyaasa dia Mfumu di poodi, na okekale mpofu, kushii kumona nguba munda mwa kipindji. Na mu kapindji n'aka mufito ubamubwikiile ku meeso; na paaye kwifunya mpese yoso, tabakimbanga muntu akumutantasha kwiyaasa. **12** Paapa mutoontshi, pabamwene kiakia kibakitshikile, bakuminyine, mwikale mukumiibwe kwishimba ku lulambukiisho lwa Mfumu.

**13** Na pa kutwela mu bwaato ku Pafose, Mpoolo na benaye babayiile ku Peleshe a ku Pamfidi. Anka Yoano, pabalamunukile kwabadi, beyalwishe ku Yelushalema. **14** Anka abo, pababakatukile ku Peleshe, babasambusheene eumbo bafika ku Antiyoshe a ku Pisidi; na paabo kutwela mu kitumbwilo mwifuku dia sabato, babashaleele. **15** Na kunyima kwa kubala [mukanda wa] mwiiya na wa batemuki, ba-fumu ba kitumbwilo babatumine [eyi] kwabadi'shi: Bakwetu, su nwi na mwanda ukampanda wa kukankamika nawo bantu, akulayi. **16** Na Mpoolo, pabebweele na pabapopeeshe eyaasa, bambile'shi: Beena Isalele, n'anwe abatshinaa Efile Mukulu, temeshayi: **17** Efile Mukulu a uno mwiilo basangwile ba-shetu na kupa mwiilo kineemo kikile munda a mafuku a kushaala kwabo

mwiumbo dia Eshipitu; na ku mboko ye yi bukome bebatushiishe mwanka. **18** Na bebalamine kalolo mu kabaaka, bu nambutwiile mukashi, peepi na bipwa makumi ananka; **19** na paaye kulwisha<sup>(1)</sup> miilo musambobidi mwiumbo dia Kanana, bebapeele dianka bu eumbo dia bupianyi. **20** Na kunyima kwa ino mianda, mpaa na peepi na bipwa nkama inanka na makumi atano, aye nkwibapa ba-nsushi, nya na ku mutemuki Samwele. **21** Kunyima babatekyele mfumu, n'Efile Mukulu nkwibapa Shaulu, mwana a Kis, muntu a kisaamba kia Bejamee, munda mwa bipwa makumi ananka. **22** Na pabamukatwiishe, bebatudiile Dafidi bu mfumu, wiinyi abakwiidiile bu-kamonyi'shi: Ne musangane Dafidi mwana a Yesee, bu muntu muyiile eshimba diande, akakita kioso kiankyebe<sup>(2)</sup>. **23** Ku twiikulu twa uno muntu, Efile Mukulu, batwadila Isalele Mupaashi, Yesu, bu bi mulayilo waye, — **24** Yoano mupwe kubadiila kulambukisha, kumpala kwa kufika kwaye, wa lubatshisho lwa kwilanga kwi bantu booso ba Isalele. **25** Na bu bitabibaadi Yoano apudisha mufubo waye, bambile'shi: Anwe anupwandjikisha'shi ami ne'nyi? Ami, ntshi aye'mi; anka talanga, akufiki umune kumongo kwande, anshii mupwandjikile kwangula sandale ku ngao yaaye. **26** Bakwetu, baana b'efuko dia Abalahama,

---

(1) Sunga'shi: kwipaa. — (2) Tala 1 Samwele 13. 14.

kwanudi na kwi booso be munkatshi mwenu abatshinyi Efile Mukulu, nyi kubatumiibwa eyi dia kipandjilo kino; **27** mwanda baaba bashaale ku Yelushalema, na bakata b'abo kwabashibauukye Yesu, sunga mayi a bate-muki aabadikiibwa efuku dioso dia sabato, babealombasha pa kumuponeesha kiimu. **28** Na sunga'shi babakutshilwe kusangana mwadi mwanda upwandjikile lufu, babatekyele Pilato'shi, amwipayishe. **29** Na pababapwile kulombasha mianda yoso yifundjibwe ku mwanda waye, babamwishiishe ku mutshi bamuladisha mu mashaama. **30** Anka Efile Mukulu bamubushiishe munkatshi mwa bafwe. **31** Na baadi mumwekwe munda mwa mafuku e bungi kwi baaba babakankile n'aye kukatuka ku Ngadile mpaa na ku Yelushalema, batabadi bu tumonyi twaye binobino kwi mwiilo. **32** N'atwe, atwinulungula mukandu wi buwa utale mulayilo ubabalayile ba yaya'shi, **33** Efile Mukulu beulombasha kwatudi'twe, baana b'abo, paaye kutuusha Yesu; bu biabidi bifunde'nyi mu Lono lwa kabidi'shi: «We mwan'ande, ami nankutandjisha lelo»<sup>(A)</sup>. **34** Kutala'shi sunga bamubushiishe munkatshi mwa bafwe, kupela kwa kwalukiila dimo mu kunyanga, bebiakwile'shi: «Nakenupa miabi y'eyendo ya Dafidi»<sup>(B)</sup>. **35** Ngi pa mwanda kinyi aakula dimo mu ingi

---

(A) Lono 2. 7. — (B) Esaya 55. 3.



mbalo'shi: «Tokakumiina'shi mu-santu oobe anyangye nya»<sup>(A)</sup>. **36** Mwanda Dafidi, kunyima kwa kupwa kufubila mpaango y'Efile Mukulu mu kiaye kipungo, bafwile, bamutuula pe ba-shaye, na banyangile; **37** anka yawa abadi babuushe kwi Efile Mukulu, tamunyangye'ye. **38** Biabia ukayi, bakwetu, eshi, kwadi'ye ngi kubanulungulwa wa kulekyelwa kwa milwisho, **39** na'shi ku bioso bianushii bapetele kubingishibwa ku mwiiya wa Mose, yawa ooso akumiina mubingishiibwe kwadi. **40** Biabia dimukayi tala kiakia kifundwe mu [mikanda ya] batemuki kienufikila, **41** eshi: «Talayi, baasha kibengo, na kemayi, na ikalayi bashimishwe; mwanda ami nankakitshi kintu mu mafuku enu, kintu kianushanakumiine nya, su muntu enulondela kianka»<sup>(B)</sup>.

**42** Na bu bitababatuukanga, babatekyele'shi aa mayi eekale ebalungulwe dimo ku sabato alondo. **43** Na kitumbwilo pakibapalakeene, beena Yuda be bungi na benyi bebalamate<sup>(1)</sup> babafubilanga Efile Mukulu babalondele Mpoolo na Banabasa, babaadi, pa kwakula n'abo, abebakankamika bwa kwikala balamate pe poo mu buuntu bw'Efile Mukulu. **44** Na ku sabato balondele, kibundji bu kioso kibebungile bwa kupusha eyi di'Efile Mukulu; **45** anka beena Yuda, pababamwene

(A) Lono 16. 10. — (B) Abakuka 1. 5. — (1) Tala kipatulwilo mu kipindji kia 2. 10 na 6. 5.

bibumbu, babakwatshikile na mukao, nyi nkwela mpaka na mianda yibaadi Mpoolo aakula, nkwiwieela mpaka na kusaabuula. **46** Na Mpoolo na Banabasa, pakwakula na kishima, babambile'shi: Bibatunganga'shi, eyi di'Efile Mukulu dilungudiibwe kwanudi kwibedi; anka pa mwanda wanwiditoloola, na nubetshibila'nwe banabene'shi, tanwibapwandjikile muwa wa looso, talanga, baaba'twe babeyaluula kwi beena maumbo, **47** mwanda Mfumu mwitutumine eyi'shi: «Nankutuulu bwa kwikala etaata dia maumbo, bwa'shi otwale kipandjilo mpaa na kufudiile nsenga»<sup>(A)</sup>. **48** Na pabapushiishe baaba ba ku beena maumbo biabia, babebisepelele, batumbisha eyi dia Mfumu; na baaba booso babaadi batumwe ku muwa wa looso babakuminyine. **49** N'eyi dia Mfumu dibapalakananga mwiumbo dioso. **50** Anka beena Yuda babapalwiishe bakashi ba kineemo babafubilanga Efile Mukulu na bakata ba kibundji; n'abo nkubuushiisha Mpoolo na Banabasa kubingwabingwa, abo nkwiwapaasula mu kipindji kiabo kia nsenga. **51** Anka'bo, abapu kwibakukwila nsenga ya ku ngao yabo, babayiile ku Ikonyumu. **52** Na balongi babaadi bauule na muloo na Kikudie-Selele .

**14** Aku namu ku Ikonyumu kubakishine'shi, abo nkutwela pamune

(A) Esaya 49. 6.

mu kitumbwilo kia beena Yuda, nkwakula mu kipaso kibakuminyine kisaka kikata kia beena Yuda na beena Ngidiki. **2** Anka beena Yuda baaba babakutshilwe kukumiina nkufuutakasha na kulwisha binangu bia [beena] maumbo bwa kushikwa bakwetu. **3** Biabia babashaalele kwakwa mafuku e bungi, baakulanga na kishima, beemeene pe Mfumu, bashinkamishanga bu kamonyi k'eyi dia buuntu bwaye, na bakumiinanga'shi bitundwilo na bilengyeleshi bikitshiibwe ku maasa kwa'bo. **4** Anka kibumbu kikata kia mu kibundji kibetshibile, na bamo babaadi na beena Yuda, bangi na batumibwa. **5** Na beena maumbo, beena Yuda pamune na bakata b'abo pakwimana bwa kwibamweshama malwa na kwibaasa mabwe, — **6** abo pa kwibiwuka, babasuukile mu bibundji bia mu Likaoni, ku Lisite na ku Deebe, na mu bibefunyishe; **7** na kwikulungula mukandu wi buwa.

**8** Na ku Lisite kubaadi muntu mulemane mikoolo, bashaalanga paashi; kisheetshi kubanga munda mwa nyin'aye, shibaadi mutambukye kashaa. **9** Yawa muntu bateemeshanga Mpoolo kwaakula, [Mpoolo] pabamutaale meeso na kumona'shi e na lukumiino lwa kudila kupashiibwa, **10** bamulungwile n'eyi di bukopo'shi: Ebwee, wemane mululame. Na betumbile kwiulu, atambuka. **11**

Na bibumbu, pakumona bibakitshiine Mpoolo, babakamiishe mayi aabo nkwakula mu bwina Lukaoni'shi, B'efile, babeyaluula bu bantu babayiki kwatudi. **12** Na babayitanyine Banabasa'shi: Seusu<sup>(1)</sup>, na Mpoolo'shi: Melekiile<sup>(2)</sup>, mwanda n'aye baadi musemune eyi. **13** Na tshite mwakwidi a Seusu baadi ku mpala kwa kibundji, pabatwadile ngombe na bipombo [bia bilongo] mpaa na ku bibelo, baadi akyebe kulambula mulambu [wa kitapilo], aye na bibumbu. **14** Anka batumibwa, Banabasa na Mpoolo pababebiukile, babasanwine bilamba biabo na babatwelele mu kibumbu, belanga musaase'shi: **15** Balumiena, bwakinyi anukitshi bino bintu? Atwe namu, twi bantu be na malaka amune bu'nwe; n'atwinulungula'shi, nukatukye ku bino bintu bia bisumanga nwalulukye kwi Efile Mukulu e na muwa, bapangile eulu, na nsenga, na meema akata, na bintu bioso bi mwanka; **16** wiinyi, ku bipungo bikile, balekyele maumbo ooso'shi atambukye mu mashinda aabo banabene; **17** sunga bia-bia aye tabakutshilwe kuleesha bu-kamonyi nya, pakukita kwa buwa, pakwinupa mpeshi kwiulu na mafuku a biumbulwanga bi bungi, nkuusha mashimba enu na biakudia na muloo. **18** Na paabo kwakula aa mayi, nka paapa abo nkukutshishwa bibumbu bwa

---

(1) Seusu, naaye Jupiter mu latin. — (2) Melekiile, naaye: Elemese'nyi.

kwibalambula milambu [ya bitapilo].

**19** Anka beena Yuda babakatukile ku Anti-yoshe na ku Ikonyumu nkufika; na paabo kupwa kukookyesha bibumbu na kwaasa Mpoolo mabwe, babamukakile paasha pa kibundji, bamona'shi, mmufwe. **20** Anka bu bibaadi balongi mbamwele kifuunda, aye pakubuuka, batwelele mu kibundji; n'efuku dibalondele bayiile ku Deebe na Banabasa. **21** Na pababapwile kulungula mukandu wi buwa mu kiakia kibundji na kupwa kwikasha be bungi bu balongi, babeyalwishe ku Lisite, na ku Ikonyumu, na ku Antiyoshe, **22** na kuniishanga anyima ya balongi, bebakankamikanga bwa kushimatshiila mu lukumiino, na kwibadimushanga'shi, nyi nku biongwa bi bungi kwabitutuungu kutwela mu bufumu bw'Efile Mukulu. **23** Na pababapwile kwibasangwila bakulu mu kakongye na kakongye, babatekyele nteko na kushila bidiibwa, na bebalubula ku maasa a Mfumu wiinyi ababakuminyine. **24** Na pababasambukile nsenga ya Pisidi babafikile ku Pamfidi; **25** na pa kupwa kulungula eyi ku Peleshe, abo nkwalala ku Atali; **26** ngi kukatukila kwakwa abo nkwenda ku Antiyoshe dia meema, kwiini kubaabadi bebalubule ku matalwa a buuntu bw'Efile Mukulu, bwa mufubo ubaabadi balombashe. **27** Na paabo kufika, na kubuunga kakongye, babalondele mianda yoso yibakitshiine Efile

Mukulu n'abo, na kipaso kibashitwidiile beena maumbo kibelo kia lukumiino. **28** Na babashaalele mafuku e bungi na balongi.

**15** Na bangi bantu, pababaalalele kukatukila ku Yudeya, babalambukishanga bakwetu'shi: Su tanwibasadiibwe bu bi kipikwa kia Mose, tanwibalombeene kupashiibwa nya. **2** Pabebweele eunga na mpaka yikile pankatshi pa Mpoolo na Banabasa na'bo, babatshibile'shi, Mpoolo na Banabasa na bangi ba munkatshi mw'abo bakaamine ku Yelushalema kwi batumibwa na bakulu bwa uno mwanda. **3** Biabia abo, pababebashiindjikile kwi kakongye, babasambukile Fenisii na Samadiya, bebalondelanga kwaluluka kwa beena maumbo; na babafikiishe muloo wi bungi kwi bakwetu booso. **4** Na paabo kufika ku Yelushalema, babebatambwile kwi kakongye, na batumibwa na bakulu; na babebalondeele mianda yoso yibakitshii-ne n'abo Efile Mukulu. **5** Na bangi ba mu kisaka kia bafadiseo, babakuminyine, babebwele baakula'shi, abituungu kwibasala na kwibakamika bwa kulama mwiiya wa Mose.

**6** Batumibwa na bakulu babebuungile bwa kutaluula wawa mwanda. **7** Na pabamwekyele mpaka ikile, Mpetelo beebweele nkwibalungula'shi: Bakwetu, anuuku anwe banabene'shi, kubanga ku mafuku a kala, Efile Mukulu mmusangule munkatshi

mwenu, bwa'shi kukanwa kwande beena maumbo bapushe eyi dia mukandu wi buwa, na'shi bakumiine. **8** N'Efile Mukulu auku mashimba, bebaleesha bu-kamonyi, paaye kwibapa Kikudi-e-Selele pamune bu'twe; **9** na tamuleeshe ntoondo su ngipeela pankatshi peetu n'abo nya, paaye kutoosha mashimba aabo pa lukumiino. **10** Binobino namu, bwakinyi anutompo Efile Mukulu, pa kutuula pa mashingo a balongi, kikumbo<sup>(1)</sup> kishikisemune su mba-shetu su n'atwe? **11** Anka atukumiina kwikala bapaashiibwe ku buuntu bwa Mfumu Yesu, mu kipaso kimune n'abo namu. **12** Na kibumbu kioso kibauminyine; na babaadi abateemesha Banabasa na Mpoolo babalondanga bukata bwa bitundwilo na bilengyeleshi bibakitshiine Efile Mukulu kukiila kwabadi munkatshi mwa beena maumbo. **13** Na kunyima kwa'bo kuleka kwakula, Shake balulwile, nkwakula'shi: Bakwetu, nteemesheyi: **14** Shimone baloondo kipaso kibatembeele Efile Mukulu maumbo kwibedi, bwa kwimusangula mwiilo bwa eshina diaye. **15** Na wiinyi uno mwanda ubalombashena na bishima bia batemuki, muyiile bifundwe'shi: **16** «Kunyima kwa bintu biabia, nankaaluka, na nankayibakuula shibo y'efumankeno<sup>(2)</sup> ya

(1) Ni nkipongotshi kia mutshi kibaabadi abashitshika ngombe mu shingo bwa kwiyanya kumune. Sunga mushiyo. — (2) Ni shibo ya misokia, mu baabadi batuule mushete wa kipwaano mpaa na kipindji kibabayibakile ntempelo.

Dafidi yipone, na nankayibakuula bibuunda biayo, nyi nkeyibuushe, **17** mu kipaso kia'shi abashaala<sup>(1)</sup> bakimbe Mwanana, na maumbo ooso aetabila eshina diande, biabia ngi abiamba Mwanana, akita bino bintu »<sup>(A)</sup> **18** biwukii-bwe mu bipungo bioso. **19** Ngi bwakinyi ami, nankumiina'shi, tatwinyongoshanga bantu ba ku maumbo abeyaluula kwi Efile Mukulu, **20** anka twibafundjile'shi: beelame ku butete<sup>(2)</sup> bwa ma-nkishi, na ku lukyebanokyebano, na ku nyema yifinwe<sup>(3)</sup> nkono na ku mase; **21** mwanda Mose, kubanga mu bipungo bia kala, e na bantu mu kibundji kioso abalambukisha mwanda waye, na kubadika wanka mu bitumbwilo ku sabato<sup>(4)</sup> ooso.

**22** Peeni paapa bibasangeeshe batumibwa na bakulu, mpaa na kakongye kwoso, bwa kusan-gula bantu munkatshi mw'abo, na kwibatuma ku Antiyoshe na Mpoolo na Banabasa, nyi mbano: Yudashi ayitanyinwa'shi, Balasabasa, na Silasa, bantu ba munkatshi mwa baaba babaadi banemekiibwe munkatshi mwa bakwetu. **23** Na babafundjile mukanda ku maasa kwabo mu bino bishima: Batumibwa na bakulu na bakwetu, kwi bakwetu ba munkatshi mwa [beena] maumbo be ku Antiyoshe na mu Sidiya na mu Silisii: Badiano! **24** Bu biatudi

---

(A) Amose 9. 11-12. — (1) Kisaka kipeela kia bantu. — (2) Kwipataka-she ku lulangwilo lwa ma-nkishi. — (3) Sunga'shi: Ishi yitshindje. — (4) Sunga'shi: ku lubingo lwoso.



bapushe abaamba'shi bangi batuukile munkatshi mwetu, abenukalakasha na miisambo, pa kulwisha mashimba enu, [abaamba'shi abituungu'nwe nwikale basadiibwe na nulame mwiya], (biini biatushi baakule eyi sunga ndimune,) **25** mbitusangashe booso, mu kitshibilo kietu booso pamune, bwa kusangula munkatshi mwetu bantu na bwa kwibatuma kwanudi na bakumiinwe betu Banabasa na Mpoolo, **26** bantu balambule miuwa yabo bw'eshina dia fumwetu Yesu Kidishitu. **27** Biabia tubatumu Yudashi na Silasa, abo abakenulungula yaya mianda imune kwi'yi dia kukanwa. **28** Mwanda mbisangashe Kikudi-e-Selele na atwe bwa kuleka kwintutenteka bungi bushito bukile bino bintu bi na muulo, **29** eshi: nwilame ku bintu bilambulwe kwi mankishi, na ku mase, na kunyema yifinwe<sup>(1)</sup> nkono, na lukyebanokyebano, su nubeelama ku bino bintu, anukakita biya. Tubenuladikayi!

**30** Biabia abo pababelekeene, babakafikile ku Antiyoshe, na paabo kubuunga kibumbu, babatuule mukanda. **31** Na paabo kwiubala, babasangeele pa mwanda wa kusambiibwa. **32** Na Yudashi na Silasa, abo namu babaadi batemuki, babakankamikile bakwetu na miisambo yi bungi, na babebanishiishe. **33** Na kunyima kwa'bo kushaala kwakwa mafuku, babebaalwishe na kufukama kwi bakwetu

---

(1) Sunga'shi: Ishi yitshindje.

bwa'shi bende kwi babebatumine<sup>(1)</sup>. **35** Na Mpoolo na Banabasa babashaalele mafuku mu Antiyoshe, na bangi bantu namu'nyi be bungu, babalambukishanga na kulungula eyi dia Mfumu.

**36** Na kunyima kwa mafuku apeela, Mpoolo balungwile Banabasa'shi: Twalukiile binobino mu kukuumbula bakwetu mu bibundji bioso bibaatudi baukishe eyi dia Mfumu, tukaukye biini biabadi. **37** Na Banabasa bapwandjikishanga kwata Yoano abayitanyina bu Maako bwa'shi bende n'aye. **38** Anka Mpoolo bamwene'shi, tabibuwa kwenda na muntu [mu lwendo], yawa bebasuukile kubanga ku Pamfidi na shimwende n'abo ku mufubo. **39** Biabia kubaadi kwikutwena [munkatshi mw'abo], mu kipaso kibabelekeene muntu lwaye muntu lwaye, Banabasa namu pabaatshile Maako, bayiile mu bwaato ku Shiipele. **40** Anka Mpoolo, paaye kusangula namu Silasa, bayiile, abo bakwetu babapu kumulubula ku matalwa a buuntu bwa Mfumu. **41** Na befunyanga Sidiya na mu Silisii, afw'aniishanga tukongye.

**16** Na bafikile ku Deebe na ku Lisite. Na talanga, kwakwa kubaadi mulongi, eshina diaye, Timotee, mwana a

---

(1) Bifundwe bia kala bibaadi bitentekye pano kingi kishingatshilo 34, kii bino: [Anka bibasangeeshe Silasa bwa kushaala kwakwa].

mwina kukumiina mukashi, mwina Yuda, anka shaye baadi mwina Ngidiki, **2** wiinyi ababatudiile bu-kamonyi bwi buwa kwi bakwetu babaadi ku Lisite na ku Ikonyumu. **3** Mpoolo bakuminyine'shi uno ende n'aye<sup>(1)</sup>, ngi pabamwatshile, nkumusala, ku mwanda wa beena Yuda babaadi pa aa ma mbalo; mwanda booso, babaadi bashinguule'shi, shaye mwina Ngidiki. **4** Na bu bibaabadi abakidi mu bibundji, babaadi abebapa bitshibilo<sup>(2)</sup> bibaatshile batumibwa na bakulu babaadi ku Yelushalema bwa kwibilama. **5** Biabia tukongye tubaadi atukankamana mu lukumiino, na kufimanga ku bungi efuku dioso.

**6** Na babasambukile nsenga ya Fidishi n'eumbo dia Ngalatea, p'abo kwibakutshishwa kwi Kikudi-e-Selele bwa kulungula eyi mu Ashii; **7** na pababakafikile mpaa na mu Misi, babakimbile bia kwenda ku Bitini, anka Kikudi kia Yesu tankibape bulungantu bwa kwenda nya. **8** Paabo kukidila ku Misi, babaalalele mu Toloasa. **9** Na bufuku Mpoolo bamwene kimonwa: mwana mulume, mwina Masedwane, baadi mwimane'bia, amusendee-la na kwamba'shi: Kidila namu ku Masedwane, wetukwashe. **10** Na pabapwile kumona kimonwa, nka paapa tubakimbile bia kwenda ku Masedwane, twaata kistshibilo'shi, Mfumu

---

(1) Sunga'shi: amushindjikile mu lwendo. — (2) Miiya ibaabadi baate.

betwitanyina bwa kwibalungula mukandu wi buwa. **11** Biabia pabatukatukile ku Toloasa, tubatwelele mu bwato, balulamee susaa ku Samotalase, na butookye ku Neapolise, **12** na kukatuka kwakwa nku Fidipe, kibundji kibedi kia mu nsenga ya Masedwane, kimuniibwe na beena Loma; na mu kiakia kibundji tubashaalele mafuku apeela.

**13** Na kwifuku dia sabato, tubatuukile pasha pa kiibi twakafika ku bukunkula bwa mwela, kubaabadi na kiubishi kia kuteka luteko; na paatwe kushaala, tubaakwile na bakashi babaadi bebuungye. **14** Na mwana mukashi umune, eshina diaye Lidii, suunga a bilamba bineeme bimoonga a mu kibundji kia Tiyatile, bafubilanga Efile Mukulu, batemeshanga; ngi Mfumu nkumushitula eshimba bwa'shi apushe kalolo mianda ibaakulanga Mpoolo. **15** Na kunyima kwaye kubatshishii-bwa mpaa na ba mu shibo yaaye, betusendele na kwamba'shi: Su anumono'shi, ne mushimate kwi Mfumu, twelayi mu shibo mwande, na emushaaley. Na betushishikiile bianka.

**16** Aku namu bibakitshiine'shi, pata-tubaadi atwende mu kuteka, mungi mpika mukashi baadi na kikudi kia lubuko, na batwesheshanga ba-fumwaye bupeta bwi bungu mu kutemuka kwaye, nkufumankana n'etu. **17** Na pabaadi elondena na Mpoolo n'atwe, beelanga musaase'shi: Bano bantu mbapika

b'Efile Mukulu Mukile bukata a kwiulu, abenuukisha eshinda dia kipaandjilo. **18** Na bakitshiine biabia munda mwa mafuku e bungi. Anka Mpoolo, pakufita munda, bealulwile, alungula kikudi'shi: Nankukamika mwishina dia Yesu Kidishitu bwa'shi otuukye mwadi. N'anika pa yaya nsaa kibatukile. **19** Anka bafumwaye, pababamwene'shi lukulupilo lwa bupeta bwabo lubafudiila, pababakwatshile Mpoolo na Silasa, babebakakile ku kiibuungilo kia bantu booso, ku mpala kwa ba-nsushi bakata. **20** Na paabo kwibalubwiila ba-nsushi, babambile'shi: Bano bantu'ba, bekale beena Yuda, babatweshwa kafuutakanyi mu kibundji kietu na **21** abalambukisha bipikwa bishibitulombeene'twe kutambula sunga nkukita, atwe bekale beena Loma. **22** Na kibumbu kibebatombokeyeele pamune, na ba-nsushi, abapu kwibafuudisha bilamba biabo, nkutuma eyi dia kwibakupila mitshi. **23** Na pababapwile kwibakupila mitshi yi bungi, abo nkwibeela mu lukano, na kukamikila mulami a lukano'shi, ebalame bi bukopo. **24** Wini'u, pabatambwile eyi di biobio, bebelele mu shibo ya munkatshi na bashitshikile ngao yabo ku mutshi<sup>(1)</sup> pe poo. **25** Aku namu pankatshi a bufuku, Mpoolo na Silasa pababatekanga, babayimbanga bwa kutumbisha Efile Mukulu; na beena lukano babaadi abebateemesha. **26**

---

(1) Sunga'shi: moomba.

Na mu kapindji n'aka, nsenga yibatshinkile bikata, mu kipaso kibasanyine bibangilo bia shibo ya lukano; na biibi bioso bibashitukile nka paapa, na mioshi ya booso bwabo yibaa-ngukile. **27** Na mulami a lukano pabapasukile mu tulo, na pakumona biibi bia lukano mbibaukye, basomwene lupete lwaye'shi eyipee, apwandjikisha'shi, beena lukano babapu kusuuka. **28** Anka Mpoolo belele musaase n'eyi dibukopo'shi: Twekitanga bi bubu, mwanda booso bwetu twi mwanka. **29** Na pabatekyele kimuni, mulami betumbile munda mwa shibo lubilo, kwete kusuusa ngi nkupoona ku ngao ya Mpoolo na ya Silasa. **30** Na pabebatushiishe paasha, bambile'shi: Ba-mwanana, abituungu nkite kinyi bwa kupaashibwa? **31** N'abo babambile'shi: Kumiina mwi Mfumu Yesu, okapaashibwa, obe na ba mu shibo yobe<sup>(1)</sup>. **32** Na babamulambukiishe eyi dia Mfumu, mpaa na booso babaadi mu shibo yaaye. **33** Na bebaatshile mu yaya nsaa yimune ya bufuku, n'asuula maloonda aabo; n'anika paapa aye nkubatshishiibwa, aye na baaye booso. **34** N'aye nkwiwakamishisha mu shibo yaaye, ngi nkwadisha meesa; na paaye kukumiina Efile Mukulu, nkusanka na [ba mu] shibo yaaye.

**35** Napababutookyele, ba-nsushibabatumine

---

(1) kifuko kiobe.

ba-mpulushi ba nfimbo<sup>(1)</sup> eshi: Poosola baaba bantu. **36** Na mulami a lukano balondeele Mpoolo aa mayi na kwamba'shi: Ba-nsushi babatumu bantu bwa'shi nupoosodiibwe; biabia tukangayi binobino, nwende mu kufukama. **37** Anka Mpoolo bebalungwile'shi: Kunyima kwa kwitukupisha ku mpala kwa bantu, kushii atwe kwikala bapiile<sup>(2)</sup>, atwe bekale beena Loma, babetweele mu lukano; binobino namu tabetutuusha ku bufiefie! Biobio nya, anka bafikye'bo banabene na betutuushe paasha! **38** Na ba-mpulushi ba nfimbo<sup>(3)</sup> babakalondeele ba-nsushi bino bishima; n'abo nkupusha moo, pababaukile'shi, mbena Loma. **39** Na babafikile na babebasendeele [bwa kwenda ku mudimo wabo], anka pababebatuushii-she paasha, babebatekyele bwa kutuuka kibundji. **40** Na pababatuukile mu lukano, babakatwelele kwa Lidii; na pababamwene bakwetu, babebakankamikile na babayiile.

**17** Na paabo kusambuka Amfipolise na Apolonia, babakafikile ku Tesalonika, kubaadi kitumbwilo kia beena Yuda. **2** Na muyiile kiubishi kiaye, Mpoolo batwelele kwabadi, na, munda mwa sabato<sup>(4)</sup> isatu aye nkutentekyesha n'abo muyiile bifundwe, **3**

---

(1) Bano ba-mpulushi babaadi abafwaala nfimbo mu kifuka bwa kuleesha wabo mufubo wa kukupisheena nfimbo. — (2) Sunga'shi: bapishii-bwe. — (3) Bano ba-mpulushi babaadi abafwaala nfimbo mu kifuka bwa kuleesha wabo mufubo wa kukupisheena nfimbo. — (4) Sunga'shi: mbingo.

nkushinkamishanga na kupatuulanga'shi, bibatuunganga nka'shi Kidishitu akyengye na asaangukye munkatshi mwa bafwe; — na'shi, uno'u Yesu, anenuwukisha'mi, ngi Kidishitu. **4** Na bangi ba munkatshi mw'abo babakokyeele, ngi kulamata kwi Mpoolo na Silasa, mpaa na kisaka kikata kia beena Ngidiki, babafubilanga Efile Mukulu, na bakashi ba kineemo be bungu.

**5** Anka beena Yuda, mu mukao ukata, paabo kwata bangi bantu balume babi ba maswakaswaka, na paabo kubuunga kibumbu kikata kia bantu, nkutweshwa kafuutakanyi mu kibundji, na paabo kwifunyisha shibo ya Yasono, babakimbile Mpoolo na Silasa bwa kwi-batwala kwi mwiilo. **6** Anka paabo kukutwa kwibapeta, abo nkukakila Yasono na bangi bakwetu kumpala kwa ba-nsushi bakata ba mu kibundji, beelanga musaase'shi: Bano bantu babafunduula [mianda] mu nsenga yatudi bashaale, babafiki namu na kuno; **7** na Yasono bebapokyeela kwaye, na booso bwabo abakitshi bintu bitupakane na miiya ya Kayisa, bakwete kwambanga'shi: kwi mungi mfumu, Yesu. **8** Na kibumbu na ba-nsushi bakata ba mu kibundji, babapushanga biabia bintu, babatombokyele. **9** Na kunyima kwa kutambula kipindji [kia fwalanga] kibafutshilwe kwi Yasono na kwi bangi bakwetu bu



kyee<sup>(1)</sup>, babebapoooswele.

**10** N'anka paapa bakwetu babatumine Mpoolo na Silasa bufuku ku Beelee, abo pababafikile, babatwelele mu kitumbwilo kia beena Yuda. **11** Aku namu beeni bano ba-baadi bakile beena Tesalonika kushidimuka; ngi babatambwile eyi n'eshimba dioso, bata-luulanga bifundwe efuku dioso, bwa kumona su mianda yi'nka biabia. **12** Biabia bantu be bungi ba munkatshi mw'abo babakuminyine, mpaa na bakashi ba kineemo beena Ngidiki, na baana balume'nyi be bungi bukile. **13** Anka beena Yuda ba ku Tesalonika pababaukile'shi eyi di'Efile Mukulu babediukisha namu ku Beelee kwi Mpoolo, babekufikile namu, ba-toombosha bibumbu. **14** Anka peenipaapa, bakwetu babakatwiishe Mpoolo, nka bu ayiila dia ku meema akata; anka Silasa na Timotee babaanda kushaala kwakwa. **15** Na baaba ba-bashindjikiile Mpoolo babamufikiishe mpaa na ku Atene; na pababapwile kutambula mukyendji wa Silasa na wa Timotee'shi, baloonde kwadi<sup>(2)</sup> bukidi bukidi, babayiile.

**16** Na bu bibebayindjilanga Mpoolo ku Atene, kikudi kiaye kibaadi kikalakashwe ngofu, pa kumona kibundji kiwule na mankishi. **17** Biabia baadi kwete kwisaamba mu kitumbwilo na beena Yuda, na baaba baba-fubilanga Efile Mukulu, na [kwisaambanga]

---

(1) Sunga'shi: kyeeko. — (2) Baloonde kwi Mpoolo.

mafuku ooso na baaba babasangananga pa efumankeeno dia bantu booso<sup>(1)</sup>. **18** Na bangi namu ba mu kisaka kia baasha meeshi beena Epikuule<sup>(2)</sup> na baasha meeshi ba-Shitoyiki<sup>(3)</sup> babetupisheneene n'aye [mu kwakula]; na bamo babaakulanga'shi: A uno mbalakanyi akyebe kwamba kinyi? Na bangi namu'shi: E bu abweela wa b'efile benyi; pa mwanda bebalambukishanga Yesu na lusaangukilo lwa bafwe.

**19** Na pababamukwatshile, abo nkwenda naye ku Aleopago<sup>(4)</sup>, nkwamba'shi: Twi balombeene namu kuwuka bi luno lula-mbukiisho lupya lubobweela su? **20** mwanda wetupushisha yingi mianda yenyi [ku matwi kwetu]; biabia atukyebe namu kuwuka kia-yikyebe kwamba. **21** Aku namu beena Atene na benyi booso bemushaale, tababakishanga nsaa yabo ku kingi kintu nya, nka mu kwakula na mu kuteemesha mwanda ooso upya wawa.

**22** Anka Mpoolo, pabayimeene pankatshi pa Aleopago<sup>(4)</sup>, bambile'shi: Beena Atene, namono'shi, ku bintu bioso nwibepaane ku lulangwilo lwa ba ndemo; **23** mwanda, pakukila

---

(1) Sunga'shi: mbalo ya kisalwe. — (2) Ni nkisaka kia mungi mwina meeshi a beena Ngidiki (tala kipatulwilo kiaye ku nfudiilo kw'ebuku. — (3) Nkisaka kia mwina meeshi mungi Zénon (Tala ku nfudiilo kw'ebuku). — (4) Mwenye ubaabadi abaneemekyela efile aabo Alese, ngi ku baadi tumilaadi twa beena Atene atwibuungila. Mpoolo baadi kwanka peenda bwa kwisaamba mwisaambo waye.

na pa kubandjila bintu bia lulangwilo lwenu, ne mupete'nyi meesa a kilambwilo abadi bafunde panundu'shi: Kwi efile shawukiibwa! Biabia yawa anuneemeka kushii kumuwuka, n'aye wiinyi anenuwukisha'mi. **24** Efile Mukulu yawa bapangile nsenga na bintu bioso bi mwanka, aye mwikale Mfumu eeulu na nsenga, tabombeela mu ma ntempelo akitwe na maasa nya; **25** na tafubilwa na maasa a bantu, bu'ye mwikale na lukalo na kintu, aye apeyaa bantu booso muwa na kupuuka na bintu bioso; **26** na bapangile miilo yoso ya bantu ku mase amune bwa kushaala pa nsenga pooso, bapwile kutshiba bipungo bilumbuule bia mafuku, na midyanyino ya nsenga yaabo, **27** bwa'shi bakimbe Efile Mukulu, su mbalombeene mu kipaso kinyi kumukuma mu kufw'akunkanga na kumupeta, sunga'ye te kula na muntu ooso a kwatudi; **28** mwanda mwadi'ye ngi mwatudi na muwa na atusaanasaana na twi kwanka, nka bu abiamba bamo ba munkatshi mwa ba-tuyimba beenu ba ngono'shi: «Mwanda atwe namu twi efuko diaye». **29** Biabia patudi efuko di'Efile Mukulu, tatupwandjikishanga'shi, bwifile bwi bu kiamo kia ooloo, su mbu kiamo kia fwalanga, su mbu ebwe, bu kintu kiseyibwe ku bukalabwino na ku mpwandjikishi ya muntu. **30** Biabia Efile Mukulu, paaye kukutwa kubadika [milwisho] ya bipungo

bia kubulakana<sup>(1)</sup>, binobino kwete kukamika kwi bantu'shi booso bwabo, mu mbalo yoso, belangye; **31** mwanda mmulumbuule efuku diakatshibila nsenga yoso yishaale bantu kiimu mu kululama, kwi muntu yawa aadi musangule bwa wawa mwanda, pakwibilee-sha patooka mwiendo kwi bantu booso, paaye kumubuusha munkatshi mwa bafwe.

**32** Anka pababapushiishe mwanda wa lusaangukilo lwa bafwe, bamo nkusepa wanka, na bangi namu nkwamba'shi: Atukakuteemesha dimo pa wawa mwanda.

**33** Biabia Mpoolo nkukatuka munkatshi mw'abo. **34** Anka bamo bantu babamulameete na babakuminyine, munkatshi mw'abo mubaadi Denise, mwina Aleopago<sup>(2)</sup>, na mwana mukashi ayitanyinwa'shi Damadishi, na bangi babaadi munkatshi mw'abo.

**18** Kunyima kwa biabia, [Mpoolo] pabakatukile ku Atene, aye nkufika ku Kodinda; **2** na p'aye kusangana mwina Yuda, ayitanyinwa bu Akilase, a ku Ponto, baadi kiakatukila ku Itali na Pidishikila mukashi aaye, (mwanda Kolode baadi mutume eyi'shi beena Yuda booso, bakatukye mu Loma), bayiile kwabadi; **3** na pa mwanda

---

(1) Sunga'shi: kupatamina, kukutwa kiwukilo. — (2) Mwenye ubaadi abaneemekyela efile aabo Alese, ngi kubaadi tumilaadi twa beena Atene atwibuungila. Mpoolo baadi kwanka peenda bwa kwisaamba mwisaambo waye.

ubaadi'ye mwina mufubo umune n'abo, bashaleele n'abo na kufubanga, mwanda mufubo wabo ubaadi wa kutela mashibo a mapema<sup>(1)</sup>. **4** Na efuku dioso dia sabato, baadi esaamba [n'abo] mu kitumbwilo na baadi apushisha beena Yuda na beena Ngidiki.

**5** Na pabaalalele Silasa na Timotee kukatukila ku Masedwane, Mpoolo baadi munemeenwe na mufubo w'eyi, aleshanga patooka kwi beena Yuda'shi, Yesu n'e wiinyi Kidishitu. **6** Na bu bibaabadi ababiandula na kusaabuula, aye nkupaapula bilamba biaye na kwibalungula'shi: Mase enu eekale ku mitwe yenu! Ami, tshi na mwanda: kubanga binobino nende mutadiile kwi beena mau-mbo. **7** Na pabakatukile kwakwa, aye nku-twela mu shibo ya muntu ayitanyinwa'shi, Yustuse<sup>(2)</sup>, bafubilanga Efile Mukulu, na baadi na shibo [yaaye] yikungisheene na kitumbwilo. **8** Anka Kidishipuse, mulami a kitumbwilo, bakuminyine Mfumu na shibo yaaye yoso; na be bungi ba munkatshi mwa beena Kodinda pababamupushiishe, babakuminyine abo nkubatshishiibwa. **9** Aku namu bufuku, Mfumu nkulungula Mpoolo mu kimonwa'shi: Totshinanga nya, anka akula towuminanga nya, **10** mwanda ne n'obe; na takwi muntu su ngumune e bia nkukuma maasa bwa nkukita bi bubu

---

(1) Sunga'shi: a misokya. — (2) Sunga'shi: Yuste.

nya; mwanda ne na mwiilo ukata mu kino kibundji. **11** Na bashaalele kwakwa kipwa na mieshi isamombo, alambukishanga eyi di'Efile Mukulu munkatshi mw'abo.

**12** Anka pabaadi Ngadione bu mutoontshi mukata<sup>(1)</sup> a mu Akayi, beena Yuda babebweele mu kinangu kimune batombokyela Mpoolo, na bamutwala kumpala kwa tumilaadi, **13** eshi: Au muntu kwete kukonkwela bantu'shi balangwile Efile Mukulu kipaso kitupisheene na mwiiya. **14** Na bu bibaadi Mpoolo takyebe kwakula, Ngadione balungwile beena Yuda'shi: Su biayikala pa mwanda wa bubu bukampanda sunga wa bulamalama bubu, ooo beena Yuda, nankenutadiila nka biya; **15** anka su mwanda utale bishima, na mashina, na mwiiya wenu, anukebiludika anwe banabene, mwanda ami, ntankyebe kwikala nsushi a yaya mianda nya. **16** Na bebabingile kumpala kwa tumilaadi. **17** Na paabo booso kukwata Soshitene, mfumu a kitumbwilo, babamukupiile ku mpala kwa tumilaadi; nka Ngadione ta mutale wawa mwanda bu kintu nya.

**18** Na Mpoolo, pabashaalele kwakwa dimo mafuku e bungu, aye nkwilekeena na bakwetu, na nkukatuka kwakwa dia bwaato bwa kwenda ku Shidiya, aye na Pidishikila na

---

(1) Beena Loma babaadi batuule aabo muntu bu diabo eyiso bwa kwikala mutoontshi sunga bu nsushi. (Tala na mu 13. 7).

Akilase, kunyima kwa'ye bapu kukuudisha nyene ku Sankelee, mwanda baadi mwitshipe katshipo. **19** Na bafikile ku Efeso, aye nkwi-baleka kwanka; anka pabatwelele nabene mu kitumbwilo, aye nkutentekyesha na beena Yuda.

**20** Anka pababamutekyele'shi, ashaale n'abo mafuku e bungi, tamwibikumiine nya, **21** anka baadi mwilekeene n'abo, amba'shi: [Abituungu nka nyende nkasankile feete afiki ku Yelushalema]; nankaaluka kwanudi, su Efile Mukulu bakumiina. Na bakatukile ku Efeso dia meema. **22** Na paaye kwaabuka ku Sesalee, bakankile mu kwimuna kakongye<sup>(1)</sup>, ngi'ye kwalaala ku Antiyoshe. **23** Na paaye kushaala kwakwa munda a mafuku, bayiile, aye nkusambuka kumpala nsenga ya Ngalatea na Fidishi, afw'akankamikanga balongi booso.

**24** Na ku Efeso kubafikile mwina Yuda umune, eshina diaye Apolose, mwina Alekisa-ndia, musasakate kwidimi na musinguule bifundwe ngofu. **25** Baadi mulambukishwe mwishinda<sup>(2)</sup> dia Mfumu; na bu bibaadi mookye kaalo ku kikudi, baakulanga na kulambukisha kalolo mianda itale Yesu, anka baadi muukye peenda lubatshisho lwa Yoano. **26** Na babangile kwakula na kishima mu

---

(1) Bingi bifundwe abileesha'shi nyi nku Yelushalema kubakankile. — (2) Eshinda, nyi nkusanga kwa mianda yoso yitale Yesu sunga Efile Mukulu; (Tala Mateo 22; 16).

kitumbwilo. Na pabamupushiishe Pidishikila na Akilase, babamwatshile na bamupatulwila kalolo [bi] eshinda<sup>(1)</sup> di'Efile Mukulu. **27** Na pabaadi apwandjikisha kukidila ku Akayi, bakwetu babafundjiile balongi mukanda na kwibasendeela bwabadia kumutambula; n'aye pabekufikile, pa lusa [lw'Efile Mukulu] bakwashiishe bikata [ku kukankamana kwa] baaba babakuminyine; **28** mwanda baka-mbilanga beena Yuda kumpala kwa bantu na bukome bwi bungi, na kuleshanga mu bifundwe'shi, Yesu nyi Kidishitu.

**19** Aku namu bibakitshiine'shi, bu bibaadi Apolose e ku Kodinda, Mpoolo namu, kunyima kwa aye kusambuka bipindji bia nsenga bia kunuundu, bakafikile ku Efeso; na pabasangene bangi balongi, **2** bebalungwile'shi: Anwe nwibatambule Kikudi-e-Selele kunyima kwa'nwe kukumiina su? N'abo [babamulungwile'shi]: Anka tatw-pushiiishe sunga'shi kwi Kikudi-e-Selele nya. **3** Aye'shi: Nku lubatshisho kinyi kwanudi babatshishiibwe? Na'bo babambile'shi: nku lubatshisho lwa Yoano. **4** Na Mpoolo bambile'shi: Yoano babatshiishe ku lubatshisho lwa kwilanga, balungulanga bantu'shi, bakumii-ne mwi yawa baadi afiki kunyima kwaye, ngi kwamba'shi, mwi Yesu. **5** Na pababapushii-she biabia, bababatshishiibwe bw'eshina dia

---

(1) Tala 18. 25-26.



Mfumu Yesu; **6** na Mpoolo pabebatentekyele maasa, Kikudi-e-Selele nkwibayikila, abo nkwakula mu ndjimi, na kutemuka. **7** Na babaadi booso bu bantu be peepi n'ekumi na babidi. **8** Na paaye kutwela mu kitumbwilo, aye nkwakula na kishima, nkwisamba munda mwa mieshi isatu, na kwibakookyeshanga ku mianda ya bufumu bw'Efile Mukulu. **9** Anka bibaadi bangi abakoposha [mashimba] na kutoomboka, baakulanga bi bubi ku mwanda w'Eshinda<sup>(1)</sup> kumpala kwa kibumbu, aye, pabakatukile kwabadi, bakumbile balongi ku lupese, nkwisambanga efuku n'efuku mu kilongyelo kia Tilanuse. **10** Na biabia bibatungunukile munda mwa bipwa bibidi, mu kipaso kiakia kibapushiishe booso babaadi mu Ashii Eyi dia Mfumu, beena Yuda mpaa na beena Ngidiki. **11** N'Efile Mukulu bakitanga bilengyeleshi bia kukaanya ku maasa a Mpoolo, **12** mu kipaso kibabafwadikanga balemene bitambala na bilamba biabo bikumishe ku mbidi yaaye [ya Mpoolo]; na mikumbo yebakatukanga, na bikudi bibi biebatuukanga. **13** Anka bamo namu ba ku beena Yuda banganga ba mbuko, babaumbakananga aku na aku, babatompele kuteemuna eshina dia Mfumu Yesu ku baaba babaadi na bikudi bibi, na kwambanga'shi: Nenusaashila ku matalwa a Yesu yawa abalambukisha kwi

---

(1) Tala 18. 25-26.

Mpoolo. **14** Na kubaadi baana musambobidi ba Sefa, mwina Yuda, tshite mwakwidi mukata, babaadi abakitshi biabia. **15** Anka kikudi kibi pabakialulwile, kibebalungwile'shi: Nanguuku Yesu, na nanshinguula'shi Mpoolo nanyi; anka'nwe, nwi bani? **16** Na yawa muntu baadi mukwatwe na kikudi kibi bebatupikiile, na, pabakambiile ba kwabadi babidi bukome, bebakupiile, mu kipaso kibabatuu-kile mu yaya shibo, basuuka miswa mpaa na batapikye malonda. **17** Na wawa mwanda ubaukilwe kwi bantu booso babaadi bashaale ku Efeso, na beena Yuda na beena Ngidiki; na moo ubebakwete booso bwabo, n'eshina dia Mfumu Yesu dibaadi ditumbishiibwe. **18** Na be bungu ba ku baaba babakuminyine, babafikanga, babweela<sup>(1)</sup> na kuleesha patooka bioso bibaabadi bakite. **19** Be bungu'nyi namu ba ku baaba babaadi bepaane ku mianda ya malenganyi, babatwadile mikanda yabo na kwiyishiika kaalo ku meeso kwa bantu booso; na, pababapwandjikishe muulo wayo babeusangene binunu makumi atano bia fwalanga. **20** Nyi nku bukome bwi bino kubatamanga Eyi dia Mfumu na kuleshanga bukome bwadio.

**21** Aku namu, kunyima kwa yino mianda kulombana, Mpoolo bapwandjikiishe mwishimba diaye bwa kwenda ku Yelushalema, nkukidila dia ku Masedwane na ku

---

(1) Sunga'shi: kusokola.

Akayi, aye nkwamba'shi: Kunyima kwa'mi kufika kwanka, abituungu nkamone Loma namu. **22** Na paaye kutuma babidi ba ku babaadi abamukwasha ku Masedwane, Timotee na Elaste, nabene babandjile kushaala mafuku apeela mu Ashii.

**23** Aku namu kubebweele kafutakanyi kakata bitale pa mwanda w'Eshinda<sup>(1)</sup>; **24** mwanda mungi muntu, eshina diaye, Demetilusu, sendwe a bilonda, bafushanga tu-ntempelo twa kifwanyi kia Diane<sup>(2)</sup>, bapeteeshanga ba sendwe kamono ke bungi; **25** aye bebabungile mpaa na booso babaadi abafubu mifubo yi biabia, ebalungula'shi: A balumiena, anuuku'shi, shalele etu e buwa afiki ku uno mufubo; **26** na anumono na kupusha'shi ta'nka peenda ku Efeso nya, anka mu nsenga bu yoso ya Ashii, uno Mpoolo, pa kukuminisha kwa bantu, balubisha kibumbu kikata, kwete kwamba'shi: baaba ta mb'efile bekale bakitshiibwe ku maasa a bantu. **27** Na ta'nka peenda'shi kwi masaku bwetu eshi uno mufubo umwekwe bisumanga nya, anka mpaa na'shi, tala ntempelo a Diane<sup>(2)</sup>, efile mukata mukashi, eekala mupeeshiibwe, na tala biakamufikila'shi kineemo kiaye, kiakia akimupeebwa mu Ashii na pa nsenga pooso, kiakutshikwa. **28** Na

---

(1) Tala 18. 25-26. — (2) Diane, n'aye abetanyina bu Atemisi mu bwina Ngidiki; babaadi abamulangwila bu efile a kutandjisha baana na kukwasha ba-mpibwe.

pababapwile kupusha biabia, babakwatshile suungu, na kweela misaase nkwamba'shi: E bukata anka Diane a beena Efeso! **29** Na kibundji kioso kibaaadi mu kafuutakanyi; n'abo booso pamune, nkwenda mu shibo ya maasha, abafwabekakeenanga na Ngayuse na Adishitake, beena Masedwane beenaye na Mpoolo ba mu lwendo. **30** Na bu bibakyebanga Mpoolo kutwela mwi bantu, balongi tambamupe bulungantu nya; **31** na bangi namu, ba munkatshi mwa milopwe<sup>(1)</sup> yikata ya Ashii, babaadi bakuuku baaye, babatumine bantu kwadi, bwa kumusendeela biasha kwidimba kutwela mu shibo ya maasha. **32** Biabia bangi bantu babaadi abeele musaase wi'bi, na bangi namu wi bi'ao; mwanda kibumbu kibaadi mu kafuutakanyi, na be bungu ba kwabadi tababaadi abauku kiini kibaadi kibabuungye nya. **33** Na babakakile Alekisandele paasha pa kibumbu, bena Yuda bamutakuulanga kumpala; na Alekisandele nkupoopesha eyaasa, bakyebanga kwakula bwa kwilamwiina kwi bantu. **34** Anka pababapwile kuuka'shi mwina Yuda, babasamine booso bwabo n'eyi dimune munda mwa nsaa ya kufika ibidi'shi: E bukata anka Diane a beena Efeso. **35** Anka kalelekye ka kibundji pabauminiishe

---

(1) Bano babaadi ba-nsushi bakata babashintulwanga ku kipwa ku kipwa, na mufubo wabo ubaadi wa kukunkusha maasha na bingi bipikwa bia ben'Efile mu bipindji bia nsenga ya Assi.

kibumbu, bambile'shi: Ba yaya beena Efeso, muntu kinyi namu shauku'shi, kibundji kia Efeso nkipaane bwa kulama ntempelo a Diane mukata, na [kulama] kifwanyi kiaye kipone mwiulu? **36** Biabia bishakwelwa yino mianda mpaka, mbikile buwa anwe kwikala bafukame, n'anwe kuleka kukita kintu mu mpupa; **37** mwanda nubafwisha bano bantu, bashibekale sunga mbu bangifi ba bintu bia mu ntempelo sunga mbasha kusabuula kw'efile enu mukashi. **38** Biabia su Demetiluse na ba-sendwe baadi n'abo beena mwanda ukampanda na muntu, tumilaadi twi mwaasa, na bansushi<sup>(1)</sup> be kwanka; bakefundene. **39** Na su nwi na lukalo lwa kutuula pa yingi mianda, abakeyatshila kitshibilo mu kifufu kipeebwe matalwa; **40** mwanda twi mu masaku, akwikala bafuundjibwe bu bababuusha etoombo ku bino bibakitshika lelo, mwanda takwi kabingilo kakumbeene twaleesha bwa kuno kwibuunga nya. **41** Na pabapwile kwakula biabia bishima, bapalakeeshe kifufu.

**20** Aku namu, kunyima kweunga kutshibika, Mpoolo bayitanyishe balongi, na pabapwile kwibalaadika<sup>(2)</sup>, bakatukile bwa kwenda ku Masedwane. **2** na pabapwile kukila biabia bipindji bia nsenga, na kukankamika balongi kipindji kii bula, bafikile ku Ngelese. **3** Kunyima kw'aye bapu

(1) Tala 18. 12. — (2) Sunga'shi: pabebabambile kiipa.

kwimushaala mieshi isatu, beena Yuda bapwe kumubeleka miteo bu bibakyebanga kwenda dia bwaato ku Sidiya, tubaatshile kitshibilo kia kwalukila dia ku Masedwane. **4** Na Sopatele a ku Beelee, mwana a Pilusu, bamushindjikile mpaa na ku Ashii, na beena Tesalonika Adishitake na Sekundu, na Ngayuse mwina Deebe, na Timotee; na Tishike na Tolofime ba mu Ashii. **5** Bano bababaadidiile betwindjila ku Toloasa<sup>(1)</sup>. **6** Anka bwa'twe, tubayiile dia bwaato, kwatshiila ku Fidipe, kunyima kwa mafuku a mikate ishii lefene, na twakafika kwabadi ku Toloasa kunyima kwa mafuku atano<sup>(2)</sup>, na twekushaala mafuku musambobidi.

**7** N'efuku dia kumpala dia lubingo, pabatudi bebuungye bwa kutshokola mukate, Mpoolo badilanga kwenda butookye, beesambile n'abo, na kutungunuka na mwisaambo mpaa na munkatshi a bufuku. **8** Aku namu kubaadi malampi e bungi mu kadiimbo ka kwiulu mubaatudi bebuungile. **9** Na mungi songwalume, eshina diaye, Etishe, baadi mushaale kwididishi, pabamunemeene tulo twi bungi, bibaadi Mpoolo alambukisha kipindji kii bula, bapoone paashi, munemeenwe na tulo, kubanga ku shibo ya kwiulu ya kasatu na paashi, na babamwibosheeshe

---

(1) Dingi eshina bu ku Toloade. — (2) twikwamba'nyi'shi: kumpwilo kwa mafuku atano.

mupwe kufwa. **10** Anka Mpoolo paaye kwiika, babandamine kwadi, na pabamukokyeleeshe, bambile'shi: Tanukalakashwanga, mwanda anyima aaaye e mwadi. **11** Na kuyima kwaye kukaamina dimo, na kupwa kutshokola mukate na kudia, mpaa na kutungunuka n'abo mwisaambo kipindji kila na kunkyelo, bayiile **12** Na babatwadile songwalume e na muwa, basaambibwa bikata ku mashimba.

**13** Aku namu bw'etu, pabatubadidiile mu bungi bwaato, tubayiile ku Asoso kubaatudi atukyebe nkatwasha Mpoolo mu bwaato; mwanda ngi bibaadi mulekye eyi biabia, pabaadi na lukalo lwa kwenda aye nabene lwa ngao. **14** Na pabaketubangile ku Asoso, atwe tubamutwesheshe mu bwaato, ngi twenda ku Mitilene. **15** Na patubakatukile kwakwa, tubafikile butookye mbula mwa kisangi kia Kioso; n'efuku dibalondele namu tubafikile ku Samoso; na pabatwimeene ku Tolongile, tubafikile ku Milete, efuku dibalondele; **16** mwanda Mpoolo baadi mwate kitshibilo kia kubambaala Efeso, bwa kupela kukisha nsaa yaaye mu Ashii; mwanda baadi alwila bwa kwikala ku Yelushalema, su bi mushindo, efuku dia Mpentekote.

**17** Aku namu, aye e ku Milete, batumine [bantu] ku Efeso bwa kwitanyina bakulu ba kakongye kwadi; **18** na pababafikile kwadi, bebalungwile'shi: Anuwuku mwikelo wandji

muleeshe kwanudi kipindji kioso, kubanga efuku dibedi dinantwelele mu Ashii, **19** nafubilanga Mfumu na kwiyisha kwoso, mpaa na mpolo, na bitompwanga bibamfikiile ku miteo ya beena Yuda; **20** bianshi mufye kintu su nkimune kia ku mianda yoso yakwinukwasha, su ta mbiabia ntanandia kwinulungula na kwinulambukisha munkatshi mwa bantu na mu ma shibo, **21** nkwete kukoonkwelanga na kwi beena Yuda na kwi beena Ngidiki pa mwanda wa kwilanga kwi Efile Mukulu na lukumiino mwi Fumwetu Yesu Kidishitu. **22** Binobino namu, talanga, ntanyende ku Yelushalema, nampush'eshimba diande adi-ntumu, kushii'mi kuwuka mianda ayikyebe nkekumfikila, **23** anka peenda'shi Kikudie-Selele akishinkamisha mu kibundji na mu kibundji, na kundungula'shi, nkano na malwa mbinyindjile. **24** Anka ntambasuka muwa wande, [sunga kwiumona] bu wi na muulo kwandji'mi nabene, kii na mwanda ngobeshe lwendo lwande, na mufubo unantambwile kwi Mfumu Yesu, bwa kuleesha bukamonyi ka mukandu wi buwa wa buuntu bw'Efile Mukulu. **25** Binobino, talanga, ami nanguuku'shi anwe booso, ba mwoso munankidilanga na kulungula bufumu bw'Efile Mukulu, tanukamono'nyi dimo mpala yande nya. **26** Ngi pa mwanda kinyi nenwata lelo bu tumonyi'shi, nemwisuule ku mase a bantu



booso; **27** mwanda tshi mulame mwanda su ngumune pa kwinulungula mpango y'Efile Mukulu yoso. **28** Biabia dimukayi anwe bana-bene, mpaa na lombe lwoso lwa mikooko lwanudi batuulwe bu balami munkatshi mwaalo kwi Kikudi-e-Selele, bwa kudiisha kakongye k'Efile Mukulu, kaaka kabaudile ku mase a mwan'aye nabene. **29** Ami nanguuku'shi, kunyima kwa kukatuka kwande akukatwele munkatshi mwenu [nyema ya] tumiishi<sup>(1)</sup> twi bukyelo, tushatukakalwila lombe lwa mikooko; **30** na munkatshi mwenu'nwe banabene amukeebwa bantu, abakalambukisha [ndambukisho] yilube<sup>(2)</sup>, bwa'shi balongi bebalonde mu mongo. **31** Ngi pa mwanda kinyi pasukayi, nwatentekyeshanga'shi, munda mwa bipwa bisatu, ami ntshimulekye kudimuna muntu ooso a kwanudi bufuku na kaanya, mpaa na mpolo ku meeso. **32** Binobino, ami nenutuulu mu maasa a Efile Mukulu, na kwi eyi dia buuntu bwaye, wiinyi<sup>(3)</sup> e na bukome bwa kwibaka, na kwinupa bupianyi pamune na booso balamuunwe. **33** Tshimulakile su nkiamo kia fwalanga, su nkiamo kia oolo, sungwa nkandjio a muntu. **34** Anwe bana-bene anuwuku'shi, ano maasa abafubile bwa nkalo yande na ya bantu banaandji n'abo. **35** Ne mwinuleshe mu bintu bioso eshi, mu

(1) Sunga'shi: miseu. — (2) yaluulwe (Bala Kipindji 13. 10). — (3) Sunga'shi: Diini, Eyi. (Pano mbioso bibidi: Efile Mukulu na Eyi).

kufuba kwi biabia abitutuungu kukwaasha babofule, na kutentekyesha mayi a Mfumu Yesu, aye nabene bambile'shi: Muloo wa kupaana ngukile wa kupeebwa. **36** Na pabapwile kwakula yaya mianda, bakunamine na batekyele Efile Mukulu n'abo booso. **37** Na booso bwabo babanokyeshe mpolo yi bungi, na p'abo kupulama Mpoolo mu shingo, nku-mufifia, **38** bikishekishe kibakabile kwibapa kiongwa mpa kupusha eyi dibebalungwile'shi, tabakamono dimo mpala yaaye. N'abo nku-mushindjikila ku bwaato.

**21** Na pabatupwile kwilekeena n'abo, tubatwele mu bwaato, twenda balulame susaa twakafika ku Koso, n'efuku dibalondele [twakafika] ku Olodese, na kukatuka kwakwa twakafika ku Patala. **2** Na p'atwe kusangana bwaato bubaadi abukidi ku Fenishii, tubemutwelele twabanga lwendo. **3** Na pabatutundwile [kisaangi kia] Shipale ku bula, n'atwe kwikileka ku mboko yibakashi, tubayiile batadiile ku Sidiya ngi twakaabukila ku Tiile; mwanda kwakwa ngi kubakyebanga'shi bwaato bwiishe bintu bibaadi mwanka. **4** P'atwe kusangana balongi, tubashaleele kwanka munda a mafuku musambobidi. N'abo nkulungula Mpoolo ku [bukome bwa] Kikudi'shi teendanga ku Yelushalema. **5** Anka pabatukumbeeshe aa mafuku, tubayiile na tubatwelele mwishinda;

na booso babetushindjikiile na bakashi na baana nya na paasha pa kibundji; na pabatu-kunamine p'efwa, tubatekyele Efile Mukulu. **6** Na kunyima kw'atwe kupwa kwibambeena biipa [bwa kwiladikisheena] tubatwelele mu bwaato; n'abo namu babeyalwishe kwabo. **7** Na bwa'twe namu, pa kufudiisha lwendo lwetu lwa pa meema, tubakatukile ku Tiile twafika ku Tolemaishi; na p'atwe kwiyimusheena na bakwetu, tubashaalele n'abo efuku dimune. **8** N'efuku dibalondele, pabatukatukile, tubafikile ku Sesalee; na pabatutwelele mu shibo ya Fidipa, mulungudi a mukandu wi buwa, baadi umune a ku bantu musambobidi, tubashaalele kwaye. **9** Aku namu baadi na baana bakashi bananka tumame, babatemukanga. **10** Na bu bibatwimeene kwakwa mafuku e bungi, mutemuki umune, ayitanyinwa bu, Angabusu, bakatukile ku Yudeya; **11** n'aye pabafikile kwatudi na kwata mukaba wa Mpoolo, p'aye kwiwianya ku ngao na ku maasa, bambile'shi: Kikudi-e-Selele aakula bino bishima: Muntu sha uno mukaba, beena Yuda ku Yelushalema abakamwanya anka bino, kunyima bakamulubule mu maasa a beena maumbo. **12** Na pabatupushiishe yaya mianda, atwe na beena kiakia kibundji, tubamusendeele'shi takaaminanga ku Yelushalema. **13** Anka Mpoolo balulwile'shi: A kianukitshi nkinyi? Panukwete kudila na

kubofusha eshimba diande? mwanda bwa'mi, ne mwilumbuule, kushii peenda bwa kwanyi-bwa mioshi, anka dimo bwa kufwiila ku Yelushalema bw'eshina dia Mfumu Yesu. **14** Na bu bibapeele kukookyela, atwe tubauminyine twamba'shi: Kikyebe ki'eshimba dia Mfumu kikitshiibwe!

**15** Na kunyima kwa aa mafuku, atupu kwanya mabofu etu, tubakankile ku Yelushalema. **16** Na bamo ba ku balongi ba ku Sesalee babayiile n'etu, abo nkutwala muntu eshina diaye Nasono, mwina Shipele, mulongi a kala wiinyi sha kwaye kubatukyebanga kushaala. **17** Na pabatufikile ku Yelushalema, bakwetu babetukukiile na muloo. **18** N'efuku dibalondele, Mpoolo bayiile n'etu kwa Shake, na bakulu booso babekufikile namu. **19** Na kunyima kwa kupwa kwibakuukila, balondele mianda ku umune ku umune, yibaadi Efile Mukulu mukite munkatshi mwa [beena] maumbo ku mufubo waye. **20** N'abo, pakumupusha, babatumbiishe Efile Mukulu, na balungula Mpoolo'shi: Omono, mukwetu, bi binunu na binunu bia beena Yuda babakumiina, na booso mbepaane na kishima kia kulama mwiiya. **21** Aku namu, mbapushe abaakula ku mwanda wobe'shi, olambukisha beena Yuda booso be munkatshi mwa beena maumbo bwa kupela Mose, tabakumanga kusala baana baabo, sunga kutambuka muyiile

bipikwa bia beena Yuda. **22** Biabia, abituungu nkinyi? Abituungu eyendo'shi kibumbu kiibuungye, mwanda abakapusha'shi, bofiki. **23** Biabia kita bino biatukulungula: Twina baana balume bananka batshipe katshipo; **24** ebaate, oketooshe n'abo, na webafutshile fwalanga, bwa'shi bekuule tupweto ku mitwe; na booso abakashinguula'shi, takwi sunga nkimune ki'eyendo ku bintu bibabapusha [bantu] abaakula ku mwanda wobe, anka'shi obe namu, okwete kutambuka na kulamanga mwiiya. **25** Anka pa bitale mwanda wa beena maumbo babakumiina, twibebafundjile, kunyima a kwaata kitshibilo'shi, ta be na su nkimune kia kushila kii biobino nya, anka peenda'shi, beelame ku bintu bilambulwe mankishi, na ku mase, na ku [nyema] ifinwe nkono, na ku lukyebanokyebano. **26** Paapa Mpoolo, pabaatshile baaba baana balume, na paaye kupwa kwitoosha p'efuku dibalondele, batwelele n'abo mu ntempelo afwaleshanga kipindji akikalombana kutooshiibwa kwabo, na kipungo akikatuushwa mulambu wa muntu na muntu a kwabadi.

**27** Na bu bibaadi mafuku musambobidi e peepi na kukumbana, beena Yuda ba mu Ashii, pababamumwene mu ntempelo, babatoombweshe kibumbu kioso, na bamukwata, na kweela musaase'shi: **28** Beena Isalele etukwasheyi! Ngi wiinyi muntu kwete

kulambukisha bantu booso mu mbalo yoso [bintu] bitupisheene na mwiilo, mpaa na mwiya na ino mbalo; n'aye'nyi mutweshe beena Ngidiki mu ntempelo na kupeelesha kineemo kia mbalo ino yi selele. **29** Mwanda kumpala babaadi bamumone na Tolofime mwina Efeso mu kibundji, ngi bapwandjikisha'shi, Mpoolo bamutwesha mu ntempelo. **30** Na kibundji kioso kibaadi mu kaungakanyi, na mwiilo ubebuungile; na p'abo kukwata Mpoolo, babamukakile paasha pa ntempelo; n'anika paapa biibi bibashitshilwe. **31** Na bu bibabakimbanga bia kumwipa, mukandu ubafikile kwi kamanda ka kibumbu kia basalayi'shi: Kibundji kioso kia Yelushalema kii mu kafuutakanyi; **32** n'anika paapa baatshile basalayi na bakata ba bisaka bia basalayi lukama, na bayiile kwabadi lubilo; anka'bo, pababamwene kamanda na basalayi, babalekyele kukupila Mpoolo. **33** Paapa kamanda pakwifubwila peepi, bamukwatshile na atuma eyi'shi bamwanye ndombo ibidi, na kwipusha'shi a wiinyi'u nnani na kibakitshi nkinyi. **34** Anka bamo babeelanga musaase wa'ki kintu, bangi namu musaase wa kingi kintu, munkatshi mwa kibumbu; na pa kuku-twa kwa kushinkamisha kintu ki'eyendo, pa mwanda wa tuleo, batumine eyi'shi, batwale Mpoolo munda mwa kishaalelo kia basalayi. **35** Na pabafikile pa kitenta, bibatuungile'shi

bamusemune kwi basalayi pa mwanda wa bukyelo bwa kibumbu; **36** mwanda kibumbu kia bantu, kibalondanga, na kusama'shi: Mukatushe! **37** Na bu bibaabadi tabatweshwa Mpoolo munda mwa kishaleelo kia basalayi, aye nkulungula kamanda'shi: Ne kwikala namu na matalwa a kukulungula kintu? N'aye nkwamba'shi: Obe owuku kina-Ngidiki su? **38** Biabia obe twe mwina Eshipitu, yawa bushiishe etoombo, mafuku abakidi'a, na kutwala bantu mu kabaaka be binunu binanka bia abayipaisheena? **39** Anka Mpoolo bambile'shi: Ami ne mwina Yuda, a ku Talase, mwin'eumbo a mu kipindji kia nsenga ya Silisii, ishii ikutwe nkumo; nankutekye, mpe namu matalwa akwisamba na mwiilo. **40** Na pababamupeele matalwa a kwakula, Mpoolo, [aye] mwimane pa kitenta, nku-popesha bantu eyaasa, na pababauminyine booso, aye nkwisamba n'abo mwidimi dia beena Ebelo'shi:

**22** Bakwetu na ba-yaya, temeshayi binobino bi mwanda wande ku biabadi banfunde kwanudi. **2** Pababapushiishe'shi taadi akula na'bo mwidimi dia bwina Ebelo, babanishiishe dimo kuumiina nyaa; n'aye nkwamba'shi: **3** Ne mwina Yuda, mutandwe ku Talase a ku Silisii, anka ne mukudile mu kino kibundji, mwiye ku maasa a Ngamadie, muyiile kupwidika kwa mwiiya wa ba-shetu,

nandji na kisumi mu mianda y'Efile Mukulu, bu bianudi bebikale anwe booso lelo; **4** na nemubingyebingye dino Eshinda<sup>(1)</sup> mpaa na kwipayisha bantu, nanyanga balume mpaa na bakashi, na kwibalubulanga [bwa nkelwa] mu lukano, **5** bu bi tshiite-mwakwidi e panundu namwinyi bu kamoni kande, na kisaka kioso kia bakulu, beenyi babampeele mikanda ya kutwadila bakwetu, neendanga ku Damase bwa'shi nkantwale baaba babaadi kwakwa banyibwe mioshi bwa nkakyengyeshibwa ku Yelushalema. **6** N'abio nkunkitshikila'shi, bu binandji mwishinda n'esesela peepi na Damase, peepi na midi, bu kubasuka, etaata dikata dibafikile mwiulu, adio nkuteemba bu kabadima kwa mpeshi kangifunyishe. **7** N'ami nkupona paashi, ngi nampushiishe eyi adindungula'shi: Saulu! Saulu! bwakinyi ombingabinga? **8** N'ami nalulwile'shi: A n'obe'nyi, Mfumu? N'aye nkundungula'shi: Ami ne Yesu mwina Nasalete okwete kubingabinga. **9** Na beeni banandji na'bo babamwene etaata, na bakwatshibwa na moo anka tambapushe eyi dia yawa baadi akula n'ami. **10** Na nakwile'shi: A nkite kinyi, Mfumu? Na Mfumu bandungwile'shi: Ebwee wende ku Damase, na kwakwa abakakulungula mianda yoso ayikakutuunga kukita. **11** Na bu bianshinadi namono, mwanda wa

---

(1) Tala 18. 25.



ntumbo ya diadia etaata, nankafikile ku Damase natantashwa ku mboko na baaba banaadi na'bo. **12** Na mungi muntu Ananiase, mulamate bikile ku mianda y'Efile Mukulu muyiile mwiiya, na baadi na bu-kamonyi bwi buwa kwi booso beena Yuda babaadi bashaale kwakwa, **13** pakufika kwandji na kwimana paapa bandungwile'shi: Mukwetu Saulu, meeso wobe abangye kumona. Na pa yaya nsa nambulwile meeso ami nkumumona. **14** N'aye bakwile'shi: Efile Mukulu a ba-shetu baku-sangula, bwa kuwuuka kikyebe ki'eshimba diaye kwibedi, na bwa kumona Mululame, na kupusha eyi adituuku mukanwa mwaye; **15** mwanda okekala kamoni kaaye kumpala kwa bantu booso, bwa mianda yoso yibomono, na yibopusha. **16** Na binobino, oyindjila kinyi? Ebwee, obatshishiibe, na osuudibe milwisho yobe, pa kuteemunanga eshina diaye. **17** Aku namu, panangalukiile ku Yelushalema, bu binantekanga mu tempelo, naadi bu alooto na kumumona<sup>(1)</sup> andungula'shi: **18** Kita bukidi otuukye lubilo mu Yelushalema; mwanda tabakatambula bu-kamonyi wobe pa mwanda wande. **19** N'ami nambile'shi: Mfumu, abawuku'shi: nandjiele mu lukano na kukupilanga bantu mu bitumbwilo baba-kumiinanga mwodi; **20** na pabanokyele mase a Etshiene kamoni kwobe, mpaa na ami namu

---

(1) bamwene yawa Mululame a mu kishingatshilo 14.

nandji panka mwibieele mwiito, na nandji mulame bilamba bia baaba abamwipayile. **21** Na bandungwile'shi<sup>(1)</sup>: Nda, mwanda nankakutuma kula kwi beena maumbo.

**22** Na babamuteemeshe mpaa na pa wawa mwaku, na beela musaase pakata'shi: Muntu e kino kipaso akaashiibwe pano pa nsenga, mwanda tabadia kwikala na muwa. **23** Na bu bibabeelanga biila na kwaasanga bilamba biabo na kwelanga nsenga mwiulu, **24** kamanda ka basalayi nkutuma eyi'shi bamukunkushe mu mbalo ya kishaleelo kia basalayi, nkwamba'shi bamwipushanga pamune na kumukupila nfimbo, bwa'shi bashinguule kiini kibabamwelelanga biabia biila. **25** Anka pababapwile kumwanya bamulaadisha [bwa kumukupila nfimbo], Mpoolo balungwile mukata a kisaka kia basalayi lukama baadi peepi n'aye'shi: A nwi bapeebwe matalwa a kukupila mwina Loma shii mupishiibwe? **26** Na pabapushiishe mukata a kisaka kia basalayi lukama biabia, bayiile akalondela kamanda, nkwamba'shi: Okakitshi kinyi? mwanda uno muntu mwina Loma. **27** Na kamanda ka basalayi pabesesele peepi balungwile Mpoolo'shi: Ndungule, obe we mwina Loma? Na bambile'shi: Oolo. **28** Na kamanda baakwile dimo'shi: Ami, ne muule buno bwana bw'eumbo ku fwalanga yi bungu. Na

---

(1) bamwene yawa Mululame a mu kishingatshilo 14.

Mpoolo nkwamba'shi: Ank'ami, ne bwanka ku butandwa. **29** Nka paapa namu, baaba babakyebanga kumukupila babakatukile kwadi; mpaa na kamanda namu bapushii-she moo, pakuuka'shi aye mwina Loma, na mwanda bamwanyishe mioshi. **30** Anka efuku dibalondele, kudila kwa kushinguula kalolo kiini kibabamufundjile kwi beena Yuda, bamwangwishe mioshi na kutuma eyi bwa'shi ba-tshite mwakwidi be panundu na tumilaadi twa beena Yuda bebuungye; na paaye kwa-laasha Mpoolo, bamutudile kumpala kwabo.

**23** Na Mpoolo, pabashingikile meeso pa tumilaadi twa beena Yuda, bambile'shi: Bakwetu, ami mpaa na lelo uno ne mutambukye ku mpala kw'Efile Mukulu nka na kiwukilo kia munda kioso kii buwa ... **2** Anka Ananiase, tshiite mwakwidi mukata e panundu batumine eyi kwi babaadi peepi n'aye bwa'shi bamukupile kukanwa. **3** Paapa Mpoolo namu bamwambile'shi: Efile Mukulu akakukupila, mudimba ushine ntooshi<sup>(1)</sup>! Obe wemushaale paapa bwa kunsambisha muyiile mwiiya; anka, mu kwitupisheena na mwiiya, otumu eyi'shi nkupidiibwe? **4** Na baaba babaadi bayimane paapa babambile'shi: Okaa tshiite mwakwidi mukata e Efile Mukulu? **5** Na Mpoolo bambile'shi: Ntshi muukye'mi, bakwetu, eshi e bu tshiite mwakwidi mukata;

---

(1) Badika Mateo 23. 27

mwanda mbifundjibwe'shi: «Tokaakulanga mfumu a mwiilo wobe bi bubi»<sup>(A)</sup>. **6** Na Mpoolo, pabaukile'shi kisaka kia bamo [ba munkatshi mw'abo] babaadi ba-Saduse na kimo kisaka namu bafadiseo, beelele musaase mu tumilaadi'shi: Bakwetu, ami ne mufadiseo, mwana a mufadiseo; nantulwa ku kiimu pa mwanda wa lukulupilo na wa lusaangukilo lwa bafwe. **7** Na p'aye kwamba biabia, kwikutweena kubebweele munkatshi mwa bafadiseo na ba-Saduse; na kibumbu kibeabulwille; **8** Mwanda ba-Saduse abaamba'shi, takwi lusaangukilo, su ndwa mwikeyilu, su ndwa kikudi; anka bafadiseo namu abakumiina bioso bibidi. **9** Na kubebweele eunga dikata; na bamo bafundji ba mikanda ba ku kisaka kia bafadiseo babayimeene beela mpaka'shi: Tatusangana bubi su mbumune mwi uno muntu nya; anka su nkikudi kibesamba n'aye, su mwikeyilu... **10** Na tuleo twi bungi pabatwibweele, kamanda, pa kutshiina'shi tala Mpoolo bamusasuula, batumine eyi kwi kisaka kia basalayi'shi, baalaale bakamukashe munkatshi mw'abo bwa kumutwala mu kishaalelo kia basalayi.

**11** Na bufuku bubalondele, Mfumu bayi-meene peepi n'aye nkwamba'shi: Niisha eshimba; mwanda bu bibobweela patooka mianda intale, ku Yelushalema, nka biabia

---

(A) Kikatukilo 22. 28.

abituungu okebibweele namu mpaa na ku Loma.

**12** Na pababutookyele, beena Yuda babebungile beetshipa katshipo ka mulao eshi, tabakumu kudia sunga nkutoma nka na pabapwiila kwipaa Mpoolo. **13** Na babaadi [bungi bwi] makumi ananka asubule, babaadiile lwalwa lukuku. **14** Na babayiile kwi ba-tshiite mwakwidi bakata na kwi bakulu'shi: Tubeetshipi katshipo ka mulao'shi tatutoompo kantu ka kudia sunga nkamune nka na patupwiila kwipaa Mpoolo. **15** Biabia anwe binobino, na tumilaadi twoso, badiilayi kulungula kamanda bwa'shi, amwalaashe kwanudi, nka bu'nwe abakyebe kukokoola mwanda waye kalolo; na, kumpala kwa'shi eseesele peepi, atwe namu twibelumbuule bwa kumwipaa. **16** Anka mwana a mukwabo mukashi na Mpoolo, pabapushiishe abaakula bwa wawa muteo, bayiile akatweela mu kishaaleelo kia basalayi, na ebilondela Mpoolo. **17** Na Mpoolo, pabayitanyine umune a ku bakata ba bisaka bia basalayi lukama, bambile'shi: Kunkusha songwalume uno kwi kamanda, mwanda e n'eyi dia kumulungula. **18** Biabia bamwatshile na bamutwadile kwi kamanda na bambile'shi: Mpoolo mwina lukano bangitanyina, na bantekye bwa'shi nkutwadile uno songwalume e na mwanda wa kukulungula. **19** Na kamanda, pabamukwete kwiyaasa epeenga

ku lupese, bamwipwishe'shi: Nguni oodi nao wa kundungula? **20** N'aye bambile'shi: Beena Yuda babapu kwipusheena bwa kukuteka'shi walaashe Mpoolo malooba kumpala kwa tumilaadi, bu'be akyebe kukokoola kalolo ku mwanda waye. **21** Biabia obe twebikumiinanga, mwanda bantu bakile makumi ananka ba munkatshi mw'abo mbamutee muteo, abo beeni beetshipe katshipo ka mulao'shi tabadianga sunga kutoma mpaa na pabekala bapwe kumwipaa; na binobino mbelumbuule, abatengyelanga eyi dia kwodi. **22** Biabia Kamanda balwiishe songwalume, na kumukamikila'shi tabwelanga kwi muntu su ngumune yaya mianda yibamulungula. **23** Na pabayitanyine babidi ba ku bakata ba bisaka bia basalayi lukama, bambile'shi: Lumbulayi basalayi nkama ibidi bwa kwenda ku Sesalee, na baasha tubalo<sup>(1)</sup> makumi musambobidi, na bia kusemwiina milumbu<sup>(2)</sup> nkama ibidi, nka nsaa yakasatu<sup>(3)</sup> ya bufuku yikiayilombana; **24** na nwikwatshishe namu nyema ya kutentamina<sup>(4)</sup> bwa'shi panutentamisha Mpoolo kunundu kwayo bakamufishe kalolo kwi Felikise mfumu mutootntshi. **25** Na bafundjile mukanda ulumbulwe mu bino bishima: **26** Ami Kolode Lisiyase,

---

(1) Basalayi abalwilaa ngoshi pa tubalo (sunga'shi, fwalasa). — (2) Bishaalelo bia tubalo bibaadi na bipudikilo bibalaminanga basalayi milumbu. — (3) Sunga'shi, nsaa ya kitema bufuku kuno kwetu. — (4) Nangananga nyema ya fwalasa ngi ibaadi ayisemuna bantu.

kwi mukile bukata Felikise, nankwimuna! **27** Uno muntu pakwikala mukwatwe na beena Yuda, na p'aye kwikala peepi na kwipayibwa n'abo, ne mufikye bukidi na kisaka kia basalayi ngi namupoosoha, panampusha'shi aye mmwina Loma. **28** Na pakukyeba'shi nguukye kiini kiabamufuundjiile, nemumwalaashe kumpala kwa tumilaadi twabo; **29** ngi nasangana'shi bafuundwa ku mwanda ukume nkonko ya ku mwiiya wabo, anka tekalanga na mwanda ulombeene kumufisha ku lufu sunga nku mioshi<sup>(1)</sup> kwanyiibwa nya. **30** Na paaye kwikala mudimushwe mwanda wa miteo yabakwete kutee uno muntu [kwi beena Yuda], nankutumina'ye nka paapa, na kutuma eyi kwi baaba abamufuundu namu bwa'shi bakabweele kumpala kwobe yini mianda yabamufuundu. Oyikale biya.

**31** Biabia basalayi, muyiile mayi abaabadi bebape, babaatshile Mpoolo na bamufwisha ku Antipatilise ku bufuku. **32** Na butookye, p'abo kuleka baasha tubalo abende n'aye, babaa-lukile ku kishaleelo kia basalayi. **33** Na baaba, pababafikile ku Sesalee, babatambikile Mutontshi mukanda, bamulubwiila na Mpoolo. **34** Na pabapwile kubala [mukanda] na kupwa kwipusha kiini kipindji kiabo kia nsenga kiatuukila, p'aye kushinguula'shi, mmwina Silisii, **35** bambile'shi: Nankakuteemesha

---

(1) Sunga'shi: kwelwa kwa mu lukano.

kalolo, apakeekala namu baaba bakufuunde babafiki. Na batumine eyi bwa'shi ekale mulamibwe mwibalasa dia Elode.

**24** Aku namu, kunyima kwa mafuku atano, tshiite mwakwidi e panundu Ananiase, balaleele na bakulu mpaa na mungi ngakushi, eshina diaye, Tetulo, ngi batuula lukalo lwabo lubabafuundjila Mpoolo ku mpala kwa mutoontshi. **2** Na uno namu [Mpoolo] pababamwitanyine, Tetulo babangile kumufuunda'shi: **3** Mwanda watudi bashaale na kufukama kukata muyiile bwobe bulami, na ku binangu biobe wemubadiile kwaata bitshibilo bi buwa ku mwanda wa dino eumbo, obe mukile bukata Felikise, atwibikumiina, mu bioso na ku mbalo yoso, na lutumbu lukata. **4** Anka bianshankukishisha kipindji kila, na nkusendeela namu'shi wetupushe kapindji kapeela muyiile kalolo kwobe; **5** mwanda tubasangana'shi uno muntu nyi mukumbo wa lwambu na'shi abuusha etoombo munkatshi mwa beena Yuda booso be mu nsenga yishima, na'shi n'aye muntu aludika kisaka kia beena-Nasaleta<sup>(1)</sup>; **6** baadi mpaa na mutoompe bia kulwisha kineemo kia ntempelo: ngi tubamukwaata, [na tukyebele kumusaambisha muyiile mwiiya wetu;

---

(1) Kumbangilo booso beena Kidishitu babaadi abebamono bu babeyabuula ku lulangwilo lwa beena Yuda bwa kukita kiabo kisaka kipya; babaa-di abebamono'shi mbalube eshinda di'Efile Mukulu.



**7** anka Lisiyase, Kamanda ka basalayi, pabapulumuka, bamutwala kuno pa kupwa kumunyenga mu maasa mwetu pa bukopo, **8** na kwela eyi'shi beeni bamufuunde bafikye kwodil; na kwaadi, obe nabene pokamwiipusha, okashinguula yiinyi mianda yino yoso yibatumufuundu. **9** Na beena Yuda namu babekumbeeshe kwadi bwa kunishiisha Mpoolo mwanda, bashinkamishanga'shi, mianda yaya yi'nka biabia. **10** Na Mpoolo, pabapwile mfumu mutoontshi kumufuunka eyaasa bwa kwakula, balulwiile'shi: Bu bianguuku'shi, toodi nsushi a mianda mu dino eumbo munda mwa bipwa bi bungu, nepatuula ku uno mwanda n'eshimba diniingye; **11** mwanda wemulombeene kuwuka'shi, takwabandjile kukila mafuku akile ekumi na abidi n'ami kukaamina ku Yelushalema mu kulangwila nya. **12** N'abo tambasangane su mu ntempelo, nkwete kweela mpaka na muntu, sunga nashuulu eunga mu kibumbu, sunga mu bitumbwilo, sunga mu kibundji; **13** na mianda yoso yabamfuundu binobino tambalombeene kwiyishadika nya. **14** Anka nankushinkamiisha bino bi buwa'shi, muyiile eshinda<sup>(1)</sup> diabayitanyina'bo'shi, nkisaka, ngi mwamfubila Efile Mukulu a ba-shami, na kukumiina pamune mianda yoso yifundjibwe mu mwiiya na mu [mikanda ya] batemuki,

---

(1) Tala 18. 25-26.

**15** mpaa na kwikala na lukulupilo mwi Efile Mukulu, — lwalwa lwabakwete mpaa na beenyi<sup>1</sup>ba kukulupila abo banabene, — eshi, akukeekala lusaangukilo lwa bafwe, lwa balulame mpaa na lwa bashii balulame. **16** Pa wawa mwanda, ami nkwete kwikalakasha bwa kwikala na kiwukilo [kia munda] kishakitopekwa efuku dioso kumpala kw'Efile Mukulu na kwa bantu. **17** Aku namu, kunyima kwa bipwa bi bungi, nafikile mu kupa eumbo diande biabuuntu bia lusa<sup>(1)</sup>, na milambu. **18** Mu kiakia kipindji, babansangeene mu ntempelo ne mwitooshe, shi na kibumbu kia bantu na kushii tuleo. **19** Aku namu, nyi mhangi beena Yuda ba mu Ashii, babaadia kwikala na pano ku mpala kwobe bwa kunfuunda, su babaadia kwikala n'ami mwanda kapanda; **20** sunga'shi, bano banabene baakulengye wiinyi mulwisho wabadi basangane mwandji, pangikeele kumpala kwa tumilaadi, **21** su ta mpeenda wawa musaase umune unangyeele, panaadi pankatshi p'abo'shi: Mpa mwanda wa lusaangukilo lwa bafwe wandji lelo mutuulwe ku kiimu kwanudi.

**22** Anka Felikise, bibaadi mushinguule kalolo mwanda utale Eshinda<sup>(2)</sup>, bebaladikiishe'shi: Apakeekala Lesiyase kamanda baalaala [kuno], nankawuka mwanda wenu — **23** aye nkutumina mukata a kisaka kia basalayi

---

(1) Sunga'shi: bukwashe bwa pa lusa. — (2) Tala 18. 25-26.

lukama eyi'shi [Mpoolo] alamiibwe, na apete bulungantu bupeela, kushii'bo kushikiila mukwabo su ngumune bwa kumukwasha. **24** Aku namu, kunyima kwa mafuku apee-la, Felikise pakufika na Dulusile mukashi aaye, baadi mwina Yuda, aye nkwitanyisha Mpoolo bwa kumuteemesha pa lukumiino mwi Kidishitu. **25** Na bu bibaadi esaamba pa mwanda wa kululama na pa butontshi bwa mbidi<sup>(1)</sup> [ku ngabiabi] mpaa na pa kiimu aki-fiki, Felikise nkupusha moo, nkwaluula'shi: Bwa binobino katuka; pankamono kipindji kii buwa nankakwitanyisha, — **26** baadi akulupila pamune'shi Mpoolo e bia kumupa ingi ndambo ya fwalanga; ngi pa mwanda kinyi baadi amwitanyisha ku kipindji kipindji bwa kwisaamba n'aye.

**27** Aku namu, pabalombeene bipwa bibidi, Felikise bapetele akumupiana, Pokiyuse Festuse; na bu bibakyebele kumweka bu e buwa kwi beena Yuda, Felikise balekyele Mpoolo mu lukano.

**25** Biabia Festuse, p'aye kufika mu kia-  
kia kipindji kia nsenga, nkukatuka ku Sesalee kunyima kwa mafuku asatu bwa kukaamina ku Yelushalema. **2** Na ba-tshite mwakwidi be panundu, na bantu bakata ba munkatshi mwa beena Yuda babafuundjile Mpoolo kumpala kwaye; abo nkumutuudila

---

(1) Sunga'shi: pa lwishinko.

lukalo lwabo, **3** lwa kumuteka luno lusa na mayele a mushikwa [kwi Mpoolo] eshi amufishe mu kalolo k'aye ku Yelushalema, abo bamuteenga miteo bwa kumwipaa mwishi-nda. **4** Biabia Festuse nkwaluula'shi Mpoolo ekala nka mulamibwe ku Sesalee, na'shi aye nabene ende kwanka binobino. **5** Biabia bebalungwile'shi, bantu baasha matalwa munkatshi mwenu baalaale n'ami; su kwi bubu bukata mwi uno muntu, bamufuunde. **6** Na bu biashi mushaale n'abo mafuku akile mwanda sunga ekumi, balaleele ku Sesalee; na butookye, p'aye kushaala pa tumilaadi, batumine eyi'shi bafwiishe Mpoolo. **7** N'aye pabafikile, beena Yuda babaadi bakatukye ku Yelushalema babayimeene bamwifunyanishe, bamufuunda mianda yi bungu yi bubu na yi bukopo yibabakutshilwe bia kushinkamisha; **8** aku namu Mpoolo bebingishanga, [na kwamba'shi]: Ntshii mulwishe ku mwanda su ngumune nya, su nkutupisheena ku mwiiya wa beena Yuda, su nku mwanda wa ntempelo, sunga ku mwanda wa Kayisa<sup>(1)</sup>. **9** Anka Festuse, kukyeba kwa'shi beena Yuda bamukumiine, balulwile Mpoolo nkwamba'shi: Okyebe kwenda ku Yelushalema bwa nkasambishwa kwanka pa yino mianda, kumpala kwande? **10** Na Mpoolo bambile'shi: Ami ne

---

(1) Kayisa: nyi mwaasu wa ba-fumu booso ba beena Loma, aa mafuku baadi kwanka, nyi Neelo.

pano kumpala kwa tumilaadi twa Kayisa<sup>(1)</sup>, kwiinyi kwandja nkatshibilwa kiimu. Ntshii mulwishiishe beena Yuda ku mwanda su ngumune nya, bu biowuku bianka obe nabene kalolo. **11** Biabia su'mi ne mwibasoole mwanda, sunga'shi ne mukite mwanda ukampanda upwandjikile lufu, tampele kufwa nya; anka su kubakutwa mwanda w'eyendo ku yaya mianda yibabamfuundu, ta kwi muntu akuntuula ku maasa kwabo nya: Nankelaambula<sup>(2)</sup> kwi Kayisa. **12** Paapa Festuse, pabapwile kwisamba ku lukuku na kakongye ka ba-nsushi, balulwile'shi: Botekye nke-laambula kwi Kayisa, wende nka kwi Kayisa<sup>(1)</sup>.

**13** Aku namu, kunyima kwa amo mafuku, mfumu Angidipa na Belenise<sup>(3)</sup> babafikile ku Sesalee bwa kwimuna Festuse. **14** Na bu bibabashaalele kwakwa mafuku e bungi, Festuse bawukiishe mfumu mwanda wa Mpoolo, eshi: Mungi muntu abalekyele pano mu lukano kwi Felikise, **15** sha mwanda ubaabadi bafunde kwi ba-tshite mwakwidi bakata na bakulu ba beena Yuda panandji ku Yelushalema, babatekanga kitshibilo kia kumupiisha: **16** anka ami nkwibaaluula'shi, tankipikwa kia beena

---

(1) Kayisa: nyi mwaasu wa ba-fumu booso ba beena Loma, aa mafuku baadi kwanka, nyi Neelo. — (2) Mwina Loma ooso baadi na matalwa akupela kutshibilwa kiimu na tungi tumilaadi ngi kuteka kusambishwa kwi Kayisa nabene. — (3) Angidipa na mukwabo mukashi Belenise, mbana ba Elode Angidipa 1<sup>er</sup> (a kumpala). Tala Kipindji kia 12.

Loma bwa kulubula muntu mufundjibwe kumpala kwashabaandjile kwimonena mpala na mpala na beenyi bamufuunde, biadia kwikala na kipindji kia kwilamwina ku mwanda wabadi bamufuunde. **17** Biabia pababafikile kuno, kushii kunyengakana, efuku dibaloondele, panashaalele pa tumilaadi, nantumine eyi'shi bafikye na yawa muntu; **18** wiinyi sha mwanda ubakitshiine'shi, beeni babamufundjile abayimana paapa, tambatuushe mwanda wi kapu ku mianda yinaadi neele meeshinya; **19** anka mwanda ubaabadi bamufundjile ngutale lulangwilo lwabo lw'Efile Mukulu na wa mungi muntu Yesu baadi mufwe, anka Mpoolo namu ashinkamisha'shi, atala. **20** Na bu biangikalanga'mi mu lukalakashi lwa kulumbuula bia kufisha ino mianda [ku bukata], nemumwipushe su akyebe kwenda ku Yelushalema, bwa nkasambila yino mianda kwanka. **21** Anka Mpoolo, p'aye kuteka'shi bamulame bwa'shi kiaye kilumbu bekitshibe kwi Ongisite<sup>(1)</sup>, nantumine eyi'shi, alamibwe mpaa na kipindji kiankamutuma kwi Kayisa<sup>(2)</sup>. **22** Na Angidipa balungwile Festuse'shi: Ami nabene namu nankyebe kupusha yawa muntu. Aye nkwamba'shi, malooba, omupusha.

**23** Biabia butookye, Angidipa na Belenise

---

(1) Ongisite, mwaasu umune wa Mfumu a beena Loma bu Kayisa. Nka wiinyi Neelo yawa. — (2) Kayisa: nyi mwaasu wa ba-fumu booso ba beena Loma, aa mafuku baadi kwanka, nyi Neelo.

pababafikile na kineemo kikata, na pabatwele mu shibo yakuteemesha mianda na tumanda, na bakata ba kibundji, babafwishii-she Mpoolo kwiya dia Festuse. **24** Na Festuse bambile'shi: Mfumu Angidipa, n'anwe booso babakumbana n'etu pano, anumono uno muntu wiinyi sha mwanda wabadi bantekye kwi kibumbu kioso kia beena Yuda, kubanga ku Yelushalema mpaa na kuno, bakwete kwamba bikile'shi, takushaala na muwa'nyi nya. **25** Anka'mi, panasangana'shi tamukite mwanda su ngumune ulombeene lufu, na pa wiinyi uno muntu nabene kuteka'shi akatshibilwe kiimu kwi Ongisite<sup>(1)</sup>, ne mwate kitshibilo kia kumutuma. **26** Anka ntshii na mwanda w'eyendo wa kufundjila mfumu pa mwanda waye nya, ngi bwakinyi namutwala kumpala kwenu, bikishekishe kumpala kwobe'be mfumu Angidipa, bilombeene'shi su nampu kukokoola, ngikale namu na kia kufunda; **27** mwanda kutuma mwina lukano kushii kuleesha pamune mianda ya badi bamufundjile ntanebimono'shi nkinangu kii buwa nya.

**26** Na Angidipa balungwile Mpoolo'shi: Matalwa abakupebwa bwa kwakula mwanda wobe. Paapa Mpoolo, pabaolwele eyaasa baakwile mwanda waye'shi: **2**

---

(1) Ongisite, mwaasu umune wa Mfumu a beena Loma bu Kayisa. Nka wiinyi Neelo yawa.

Namono'shi ne na muloo, Mfumu Angidipa, pa kumona'shi, ku mianda yoso yandji mu-fuundwe kwi beena Yuda, abituungu nebingi-she ku yanka binobino kumpala kwobe, **3** bikishekishe mwanda obe owuku bipikwa bioso na mianda yoso [yikwanka] munkatshi mwa beena Yuda; ngi bwa kinyi nankusendeela onteemeshe na lwishinko. **4** Biabia mwikeelo wande kubanga ku bukinga bwande, kipaso kibawikeele kubanga ku kibangilo [panaadi] munkatshi mwa mwiilo wande ku Yelushalema, beena Yuda booso abawuku biaudi, **5** tababangukile kubanga ku mbangilo, su abakyebe kwibileesha bu-kamonyi, na biabawuku'shi, muyiile kisaka kikile kululama kia ku lulangwilo lwetu, ami ne mukule bu mufadiseo. **6** Na binobino nemwimane ku kiimu bwa lukulupilo lwa mulayilo ubalayile Efile Mukulu ba-shetu, **7** wiinyi autengyela bisaamba bietu ekumi na bibidi kwiumona, p'abo kufubila [Efile Mukulu] kushii kukooka kaanya na bufuku; Na, nku mwanda wa luno lukulupilo, obe mfumu, kwandji mufundji-bwe na beena Yuda. **8** Bwakinyi, munkatshi mwenu, abamono'shi bi bukopo bw'Efile Mukulu kubuusha bafwe? **9** Biabia bwande'mi, naandji nampwandjikisha'shi bi buwa kulwa ngofu n'eshina dia Yesu mwina Nasalete: **10** ngi biandji na mukite mu Yelushalema; n'ami nemushitshile ba santu be bungi mu



nkano, kunyima kwa'mi kwaata matalwa kwi ba-tshiite mwakwidi bakata; na pabaabadi abebayipayisha ami nandji nebieele mwiito; **11** na misusa yi bungu, mu bitumbwilo bioso, nandji nebakitshisha bwa'shi basambuule [Efile mukulu], pa kwibakyengyesha; na mwanda wa bukyelo bunandji nabo kwabadi, nandji nebabingabinga mpaa na mu bi-bundji biabene. **12** Na bu binandji nkweite kwenda ku Damase'nyi pa mwanda wa'bio<sup>(1)</sup>, na matalwa na mukanda wa kwi ba-tshiite mwakwidi bakata, **13** mwishinda, nguba mu mitwe, namwene, obe mfumu, etaata ditookye kukila kumeekameeka kwa nguba, adio nkuteemba kubanga kwiulu nkungifunyisha ami na banandji nabo mwishinda. **14** Na bu bibaatudi booso twibapone paashi, nampushiishe eyi adiaakula n'ami na kwamba mwidimi dia beena Ebelo'shi: Saulu! Saulu! bwakinyi ombingabinga? Mbi kweele bukopo obe kukupila misebe ku bintu bisongole. **15** Na ami nkwamba'shi: Obe we'nyi, Mfumu? Na Mfumu bambile'shi: Ne Yesu okwete kubingabinga. **16** Anka ebwee, oyimane ku ngao yoobe: mwanda nankumwekyela bwa'shi nkusangule bu mufubi na bu kamonyi, ka mianda yibomono mpaa na ka yaaya yankakumwekyela nkuleeshe [mu kimonwa], **17** pankukaasha munkatshi mwa

---

(1) Sunga'shi: bwa wawa mwanda umune.

mwiilo na mwa maumbo, kwabadi ngi kwiinyi kwankutumu<sup>(1)</sup>mi, **18** bwa kubuula meeso aabo, bwa'shi bealuule ku mufito [batadiile] kwitaata, na [bealuule] ku matalwa a Satana [batadiile] kwi Efile Mukulu; bwa'shi bapete kulekyelwa kwa milwisho na kipese [kia bu-pianyil] pamune na baaba babaamuunwa ku lukumiino mwandji. **19** Biabia, obe! mfumu Angidipa, ntshii mubeengye kimonwa kia mwiulu'mi; **20** anka nandungwile kwibedi baaba ba ku Damase, na ku Yelushalema, na ku nsenga yoso ya Yudeya, na kwi maumbo, bwa kwilanga na bwa kutadiila kwi Efile Mukulu, mu kukitanga bikitshiino bipwandjikile na kwilanga. **21** Pa mwanda wa biabia beena Yuda, paabo kunkwata mu ntempelo, babakimbanga bia kungipaa. **22** Biabia panampetele bukwashi abufiki kwi Efile Mukulu, ntale ngi'u'mi mwimane mpaa n'efuku dia lelo, nkwete kuleshanga bu-kamonyi kwi bakinga na kwi bakata, kushii kwakula ungi mwanda nka wawa ubaadi batemuki na Mose abalambukisha'shi, aukafika, **23** [winyi ubabalambukishanga nkwamba'shi:] abituu-nganga'shi Kidishitu apete makyenga, na'shi, a kumpala, baadi na kia kubweela mwanda w'etaata kwi mwiilo na kwi maumbo, pa kukidila ku lusaangukilo lwa bafwe.

---

(1) Ngi kwamba'shi: Kwi beena Yuda na beena maumbo; tala kishinga-tshilo 20.

**24** Na bu bibaadi aakula biabia bwa kwilamwina, Festuse belele musaase n'eyi di bukopo'shi: Mpoolo, binangu bibakushimina; kuwuka kwobe kukata kubakutuusha binangu. **25** Anka Mpoolo bambile'shi: Ntshi mushimishe binangu'mi, mukile bukata Festuse, anka nambweela mayi a eyendo na a mu kinangu kishiinkye: **26** mwanda mfumu awuku yino mianda yoso, n'ami nangakula na kishima kumpala kwaye, mwanda nanshinkamisha'shi aye te na kintu kiadi mulube ku yino mianda nya: mwanda bino tabibakitshikilwe ku bufiefie nya. **27** Oo Mfumu Angidipa! obe okumiina namu [mikanda ya] batemuki? Nanguku'shi we mwiikumiiine. **28** Na Angidipa balungwile Mpoolo'shi: Onkankyesha binobino bwandjia kwikala bu mwina Kidishitu. **29** Anka Mpoolo bambile'shi: Abisangasha Efile Mukulu bwa'shi, ta mpeenda obe nya, anka namu'nyi booso abanteemesha lelo, nwikale bino biandji'mi, kukaasha ino nkano.

**30** Na mfumu bebwele, na mutoontshi, na Belenise, na baaba babaadi bashaale n'abo; **31** na pababekumbile ku lupese, babaadiile lukuku banabene, bamba'shi: Uno muntu tamukite mwanda upwandjikile lufu sunga ndukano nya. **32** Na Angidipa balungwile Festuse'shi: Uno muntu baadia kwikala mu-poosodibwe, su'ye tamutekye nkasambishwa

kwi Kayisa.

**27** Aku namu, kunyima kw'abo kwata kitshibilo kia'shi twate bwaato bwa kweenda ku Itali, babatuule Mpoolo na bangi beena lukano ku maasa kwa mungi mukata a kisaka kia basalayi lukama eshina diaye bu, Shile, a mu kibumbu kia basalayi kii n'eshina'shi Ongisite. **2** N'atwe pa kutwela mu bungi bwaato bwa ku Andalamite bubeendanga ku miaba yi bukunkula bw'eshiya dia ku Ashii, tubakungulukile, Adishitake, mwina Masedwane a ku Tesalonika baadi n'etu. **3** N'efuku dibalondele tubafikile ku Sidono; na Shile, pakwata Mpoolo na bu-muntu, bamuppee matalwa a kweenda kwi bakuuku baaye bwa'shi bamulame. **4** Na pabatukatukile kwakwa, tubayiile muushi mwa Shipele, mwanda mpunga ibaadi ayele kumpala kwetu; **5** na kunyima kw'atwe kusabuka meema akata afuunyishe nsenga ya Shidishii na Pamfili, tubafikile ku Mila mu kipindji kia nsenga ya Lishii; **6** na kwakwa, pabekusangene mukata a kisaka kia basalayi lukama bwaato bwa ku Alekisandii bukwete kwenda ku Itali, betutwesheeshe mwanka. **7** Na patubaadi atwende bikyebikye munda mwa mafuku e bungi, na p'atwe kufika pa bukopo mbula-mbula na Kinide, lupunga nka lwetubambanga bwa kwenda kumpala, atwe nkukunkula Kelete, mbula-mbula na Salamone; **8** na p'atwe

kukuunkula Kelete na lutato, tubafikile pa ingi mbalo yabayitanyina'shi, Mafwa e buwa, ibaadi peepi na kibundji kia Lasee.

**9** Na bu bitabibaadi bikile kipindji kila, na'shi lwiini lwendo lwa meema talubaadi lwa masaku, mwanda kipindji kia Kwishi-dika<sup>(1)</sup> namu takibaadi kipwe kukila, Mpoolo bebadimwishe, nkwamba'shi: **10** Balumiena, namono'shi lwendo alukeekala lwalulukye-alulukye ku bubi mpaa na kutuutshika kwa bintu bi bungi, ta mpeenda ku mwanda wa bintu bi mwanka na mwanda wa bwaato bunabene nya, anka mpaa na ku mwanda wa miuwa yetu. **11** Anka mukata a kisaka kia basalayi lukama baadi mukabe kukulupila kwi mwenya na kwi mfumu a bwaato kukila kiakia kibaadi akiakula Mpoolo. **12** Na bu bibaadi p'efwa tampalombane kwipashaala mu mieshi ya mashika, kisaka kikata kibakuminyine kukatuka paapa, bwa'shi su bi mushindo, bafikye ku Fenise, dingi efwa dia mu Kelete ditadiile dia ku node-Esete na sude-Esete, bwa nkakishiisha mieshi ya mashika kwakwa. **13** Na pabaadi lupunga lwa ku midii alupuku bipeela-bipeela, abo na kutentekyesha'shi babafiki ku nfudiilo a lukalo lwabo, babashulwile nyindo na babanga kutambukila bukunkula bwa peepi na [kisangi] kia Kelete. **14** Anka kunyima kwa

---

(1) Tala (Lefitike 16. 29-31).

kapindji kapeela, kubafikile kipapi kia mpeshi akiitanyinwa'shi, Elokilido, kibaalaleele bi bukopo mu kisangi. **15** Na bwaato pababwatshilwe na lupunga bwakutwa kushidiila ku lupunga, tubebulekyele nka abweende mu kuluba n'atwe namu nkwatshiiibwa [na lupunga]. **16** Na bibatutambukilanga kuushi kwa kisangi kipeela akiyitanyinwa'shi Koloda, tubaobeeshe pa bukopo ka-bwaato kapeela; **17** na pabatwikatwesheeshe mu bwaato [bukata], babakimbile kipaso kia kwipaasha biya pa kwanya bwaato na ndombo mupoombe muushi; na pa mwanda wa kutshina'shi tala bwashiikama ku mutuunda wa nsenga wa ku Sulute, babayishiishe mitandalo ya kwiulu, n'anika biabia bibaatshilwe [na lupunga]. **18** Na bu bibaatudi basampulwe ngofu na kipapi, efuku dibalondele babasumbwile kingi kipindji kia bushito. **19** Na p'efuku dia kasatu babasumbwile mitandalo ya ku bwaato na maasa aabo banabene. **20** Na bu bibakutshilwe nguba sunga nyenyeni kumweka munda mwa mafuku e bungi, na pa kumona kipapi kii bukopo akitulwisha, kubangila paapa lukulupilo lwoyo lwa kupaashibwa lubaatudi nalo lubakatukile. **21** Na kunyima kwa'twe kwikala kipindji kii bula kushii kudya, paapa Mpoolo, pabayimeene pankatshi p'abo, nkwakula'shi: Oo balumiena, nubadia kwikala banteemeshe kushii'twe kukatuka ku Kelete, na kweepa ano

malwa na kuno kushimisha. **22** Nka binobino namu nenukankamika bwanudia kuniisha mashimba; mwanda tatukashimisha muwa wa muntu sunga umunenka a kwanudi nya, anka bwaato ngi abukashimina. **23** Mwanda mwikeyilu umune a Efile Mukulu andji'mi muntu aye na ankwete kufubila, bafiki kwandji buno bufuku, bamba'shi: **24** Totshinanga, Mpoolo: abituungu nka oyimukye kumpala kwa Kayisa, na talanga, Efile Mukulu bakupa bantu booso abatambuka n'obe mu bwaato. **25** Ngi bwakinyi, Oo, balumiena, niishayi mashimba; mwanda ami nankumiina [akiakula] Efile Mukulu [na nashinguula'shi:] abikakitshika nka biabia bibabandungula. **26** Anka abituungu tusuumbulwe pa kingi kisangi.

**27** Na pabakumbeene bufuku bw'ekumi na bwa kananka, bu bibaatudi atuumbakashii-bwa aku na aku pankatshi pa meema a Adeleatike, munkatshi a bufuku, ba-mwenya babatentekyeshe'shi, bakwete kwisesela peepi na kisangi; **28** na pababatompele kwela kipimo, babasangene maboko<sup>(1)</sup> makumi abidi; akupu abakidi kangi kapindji kapeela, n'abo kwela dimo kipimo babasangene maboko<sup>(1)</sup> ekumi na atano. **29** Na pa kutshiina'shi tala twakulukila munkatshi mwa mbwebwe,

---

(1) Nkipimo kibabapimanga nakio bula, babekiatanga pa kubaala maboko ooso abidi; bi kwikala metele amune na kipindji.

babayishiishe nyindo inanka ya kwikolo dia kumongo kwa bwaato na bakulupiila'shi bufuku butookye. **30** Na bu bitabibakimbanga ba-mwenya bia kulekyela bwaato nkusuuka, p'abo kwiisha bwaato bupeela mu meema na kidimbikiisho kia'shi beende ku bula bakeele ma-nyindo a kwikolo dia ku mpala, **31** Mpoolo balungwile mukata a kisaka kia basalayi lukama na basalayi'shi: Su baabano babakutwa kushaala mu bwaato, tanwibalombeene kupaashibwa nya. **32** Paapa basalayi babatshibile myoshi ya ku kabwaato kapeela, bekalekyeela keenda [na meema]. **33** Na pabaabadi bakwete kwindjila bufuku kutooka, Mpoolo bebasendeelanga booso bwa kudya bidiibwa, eshi: Lelo nyi efuku di'ekumi na dia kananka dianukisha na sala, anutengyela, kushii kudya kantu; **34** Biabia ngi bianenusendeela'shi, nwate bidiibwa nudye, mwanda biabia mbipwandjikile bwa kwiyikeela kwenu; mwanda takwi lunyene su ndumune lwa ku mutwe wa muntu ooso a kwanudi alukashimina nya. **35** Na pabapwile kwakula biabia, batshile mukate atumbula Efile Mukulu kumpala kwa booso, na pabeutshokweele, babangile kudya. **36** Na pababanishiishe booso mashimba, abo namu babaatshile bidiibwa. **37** Aku namu tubaadi bungi atwe booso mwamwa mu bwaato bantu nkama ibidi na makumi musambobodi na



basamombo. **38** Na pababapudiishe kudya bayikuta, babapeleshe bwaato pakusuumbula [mifuko ya] poondo mu meema. **39** Na pabatoogyele bufuku, tambatundule diadia eumbo nya; anka babaadi abamono kikonyo kia meema na kyese, kwakwa ngi kubabapwandjikiishe'shi, su mbakumbeene, kushiikamisha bwaato. **40** N'abo nkulekyela ma-nyindo mu meema, baatshiba ndombo, na kupoosola pamune biimikilo bia ku ma nkaapi; na pabababushiishe kilamba<sup>(1)</sup> ki'ekolo dia kumongo bwa kuludika lupunga, babatakulukile dia ku kyese. **41** Na pababaponeene pa ingi mbalo yifuunyishwe na meema mpese yoso ibidi, babashikamiishe bwaato; n'ekolo dia kumpala namu dibaadi ditweele mwanka dibayimeene pamune, anka ekolo dia kumongo dibaadi adisaasuka mwanda wa bukome bwa mbunda-mbunda ya meema. **42** Na kinangu kia basalayi kibaadi kia kwipaa beena lukano, kutshiina kwa'shi tala mungi a kwabadi apanduka na kuyowa asuuka. **43** Anka mukata a kisaka kia basalayi lukama kukyeba kwa kupaasha Mpoolo, bebakutshiishwe kulombasha kinangu kiabo, ngi'ye nkutuma eyi'shi baaba abawuku kuyowa beyele mu meema kumpala, balwile ku mapia; **44** na baaba babasheele, bamo bashaale ku mabaya na bangi ku bipusu bia bwaato. Ngi

---

(1) Sunga'shi: ebeendela, kipema.

biabia bibakitshiine'shi booso bafika kushii kutapika<sup>(1)</sup> ku mapia.

**28** Na p'atwe kupanduka, paapa tubawukile'shi kisangi'ki akiyitanyi-nwa bu Malate. **2** Na beena kibundji nkwitwata na bu-muntu bukile, mwanda pababate-mbeeshe kaalo, babetwatshile bungi bwetu booso, mwanda wa mpeshi baadi anoko na ku mwanda wa mashika. **3** Na Mpoolo pabakongweele kiita kia ntete yuume, pabeyilamikile pa kaalo, nyoka a kikuki batuukile mu kibobo embeela kwiyaasa diaye. **4** Na pabamwene beena kibundji nyoka mmwembeele kwiyaasa diaye, babelungushene'shi: Eyendo, au muntu ntomboshi, mwanda kunyima kwaye bapu kupaanda ku meema, Nemesisi<sup>(2)</sup> tamukumiine'shi ashaale na muwa nya. **5** Biabia aye, pabapukile nyoka mu kaalo, tamupushe busungu nya; **6** n'abo babatengyeele'shi su atutuma sunga kupona paashi afwe nkoma. Anka pababatengyeele kipindji kikata, kushii kumona mwanda wa kipaso aumufikila, babashintwiile binangu, baamba'shi au nyi efile.

**7** Aku namu, mbwipi mwa yaya mbalo mubaadi mabala a mfumu mukata a mu kisangi, eshina diaye, Pubiliuse, betutambwile, etutuula kwaye mu kalolo munda mwa

---

(1) sunga'shi: bafika susuulu. — (2) Nemesisi, nyi nkishima: « kululama », kibabalangwilanga bu efile.

mafuku asatu. **8** Na bibakitshiine'shi shaye na Pubiliuse, baadi mulaale apusha busungu ngofu bwa mbidi kaalo na kusuumbuka kwa mase; na Mpoolo, pabatwelele mwadi, batekyele amutenteka maasa na amupaasha. **9** Anka bino pababikitshikile, bangi beena maladi babaadi mu kisangi babafikile n'abo namu bapaashiibwa. **10** Na bano namu babetuneemekyele bikata, na pakukatuka kwetu babetupeelee na kiakia kibatudi nakio lukalo.

**11** Na kunyima kwa mieshi isatu, tubayiile mu bwaato bwa ku Alekisandii bubaadi mu kisangi bwa kukisha mieshi ya mashika, bubaadi na kitundwilo'shi, Diosokule. **12** Na pabatwimikile bwaato ku Silakuse, tubekushaalele mafuku asatu. **13** Kukatukila kwakwa tubefunyine na twakafika ku Lengiumu; na kunyima kw'efuku dimune, lupunga lwa ku midi lupwe kwibwaa, tubafikile p'efuku dia kabidi ku Pusole, **14** kubabakitshiine'shi, atusangana bakwetu, nkwituteka bwa kushaala n'abo mafuku musambobidi; na biabia tubayiile ku Loma. **15** Na kubanga kwakwa, bakwetu pa kupusha mianda yoso ibetufikiile, babafikile mu kufumankana n'etu mpaa na ku Kisalwe<sup>(1)</sup> kia Apiuse na ku Mashibo-asatu a benyi; na Mpoolo pabebamwene, batumbwile Efile Mukulu n'eshimba diaye dibaniingile.

---

(1) Twambe'shi nyi mbalo ayikumbeena bantu bwa kwisaamba mianda, pa kikumbeeno.

**16** Na pabatufikile ku Loma, [mukata a kisaka kia basalayi lukama balubwile beena lukano mu maasa a mukata a mwibalasa, na] Mpoolo bapelwe matalwa a kushaala kwaye [mu yaaye shibo] na musalayi umune a kumulama.

**17** Aku namu bibakitshiine'shi, kunyima kwa mafuku asatu, [Mpoolo] nkwitanyisha baaba babaadi bu bakata ba beena Yuda; na pababakumbeene, bebalungwile'shi: Bakwetu, sunga ntshii mukite mwanda su ngumune wi bubi kwi mwiilo wetu sunga kukitshiina bipikwa bia ba-yaya, ami mu lukano ku Yelushalema, babantuule mu maasa a beena Loma, **18** beeni babaadi bakite'shi, abapu kungipusha, nkukyeba kumpoosola, mwanda mwandji tamumwekwe mwanda ukata wandji musoole ulombeene lufu nya. **19** Anka beena Yuda pababapeele kiakia kitshibilo, bibantuunganga kuteka bwa kukatshibilwa kiimu kwi Kayisa, kushii'shi ami ne na mwanda kampaanda wa kufuunda nao eumbo diande nya. **20** Ngi mutwe wa mwanda wawa unanenwitanyina, bwa'shi nenumone na bwa kwisamba n'enu, mwanda ne munemeenwe na ino nkano pa mwanda wa lukulupilo lwa Isalele. **21** Ank'abo babamulungwile'shi: Bwetu'twe namu, tatwi bapete mikanda ya ku Yudeya pa mwanda wobe nya; na muntu

su ngumune a ku bakwetu bafikye tamwitu-londele namu su nkwakula mwanda wobe ubi nya; **22** anka atutekye bwa kupusha kwodi'be kii kwishimba diobe; mwanda, bitale kiakia kisaka, atwe kuno atuuku'shi mbekipele mbalo yoso.

**23** Na p'abo kumutshibila efuku dimune, [bantu] be bungi babafikile kwadi mu shibo yaaye; n'aye bebatoosheshanga [eyendo] na kuleshanga bu-kamonyi bwa bufumu bw'Efile Mukulu, kubanga ku namashikashika mpaa na ku kiolwa, na kukimbanga bia kwibashinkamiisha [bintu] bitale Yesu, na ku mwiya wa Mose na ku [mikanda ya] batemuki. **24** Na bamo babakuminyine mianda yibaakulanga; anka bangi tababakumiinanga nya. **25** Na pa kukutwa kwa kwikala eyi dimune munkatshi mwa'bo, babakatukile, kunyima kwa Mpoolo kupwa kwibalungula eyi dimune'shi: Kikudie-Selele balungwile ba-shetu bi buwa kukidila kwi Esaya mutemuki, pa kwamba'shi: **26** «Nda kwi uno mwiilo wakule'shi: Pa kupusha anukapusha, na tanukashinguula nya, na pa kumona anukamono, na tanukabeekyela nya; **27** mwanda eshimba dia uno mwiilo dibaneeme [bushito], na be na mpushiiso e bukopo ku matwi aabo, na babamwamwa meeso aabo,

kutshina'shi tala bamona na meeso, na bapusha na matwi na bashinguula kwishimba, na tala baaluluka, na'shi ami nebapaasha»<sup>(A)</sup>.

**28** Biabia wukayi'shi, kino kipandjilo<sup>(1)</sup> ki'Efile Mukulu kibatumwa kwi [beena] maumbo; n'abo abakapusha. **29** [Pabapwile kwakula yaya mianda, beena Yuda babakatukile, na mpaka ikata munkatshi mw'abo].

**30** Na [Mpoolo] bashaleele bipwa bibidi bishima mu shibo ibaadi efutshila'ye nabene, na batambulanga bantu booso babafikanga kwadi, **31** alungulanga wa bufumu bw'Efile Mukulu na kulambukishanga mianda ayitala Mfumu Yesu Kidishitu, na kisumi dioso, kushii kibaambo.

---

(A) Esaya 6. 9-10. — (1) Tala Luka 2. 30; 3. 6; Efeso 6. 17.